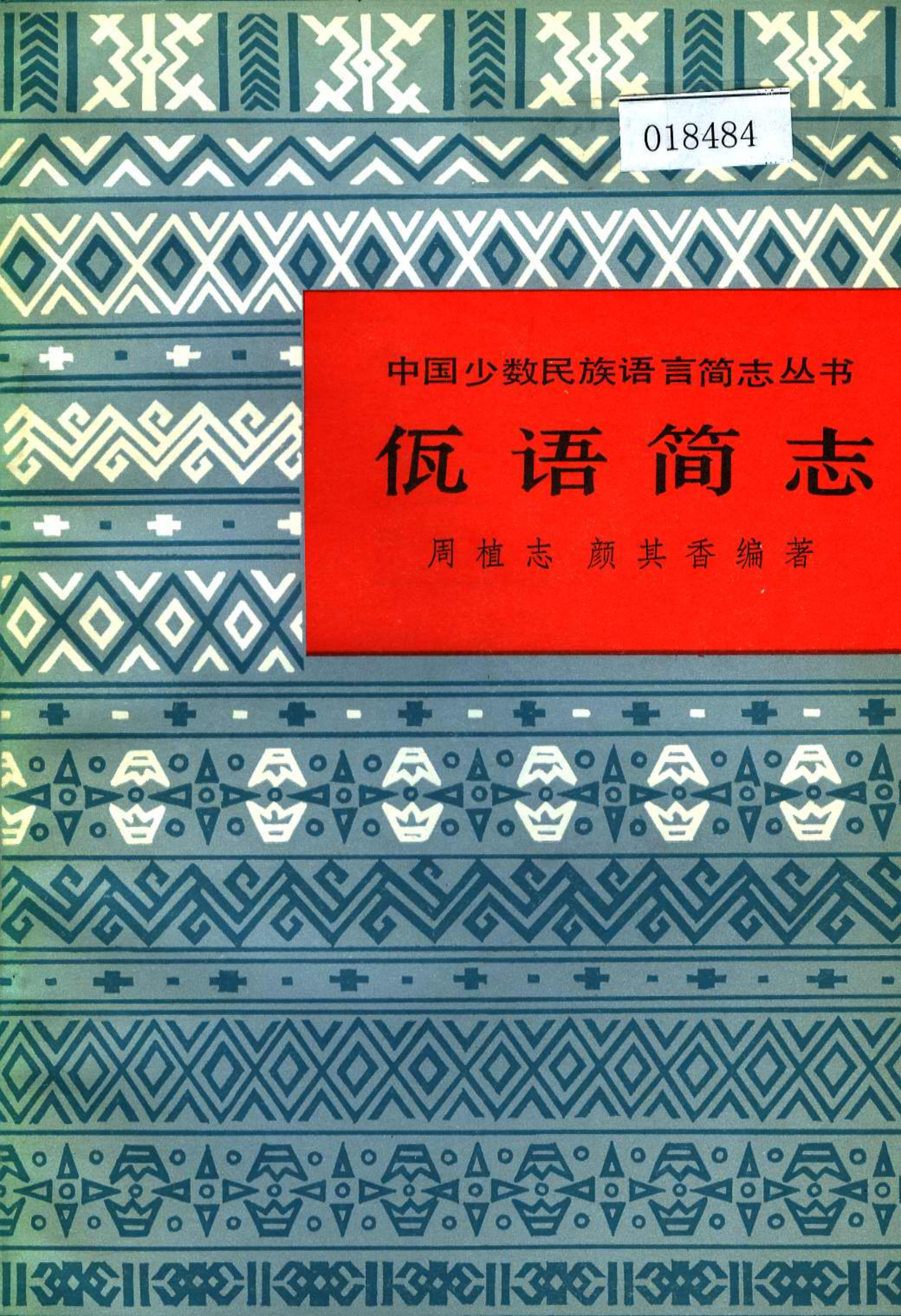




中国少数民族语言简志丛书

# 佤语简志

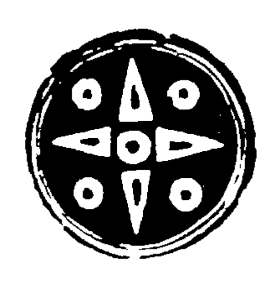
周植志 颜其香编著

《国家民委民族问题五种丛书》之一

中国少数民族语言简志丛书

# 佤语简志

周植志 颜其香 编著



民族出版社

## 出版说明

我国是一个统一的多民族的社会主义国家。除回族、满族已使用汉语，一些散居、杂居区的少数民族使用着汉语或其它少数民族语外，各民族都有自己的语言。宪法规定："各民族都有使用和发展自己的语言文字的自由"。随着社会经济文化的发展，各民族语言也得到了丰富发展，民族语言的调查研究和民族文字的使用和发展都受到了党和政府的重视。三十年来，民族语文工作者在这方面做了不少工作，并取得了一定的成绩。为了介绍我国各民族语言情况，加强国内各民族的互相了解，共同学习，丰富人们对我国民族语言的知识，扩大人们的语言视野，更好地贯彻党的民族语文政策，推动民族语文研究的进一步发展，我们决定出版《中国少数民族语言简志丛书》。

收入本丛书的全国各少数民族语言简志，是根据中国社会科学院民族研究所（原中国科学院少数民族语言研究所）、中央民族学院、各有关省和自治区的民族事务委员会、民族语文机构、民族研究所等单位的同志五十年代以来陆续搜集的语言材料写成的。现在以两种版本即某某语言简志单行本和某某语族语言简志合订本的形式陆续出版。

国家民委民族问题五种丛书编辑委员会
《中国少数民族语言简志丛书》编辑组

2

# 目　录





3

# 概　况

我国佤族人口约27万（1978年统计），分布在云南省沧源、西盟、澜沧、耿马、孟连、永德、双江、镇康、景东、勐海、普洱、腾冲和昌宁等县。佤族在分布上表现出大聚居小分散的特点。沧源佤族自治县、西盟佤族自治县以及与这两县毗邻的双江、耿马、澜沧、孟连等县的部分地区是佤族的主要聚居区。这一地区处于澜沧江和怒江之间。这里山岭连绵，海拔二千公尺左右，也有部分峡谷地区低于一千公尺。这一片山区习惯上称为"阿佤山"。这个地区的人口约24万，约占佤族总人口的90%。其它地区的佤族则和傣、汉、拉祜、布朗、崩龙等民族交错居住。国外的佤族主要分布在缅甸东北部山区。

佤族的自称，各地不同。大体说来，居住在沧源、澜沧、耿马和双江等县的佤族，自称 pa̱ rauk 或 pa̱ ɣauk 等；居住在西盟、孟连等县的佤族自称 ʔa vɤʔ、 rɤ viaʔ、vɔʔ 或 ʔa vɤʔ lɔi 等；居住在永德、镇康等县的佤族，自称 vaʔ。

解放前，当地汉族对各地佤族的称呼也不相同。对自称 pa̱ rauk 或 pa̱ ɣauk 的佤族称为"小卡瓦"、"卡瓦"、"腊家"和"熟卡"等；对自称 ʔa vɤʔ、rɤ viaʔ 等的佤族称为"大卡瓦"、"生卡"等；对自称 vaʔ 的佤族称为"本人"。

历史文献上对佤族的称呼，曾有"望"人、"望苴子"、"望蛮"、"望外喻"、"古剌"、"哈剌"、"嘎喇"和"哈瓦"等的记载。

解放初期，曾用过“佧佤族”的族称。因“佧”字含有贬意，一九六二年，根据本民族的意愿，报请上级人民政府批准，改称“佤族”。

佤语属南亚语系。国内与它相近的语言有布朗语和崩龙语等。

佤语是佤族人民的主要交际工具。一部分地区的佤族和其他一些民族毗邻而居或交错杂居，彼此间交往频繁，就兼通这些民族的语言。如接近傣族地区的佤族兼通傣语，和汉族杂居的佤族兼通汉语。

本书以沧源佤族自治县岩帅公社岩帅佤话为基础，就佤语的语音、词汇、语法、方言和文字等五个方面进行介绍。

# 语　音

## 一、音 位 系 统

### （一）单辅音①

佤语的单辅音共有38个。列表如下：

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| p | ph | b | bh | m | mh | f | v | vh |
| ts | tsh | | | | | s | | |
| t | th | d | dh | n | nh | | l | lh |
| | | | | | | | r | rh |
| tɕ | tɕh | dʑ | dʑh | ȵ | ȵh | | ʑ | ʑh |
| k | kh | g | gh | ŋ | ŋh | | | |
| ʔ | | | | | | h | | |

单辅音说明：

1.辅音后面的 h 表示送气符号，在浊辅音后面的 h，实际音值相当于［ɦ］。

2.ts、tsh 是专拼汉语借词的。

3.r、rh 的摩擦较小，颤动微弱，实际音值相当于 ɹ、ɹh。

4.h 作音节首辅音时，实际音值为［ɦ］。

5.b、bh、d、dh、g、gh、dʑ、dʑh 等的前面带有同部位的

---

① 辅音和元音采用国际音标作标音符号，凡音值跟国际音标的读音基本相同的，不再作说明。

鼻音。如：

ba̲k 读作 [mba̲k] 打算
bha̲t 读作 [mbɦa̲t] 麻利
da̲ 读作 [nda̲] 落后
dha̲ 读作 [ndɦa̲] 预先
dʑa̲ 读作 [ȵdʑa] 遮
dʑha̲k 读作 [ȵdʑɦa̲k] 看
ga̲h 读作 [ŋga̲h] 魔芋
gha̲h 读作 [ŋgɦa̲h] 松，散

6.tɕ、tɕh、dʑ、dʑh、ʑ、ʑh 等的发音，舌面前部与硬腭接触时偏央、偏后。

7.s 舌位靠后，在 -i 或 -i- 前，实际音值为 [ɕ] 。如：

si̲ 读作 [ɕi̲] 锯　　siak 读作 [ɕiak] 劈

8.f、s 在紧元音前带有送气成分，相当于 [fʰ] [sʰ] 。如：

fa̲ʔ 读作 [fʰa̲ʔ] 发　　so̲ŋ 读作 [sʰo̲ŋ] 苦

单辅音例词：

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| p | pa̲ | 的 | pa̲ŋ | 从 |
| ph | pha̲ | 半盒 | pha̲ŋ | 盘 |
| b | ba̲ | 大腿 | ba̲ŋ | 临时棚子 |
| bh | bha̲ | 啪 | bha̲ŋ | 敞开 |
| m | ma̲ | 地 | ma̲ŋ | 分（重量单位） |
| mh | mha̲ | 篾片 | mha̲ŋ | 一种竹子 |
| f | fa | 乏 | fɯ̲n | 叛变 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| v | va̱ | 宽 | va̱ŋ | 留，蓄 |
| vh | vha̱k | 挂 | vha̱ŋ | 稗子 |
| ts | tsi tu | 制度 | tsi̱ʔ koŋ | 职工 |
| tsh | tshi̱ʔ | 尺 | tshi̱ʔ tiŋ | 词典 |
| s | sa̱ | 凉菜 | sa̱ŋ | 大象 |
| t | ta̱ | 苍白 | ta̱ŋ | 驮 |
| th | tha̱ | 等待 | tha̱ŋ | 焯 |
| d | da̱ | 晒 | da̱ŋ | 支，架 |
| dh | dha̱ | 预先 | dha̱ŋ | 腾，拿光 |
| n | na̱ | 横七竖八 | na̱ŋ | 也 |
| nh | nha̱ | 傻 | nha̱ŋ | 戴 |
| l | la̱ | 一种竹子 | la̱ŋ | 长 |
| lh | lha̱ | 迟 | lha̱ŋ | 株，间 |
| r | ra̱ | 二 | ra̱ŋ | 岩 |
| rh | rha̱ | 雪 | rha̱ŋ | 牙齿 |
| tɕ | tɕa̱ | 蝉 | tɕa̱ŋ | 帮工，扛活 |
| tɕh | tɕha̱ | 试 | tɕha̱ŋ tɕhai̱ʔ | 钹 |
| dʑ | dʑa̱ | 遮 | dʑa̱ŋ lɣh | 抛上抛下 |
| dʑh | dʑha̱t | 席子 | dʑha̱n | 蹬 |
| ȵ | ȵa | 黏液 | ȵaŋ | 别忙 |
| ȵh | ȵhap | 麻烦 | ȵhaiŋ | 厮打 |
| ʑ | ʑa̱ | 呀 | ʑa̱ŋ | 晾 |
| ʑh | ʑha̱ | 下，产 | ʑha̱n | 耽搁 |
| k | ka̱ | 烤 | ka̱ŋ | 拦住 |
| kh | kha̱ | 炼 | kha̱ŋ | 铁锅 |
| g | ga̱p | 摞 | ga̱ŋ | 枷，镣铐 |
| gh | gha̱ | 税 | gha̱ŋ | 陀螺 |

| ŋ | tiˀ ŋa̱ | 二十 | ŋaŋ | 精液 |
|---|---|---|---|---|
| ŋh | ŋha̱ | 公 | ŋha̱u̱ŋ | 篱笆 |
| ˀ | ˀa̱k | 弩 | ˀa̱ŋ | 不 |
| h | ha̱ | 也许 | ha̱ŋ | 通畅 |

（二）复辅音

双唇和舌根塞音 p、ph、b、bh、k、kh、g、gh 等可以与边音 l、擦颤音 r 组成复辅音，共有16个。列表如下：

| pl | phl | bl | bhl | kl | khl | gl | ghl |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| pr | phr | br | bhr | kr | khr | gr | ghr |

复辅音例词：

| pl | pla | 放（水） | plat | 砸 |
|---|---|---|---|---|
| phl | phle̱ˀ | 挑箩 | phla̱t | 穿过 |
| bl | bla | 放（声） | bla̱ˀ | 杼 |
| bhl | bhlu̱a̱ | 肥大 | bhlo̱t | 陷落，通 |
| kl | klai | 绿 | kle̱ | 口吃，结巴 |
| khl | khla̱ˀ | 裤子 | khlo̱ | 收拾 |
| gl | gla | 耽误 | gla̱k | 锄，铲 |
| ghl | ghla̱t | 吓唬 | ghlo̱k | 刻 |
| pr | pra | 哗哗 | pra̱u̱k | 斟，倒 |
| phr | phra̱i̱ | 大小便 | phru̱i̱h | 喷 |
| br | bra | 大锣 | bra̱ˀ | 强壮 |
| bhr | bhra̱u̱h | 烧 | bhre̱ŋ | 排列 |
| kr | kra̱ | 沙哑 | krɔˀ | 瘦 |
| khr | khra̱u̱ˀ | 新 | khro̱h | 搜集 |
| gr | graɯ | 笼子 | gro̱h | 门坎 |

ghr　ghra̱uh 跳舞　　ghru̱p 倒塌，垮

### （三）单元音①

佤语的单元音共有18个。列表如下：

i　e　ɛ　a　ɔ　o　u　ɤ　ɯ

i̱　e̱　ɛ̱　a̱　ɔ̱　o̱　u̱　ɤ̱　ɯ̱

单元音说明：

1. 所有的紧元音舌位都比松元音舌位略为偏低。

2. 咽头肌肉紧缩并影响口腔肌肉紧缩时，发出来的元音是紧元音；反之，咽头肌肉松弛时，发出来的元音是松元音。凡送气辅音和 h 后面的元音都是紧元音（语气词除外）。它的读音比不送气辅音后面的紧元音稍松，比松元音的读音稍紧，我们把它叫做次紧元音。因为它的出现是有条件有规律的，所以把它归在紧元音一类里。

3. ʔ 后面的元音一般都是紧的，但也有少数是松的。如：ʔa“啊”，ʔaŋ ʔuih“撅”。

4. -i、-i̱ 在 ts、tsh 后面的实际读音为［ɿ］、［ɿ̱］。

单元音例词：

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| i | pi | 忘记 | kih | 盐 | tiʔ | 一 |
| i̱ | pi̱ | 口琴 | ki̱h | 分 | ti̱ʔ | 自己 |
| e | te | 箭 | peh | 吐 | peʔ | 山羊 |
| e̱ | ke̱ | 黄瓜 | phe̱h | 坯 | pe̱ʔ | 你们 |
| ɛ | tɛ | 遮蔽 | kɛh | 让 | nɛʔ | 酸 |
| ɛ̱ | tɛ̱ | 甜 | kɛ̱h | 劝 | nɛ̱ʔ | 斗笠 |

① 用“-”符号标在元音下表示紧元音。

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| a | ka | 啃 | ʑah | 呀 | pu paʔ | 急忙 |
| a̱ | ka̱ | 烤 | ta̱h | 撂 | pa̱ʔ | 你俩 |
| ɔ | pɔ | 别，莫 | mɔh | 是 | mɔʔ | 满满的 |
| ɔ̱ | pɔ̱ | 腰肌 | dɔ̱h | 脱落 | mɔ̱ʔ | 谁 |
| o | mo | 爬 | pok | 苗壮 | toʔ | 稠 |
| o̱ | po̱ | 臼 | lo̱h | 换 | so̱ʔ | 狗 |
| u | pu | 厚 | tuh | 裂开 | puʔ | 弟弟 |
| u̱ | pu̱ | 飞 | si̱ gu̱h | 急骤 | thu̱ʔ | 装 |
| ɤ | rɤ | 船 | tɤh | 碰 | pɤʔ | 吃奶 |
| ɤ̱ | rɤ̱ | 拖 | ghrɤ̱h | 滑下 | ʔɤ̱ʔ | 我 |
| ɯ | bɯ | 油 | ŋɯh | 点（头） | grɯʔ | 靠拢 |
| ɯ̱ | bɯ̱ | 耳坠子 | ghɯ̱t | 追 | kɯ̱ʔ | 鼠叫声 |

### （四）复合元音

单元音与单元音可以组成复合元音。复合元音有二合元音和三合元音两种。

二合元音共有28个。列表如下：

iɛ　i̱ɛ̱　ia　i̱a̱　io　i̱o̱　iu　i̱u̱

ɛa　ɛ̱a̱　ai　a̱i̱　au　a̱u̱　aɯ　a̱ɯ̱

ɔi　ɔ̱i̱　oi　o̱i̱　ui　u̱i̱　ua　u̱a̱

ɤi　ɤ̱i̱　ɯi　ɯ̱i̱

三合元音共有4个。列表如下：

iau　i̱a̱u̱　uai　u̱a̱i̱

复合元音说明：

1.所有元音都可以作音节中的主要元音。

2.二合元音的 iε、i̱ε̱、ia、i̱a̱、io、i̱o̱、iu、i̱u̱、εa、ε̱a̱、ua、u̱a̱ 等，在发音时两个成分都同样紧张清晰。其中的i(i̱)、u(u̱)并不象汉语中的介音 i、u 发音时紧张度那样松，声音那样模糊。其余的二合元音的后一成分 i(i̱)、u(u̱)、ɯ(ɯ̱)也是比较紧张清晰，所占时间也比较长，也不象汉语中的复合元音 ai、au、ou 等那样明显地由紧到松。

3.三合元音的 -i、-u 发音紧张度较弱。

4.u̱a̱i̱ 在 k 的前面时，实际音值为 u̱e̱i̱。如：

gu̱a̱i̱k 读作 [gu̱e̱i̱k] 钩子 pu̱a̱i̱k 读作 [illegible] 雀

5.εa、ε̱a̱ 只能与 -k、-ŋ 相拼。

复合元音例词：

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| iε | tɕiε | 要 | dʑiεh | 散开 | ȵiεʔ | 房子 |
| i̱ε̱ | tɕi̱ε̱ | 山鹡鸰 | dʑhi̱ε̱ | 蒲葵 | dʑhi̱ε̱ʔ | 砧板 |
| ia | dia | 平坦 | tiah | 碰，撞 | tiaŋ | 渡 |
| i̱a̱ | di̱a̱ | 排列 | ti̱a̱h | 隔开 | pi̱a̱ʔ | 火塘边 |
| io | lio | 人名 | bioŋ | 想念 | | |
| i̱o̱ | ʑhi̱o̱ | 腻虫 | kha̱u̱ʔ ʑhi̱o̱ʔ | 山玉兰 | ʑhi̱o̱k | 转动 |
| iu | liu | 使羞 | siuh | 下边 | | |
| i̱u̱ | dʑhi̱u̱ | 锯子 | ti̱u̱h | 那边 | li̱u̱ŋ | 上边 |
| εa | ŋa̱i̱ lεak | 踝 | | | | |
| ε̱a̱ | vε̱a̱k | 青蛙 | phε̱a̱ŋ | 绊 | | |
| ai | lai | 书，文字 | praiʔ | 天气 | kaiŋ | 工作 |
| a̱i̱ | la̱i̱ | 松鼠 | pra̱i̱ʔ | 辣 | ka̱i̱ŋ | 头 |
| au | kau | 九 | tauh | 爆炸 | pauʔ | 同伴 |
| a̱u̱ | ka̱u̱ | 十 | ta̱u̱h | 赎回 | pa̱u̱ʔ | 岳父 |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| aɯ | paɯ | 守 | taɯh | 遍及 | laɯʔ | 休息 |
| a̱ɯ̱ | pa̱ɯ̱ | 灰扑扑 | ta̱ɯ̱h | 舂 | la̱ɯ̱ʔ | 坏 |
| ɔi | kɔi | 慢 | tɕɔih | 黑蚂蚁 | tɔiʔ | 弦声 |
| ɔ̱i̱ | kɔ̱i̱ | 小米 | tɕɔ̱i̱h | 搭手 | ŋɔ̱i̱ʔ | 水牛叫声 |
| oi | poi | 牵连 | goih | 跌倒 | moiŋ | 妻子 |
| o̱i̱ | po̱i̱ | 飘 | go̱i̱h | 豪猪 | mo̱i̱ŋ | 危险 |
| ui | pui | 人 | tuih | 打奔儿 | bruiŋ | 虱子 |
| u̱i̱ | khu̱i̱ | 柜 | tu̱i̱h | 纸 | pu̱i̱ŋ | 射击 |
| ua | lua | 捏 | kuah | 生长 | tuaʔ | 吓唬 |
| u̱a̱ | bu̱a̱ | 卷儿 | ku̱a̱h | 扒拉 | ku̱a̱ʔ | 蕨菜 |
| ɤi | lɤi | 追 | ʔa̱ mɤiʔ | 啊 | | |
| ɤ̱i̱ | hɤ̱i̱ | 吧 | si̱k sɤ̱i̱h | 歌舞声 | phɤ̱i̱ʔ | 赔 |
| ɯi | toŋ pɯi | 多齿老鼠 | pɯih | 汁 | tɯiŋ | 碰 |
| ɯ̱i̱ | pɯ̱i̱ | 蒿 | tɯ̱i̱h | 奶，乳房 | lɯ̱i̱ŋ | 焦 |
| iau | piau | 表 | piauh | 小绿蛇 | | |
| i̱a̱u̱ | mi̱a̱u̱ | 猫 | si̱a̱u̱h | 搅动 | phi̱a̱u̱ʔ | 瓢 |
| uai | kuai | 人名 | lo̱ʔ luaiŋ | 粗话 | | |
| u̱a̱i̱ | khu̱a̱i̱ | 圈 | du̱a̱i̱ŋ | 这么点儿 | ku̱a̱i̱k | 钩 |

## 二、音节结构

岩帅佤话中，辅音与辅音、辅音与元音的结合和汉藏语系的一些语言有相似之处，是有局限性的，只有双唇和舌根塞音后面可以与 r、l 结合成复辅音。居于音节末尾的辅音有 h、ʔ、m、n、ŋ、p、t、k 等8个。单元音和复合元音都可以带辅音尾，因此，音节数目相当多，但结合形式整齐，很有规律。根据这种

结合情况，佤语的音节结构可以归纳为12种基本形式①（C代表辅音、V代表元音。个别状词、叹词等是以元音起头的，其音节结构为 V、VV 等不计算在内）。

| | | |
|---|---|---|
| 1.CV | ku | 每 |
| 2.CVV | tai | 花 |
| 3.CVVV | miau | 猫 |
| 4.CCV | prɛ | 兄弟 |
| 5.CCVV | plai | 酒 |
| 6.CCVVV | pliau | 飘 |
| 7.CVC | pat | 裁 |
| 8.CVVC | laik | 进 |
| 9.CVVVC | phiauk | 捆 |
| 10.CCVC | klaŋ | 鹰 |
| 11.CCVVC | plaik | 关 |
| 12.CCVVVC | khriauh | 鸟叫声 |

音节结构说明：

1.上述十二种音节结构形式中1、2、7、8等结构形式出现得比较频繁，而6、9、12 等结构形式就出现得比较少。

2.在一个音节里，无论是二合元音或三合元音，它们的松紧程度基本上是一致的，或者都是松的，或者都是紧的。同时，音节中的辅音也有松紧的差别。这种差别，从岩帅佤话的语音性质和组合情况来看，似乎是因受到音节中元音松紧的影响而出现的语音现象。元音的松紧才是最突出最主要的因素，它起区别词义的重要作用。但是辅音的松紧是值得十分重视的问题。

---

① 这种结合形式，也可以把音节分为声母、韵母两部分来说明。

3.岩帅佤话没有声调。在语句里虽然有一定的语调，但在单个的语词上却没有固定的声调，往往把一个单音节读成降调。但是，把降调读成平调或其它声调也不会引起词义的变化。因此，声调没有音位价值。然而值得注意的是紧元音音节读成稍高的降调，松元音音节读成稍低的降调；也有把紧元音音节读成稍高的平调，松元音音节读成稍低的平调的现象。尽管松紧元音音节的声调读法不尽一致，但元音的松紧却影响着声调的实际读音。这个问题有待进一步去探索。

## 三、语音变化

### （一）语流音变

佤语最常见的语流音变现象有同化、异化、增音、减音、弱化等。

1.同化

辅音同化（都是逆同化）

近接的全部同化和部分同化现象较多。如：

h o̱i̱k ti̱n→ho̱i̱t ti̱n　　来这儿
khoi̱k ta̱i̱ʔ→kho̱i̱t ta̱i̱ʔ　　洗手
tai ma̱k mɤk→tai ma̱ŋ mɤk　　紫茉莉
ʔi̱n pha̱u̱→ʔi̱m pha̱u̱　　现在

远接的全部同化也有，但较少。如：

tiʔ tɕɯ̱i̱ʔ→tɕiʔ tɕɯ̱i̱ʔ　　一点儿
tiʔ tɕɤ→tɕiʔ tɕɤ　　一种，一样

因受前元音的影响而引起腭化的。如：

preŋ →pjeŋ 瘟疫　　prɛm→pjɛm　芦苇

因同化引起的增音或减音现象，见“增音”、“减音”项。

元音同化

远接的全部同化。如：

pa̱i ʔo̱m→po̱ ʔo̱m　云

tai vo̱→to vo̱　荷花

2.异化　异化的现象虽有，但不太多。

辅音异化。如：

ha̱u̱k hu̱a̱n→ha̱u̱k vhu̱a̱n（h→vh）发展

tɕauŋ lɔŋ→tɕɔk lɔŋ（ŋ→k，元音受同化，au→ɔ）村边（常用作“解手处”的隐语）

lha̱ʔ lha̱k→lu̱ lha̱k（lh→l，元音也异化，a̱ʔ→u̱）笋壳

元音异化。如：

te te→ti te（e→i）　真的

lha̱ʔ lha̱k→lu̱ lha̱k（a̱ʔ→u̱）笋壳

3.增音　辅音因同化而引起的增音现象较多。主要是：

（1）双声的双音节动词、形容词等，如果后一音节带 -k 尾，第一音节（元音为 u 或 u̱）可以增带 -k 尾。如：

pu̱ pi̱k→pu̱k pi̱k　滴答

mu miak→muk miak　打搅

（2）前加成分 si̱ 后面音节的辅音如果是浊塞音、浊塞擦音（浊塞音、浊塞擦音带有同部位的鼻音。参见单辅音说明）或鼻

音时，si̱ 增带跟后面辅音所带同部位的鼻音。如：

si̱ ba̱ʔ　读作 [si̱m mba̱ʔ]　脸颊
si̱ da̱ʔ　读作 [si̱n nda̱ʔ]　尾巴
si̱ dʑauʔ　读作 [si̱ȵ ȵdʑauʔ]　突然
si̱ ga̱h　读作 [si̱ŋ ŋga̱h]　谈话
si̱ ma̱h　读作 [si̱m ma̱h]　吵架
si̱ ŋa̱ʔ　读作 [si̱ŋ ŋa̱ʔ]　干净

4.减音　语流音变引起音素脱落的现象比较多。主要有：

（1）带 -h、-ʔ 尾的表示时间的语词的音节重叠（表示程度的加深）时，第一音节的 -ʔ、-h 消失。如：

diʔ diʔ→di diʔ　过去
kha̱i̱ʔ kha̱i̱ʔ→kha̱i̱ kha̱i̱ʔ　以后
nu̱ʔ nu̱ʔ→nu̱ nu̱ʔ　刚才
ʔɛ̱h ʔɛ̱h→ʔɛ̱ ʔɛ̱h　刚才（比 nu̱ʔ 时间长）

（2）反身代词 ti̱ʔ“自己”，和疑问代词 pa̱ ti̱ʔ“什么”中的 ti̱ʔ，处在两个音节之间时，喉塞音 -ʔ 消失。如：

la̱ɯ̱ʔ ti̱ʔ kha̱i̱ʔ→la̱ɯ̱ʔ ti̱ kha̱i̱ʔ　等一会儿休息
休息 自己 等一会儿

pa̱ ti̱ʔ ka̱h ʔa̱ŋ ko̱i→pa̱ ti̱ ka̱h ʔa̱ŋ ko̱i　什么也没有
什么 也 不 有

（3）以复辅音作音节首辅音的双声的双音节动词、形容词等的第一音节中元音是 u 或 u̱ 的，复辅音可缩减为单辅音。如：

plu̱ plia̱k→pu̱ plia̱k　翻，打滚
klu̱ klia̱n→ku̱ klia̱n　缠绕

pru praŋ→pu praŋ　　散开
kru krɛh→ku krɛh　　扒拉

（4）连读音变引起的其它缩减现象。如：

pui kun→pu kun　　汉子（已婚男子）
mau? hak→ma hak　　皮绳儿
gauɯ? rhɔm→ga rhɔm　　高兴
sauɯ? kaiŋ→sa kaiŋ　　头痛

（5）前加成分 si 在快读时元音 -i 消失，s- 附在后面的辅音上。如：

si kiat　读作 [skiat]　　寒冷
si be?　读作 [sbe?]　　衣服
si bɯm　读作 [sbɯm]　　园圃
si vɔŋ　读作 [svɔŋ]　　玉米

方位词 tiuh “那边”、liuŋ “上边”、siuh “下边” 等重迭时，前一音节 -u- 或 -u- 消失，同时也引起 -u- 或 -u- 后面的辅音尾消失。如：

tiuh tiuh→ti tiuh　　那边
liuŋ liuŋ→li liuŋ　　上边
siuh siuh→si siuh　　下边

5.弱化　弱化现象主要出现在双音节词头一音节的元音上。有些双音节词第一个音节中的元音 -a 或 -a，（包括含有 a(a) 的复元音）在快读时，往往变为 ə 或 i；有辅音尾的，辅音尾丢失。如：

pa̱ tɕi̱→pə tɕi̱　撮箕　　dʑa rah→dʑi rah　叉

sa̱ɯ̱ʔ si̱n→si si̱n→sə si̱n　凉

pa̱ rauk→pə rauk　佤族（沧源、澜沧一带佤族的自称）

## （二）其它变音现象

佤语除了上述的语流音变外，还有音值差异、又读和借音分歧等音变现象。

1.音值差异　在慢读带有 -t、-k 辅音尾的单音节词时，往往把 -t、-k 读成除阻的送气音 -th、-kh。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| po̱t→po̱th | 断 | mat→math | 捆 |
| kɔt→kɔth | 吝啬 | ho̱t→ho̱th | 穷 |
| dɣ̱k→dɣ̱kh | 剩 | lik→likh | 猪 |
| tɕhɔ̱k→tɕhɔ̱kh | 问 | kɔk→kɔkh | 背 |

2.又读　有一部分不送气的辅音，可以又读为送气辅音，元音也随之读为紧音。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| puʔ→phu̱ʔ | 弟弟 | tɕiʔ→tɕhi̱ʔ | 会 |
| ka muŋ→kha̱ muŋ | 荞麦 | rɔt→rhɔ̱t | 勒 |
| nauʔ→nha̱u̱ʔ | 不久以前 | | |

复元音 -ua-（-u̱a̱-）带有辅音尾时，可以又读为 -uɛ-（-u̱ɛ̱-）。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| tuah→tuɛh | 割 | kuat→kuɛt | 老 |
| su̱a̱h→su̱ɛ̱h | 木炭 | ʔu̱a̱h→ʔu̱ɛ̱h | 肿 |

以复辅音 khl-、khr- 作音节首辅音的双声双音节动词、状词，第一个音节元音为“u̱”时，khl-、khr- 可又读为 kl-、

kr-，甚至可以缩减为 k-。如：

khlu̠ khla̠i̠k→klu̠ khla̠i̠k→ku̠ khla̠i̠k　错过
khru̠ khra̠k→kru̠ khra̠k→ku̠ khra̠k　喊喳

有少数以复辅音 pl-、phl- 作音节首辅音的语词，元音为 u（u̠），pl-、phl- 可以又读为 pr-、phr-。如：

plut→prut　接，继承　　phlu̠→phru̠　吹

一般来说，岩帅佤话没有元音起头的音节。但有少数叹词、状词等却可以是元音起头的。这些元音起头的音节，也可以带上喉塞音 ʔ-，但不起区别词义的作用。如：

a→ʔa　啊　　ɔ̠→ʔɔ̠　哦
ɯt→ʔɯt　鹌鹑的叫声

在押韵的诗歌中，有一些音节的读音跟口语不一样。为了音韵和谐，有采取增加元音音素的形式。如：

| 口语 | | 押韵诗歌用语 | |
|---|---|---|---|
| muk | → | muak | 砍 |
| duŋ | → | duaŋ | 水塘 |
| luŋ | → | luaŋ | 黑 |
| dʑuŋ | → | dʑuaŋ | 身 |

其它个别的两读现象。如：

ŋhi̠a̠t⇌ɲhi̠a̠t　听　　ŋɛt gɔŋ⇌ŋiat gɔŋ　山谷
su̠ sa̠u̠h⇌su̠ si̠a̠u̠h　搅拌

3.借音分歧　随着汉语借词的逐渐增加，在读音尚不固定的

情况下，出现了借音分歧现象。由于各人经历（主要是年龄）和掌握汉语的程度不同，某些借词语音读法也有差异；即使是同一个人，当他（她）有意识地区分音值和随便言谈时，同一个词读法也不一样。如分别用 kh-、ph- 拼读汉语借词中的 h [x]、f 等。例如：

khai khui　开会　　khui pau　汇报
paŋ phaʔ　办法　　kai phaŋ　解放

但汉语程度较好的人就分别用 h-、f- 来拼读这些词。如：

khai hui　开会　　hui pau　汇报
paŋ faʔ　办法　　kai faŋ　解放

## 四、借词对佤语语音的影响

过去，佤语主要借傣语词，但也借了少数汉语词。那时汉语借词对佤语语音影响不大。如 f，虽然早已出现在佤语里，但只出现在个别的借词中，尚未形成固定的音位。如：fa“（骡）乏（了）”，“（子弹受潮）发（了）”；fɯn“叛变”等（fɯn 是傣语借词，fa 可能是从傣语转借的汉语借词，也可能是较早时期的汉语借词）。由于这样，解放初期，从汉语中借入的以 f 为声母的语词，一般都以 ph 来代替。如：

kai phaŋ tɕiŋ　解放军　　tɕɤŋ phu　政府
koŋ phɤŋ　工分　　phu tɕɤʔ　负责

解放后，由于佤、汉两族人民交际日益频繁，佤语中的现代汉语借词不但数量多，而且范围广。因此，汉语借词对佤语语音

有很大的影响，如用 ph 代替 f 的形式已逐渐消失，从而使 f 这个音位渐渐地固定下来。

佤语中原来没有 ts、tsh 两个音位，当地汉语声母为 ts、tsh（包括普通话的 tʂ、tʂh）的音节借入佤语，过去往往把 ts、tsh 读成 tɕ、tɕh。但随着汉语借词的增加，一部分群众已会发 ts、tsh 这两个辅音。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| tsɿ li̱u̱ʔ ti̱ | 自留地 | tsɿ tu | 制度 |
| tshɿʔ ti̱ŋ | 词典 | tshɿʔ tɕiu | 持久 |

这些新增加的音位，将成为佤语语音系统中不可缺少的组成部分。

# 词　汇

## 一、词汇特点

佤语词汇系统的形成和发展与佤族社会历史有密切的联系，因此，有些词具有独特的民族特点。

佤族居住在亚热带气候的山区，他们在长期向大自然作斗争的过程中，对当地的动物、植物非常熟悉。词汇中表示这类事物的语词也就很丰富，并且是广大佤族群众的常用词。如：ta̱ɯʔ kha̱u̱ʔ“旋柄茄(苦滴滴)”，ta̱ɯʔ pha̱i̱“辣蓼”，ko̱n sa̱i̱“悬钩子（黄泡）”，rip khra̱u̱ʔ“辣子草”，pli̱ʔ ma̱k ko̱k“移㭎果” vi vaŋ“横纹金蛛（斑蜘蛛）”，si̱ bauʔ“鲮鲤”，si̱mʔ ɯp pit“杜鹃（大杜鹃）”，ki̱a̱h“苏门羚（山驴）”等。

佤族善于打猎，因此，捕捉飞禽走兽的工具名称也比较多，除了步枪，猎枪以及弩箭等外，还有用绳子、木器、竹器等制成的。例如：khla̱p、kɯt、dʑho̱k 等是捕捉禽类的工具名称；lo̱t、kro̱ 等是捕捉野兽的工具名称；tot、kɛ、kɛ rhi̱a̱m、dɯ̱m 等是捕捉鼠类的工具名称。

解放前，佤族没有本民族的文字，也就没有书面文学语言，只有世世代代口耳相传的口头文学。这些口头文学，形式多种多样，内容丰富多彩。有史诗、神话、传说、故事、民歌民谣、童话、寓言、谜语、农谚、成语等，这是佤族人民历代以来集体智慧的结晶。目前，佤语词汇中常用的一些音韵和谐、比喻生动鲜明的多音节词语，尤其是骈俪语，多来自这种口头文学。例如：

da̲u̲ˀ de̲ŋ　　奇怪，稀奇古怪
奇怪

si̲ gauɯˀ rho̲m si̲ gauɯˀ rhi̲　　兴高采烈
高兴　　心　　高兴

dʑun khra̲ɯ̲h mɔh ˀo̲ˀ; dʑun ŋho̲ˀ mɔh tɛˀ.
等　　酸笋　　成为竹子　　等　　稻谷　　成为　　土

竹笋不砍成竹子；稻熟不割成泥土。（比喻做事要抓紧时机）

mi̲n ka̲h bɯn, lhi̲a̲u̲ ka̲h lo̲ˀ.
精通　于　道理　聪明　于　话

明于事理，娴于辞令。

dih ka̲h pa̲k, vha̲k ka̲h gra̲i̲h.
摊　于　场地　挂　于　晒台

摊在场地上，挂在晒台上。（比喻有话摆在桌面上来说，要光明正大）

随着社会的发展，词义也发生演变。有一部分词的意义扩大、深化、转移了。如：krup 原来的意思是“拜”，现在可以用来表示“悼念”的意思；kli̲ŋ 原义是指用纺锤“纺”线，现在泛指用纺锤、纺车等“纺”线；ha̲k tɛˀ 原义是表示某一地域的“地方”，现在还可以用来表示“地球”，“世界”，“天下”等概念。有一部分词则由原来的意义引申出新的意义。如 si̲ ˀo̲h 本义是“干燥”，引申意义为“生硬”。某些词的意义由于演变的结果，所反映的客观事物的范围比原义所反映的小。如tɕah，本来是泛指“衣服”的意思（在别的方言、土语以及岩帅佤族民歌中还保留着这个词义），但现在岩帅一带佤族口语中，仅指一种佤族的大襟衣服，而泛指“衣服”一词则用 si̲ beˀ 来表示。有少数语词，尤其是迷信活动方面的，过去是常用语词，现在由于这种活动的逐渐减少以至消失而使这些语词渐渐趋于消亡。例如：dʑɔˀ“装人头的器具”，tho̲m ŋu“送火神”等，现在的一些

年青人已不知道它们的意思了。

佤语无论是基本词汇或一般词汇，都包含了一些外来成分。佤语外来词，解放前主要借自傣语；解放后主要借自汉语。

借词方式，大多数是借音和借音加注，也有些语词是采取音译和意译相结合的。

借音的。如：

| 傣语① | 佤语 | 词义 | 傣语 | 佤语 | 词义 |
|---|---|---|---|---|---|
| thǎi˦ | thai̠ | 犁 | tse˨˩ | tɕe̠ | 纸 |
| tɛm˨˩ | ti̠am | 写 | sam˦ sip˦ | sa̠m si̠p | 三十 |
| hɔŋ˧ | rɔŋ | 沟 | heŋ˦ | rhe̠ŋ | 千 |
| han˩ | ha̠n | 鹅 | mun˩ | mhɯ̠n | 万 |

| 汉语② | 佤语 | 词义 |
|---|---|---|
| jiěfàng | ka̠i fa̠ŋ | 解放 |
| zhèngfǔ | tɕɤŋ fu̠ | 政府 |
| pīpíng | phi̠ phi̠ŋ | 批评 |
| shèhuì zhǔyì | se̠ hu̠i tɕu ʑi̠ | 社会主义 |

借音加注的。如：

| 傣语 | 佤语 | 词义 |
|---|---|---|
| pha˨˩ tset˥˧<br>毛巾 | ma̠n pa̠ tɕiat<br>布 | 毛巾 |
| lǎm˥˧ mɯk˥˧<br>墨水 | rɔ̠m nam mɤk<br>水 | 墨水 |

① 以德宏傣族景颇族自治州潞西县的傣语为例。下同。

② 佤语的汉语借词是借自当地汉话的语音，为了比较，我们用普通话注音。下同。

| 汉语 | 佤语 | 词义 |
|---|---|---|
| gōnglù | kra̱ʔ koŋ lu<br>路 | 公路 |
| xuéxiào | ȵiɛʔ si̱o̱ʔ siau<br>房子 | 学校 |

音译和意译相结合的。如：

| 傣语 | 佤语 | 词义 |
|---|---|---|
| phăk˦ mo˩<br>菜 葱 | ta̱ɯ̱ʔ mo̱<br>菜 葱 | 葱 |
| lăm˧ mo˩<br>水 井 | ro̱m mo̱<br>水 井 | 水井 |

| 汉语 | 佤语 | 词义 |
|---|---|---|
| qiúchăng | pa̱k ta̱ tɕhi̱u̱ʔ<br>场 打 球 | 球场 |
| zuòcāo | ʐuh tɕha̱u̱<br>做 操 | 做操 |

解放后，佤族人民得到了彻底的翻身。政治上的变革，生产上的进步，交通、文化、卫生和教育事业的发展，这一切在佤语词汇中都得到充分的反映。三十多年来，佤语新词术语几乎都是来自汉语或由汉语转借的。如：生产、安排、完成、增产、拖拉机、民族、领导、解放军、团结、政策、敌人、反革命、造谣、破坏、小学、中学、大学、电影、科学、技术等语词，迅速地进入佤语词汇，成为佤语词汇中不可缺少的组成部分。

佤语词汇丰富发展的手段，除了借用傣、汉语词以外，还利用原有的构词材料创造新词。如：

pui le̱n 军人<br>人 兵

kro̱ŋ tha̱i rhi̱a̱m 步犁<br>把 犁 铁

| tɕa̱u̱ | tɔ̱ʔ | lai | 邮递员 | mɔi | lɔk | ɲiɛʔ | 自养牛 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 者 | 送 | 书信 | | 黄牛 | 自 | 家 | |
| tɕa̱u̱ | tɕoih | krauɯŋ | 售货员 | si̱ | da̱h | tɛ̱ | 糖精 |
| 者 | 卖 | 东西 | | 药 | | 甜 | |
| pli̱ʔ | tauh | | 手榴弹 | ɲiɛʔ | si̱ | da̱h | 卫生所 |
| 果子 | 炸 | | | 房子 | 药 | | |
| ɲiɛʔ | ʔi̱t | | 宿舍 | tɕak | pu̱ | | 飞机 |
| 房子 | 睡 | | | 机器 | 飞 | | |

# 二、构 词 法

从词的结构和形态来看，佤语的构词法可分为三类。

## （一）单纯词

1.只有一个音节的单纯词。如：

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| pui | 人 | ma̱i̱ʔ | 你 | bruŋ | 马 |
| ka̱uɯ̱ŋ | 田 | tɛ̱ʔ | 土 | mauɯ | 钱 |
| kra̱k | 水牛 | tɕhɔ̱k | 问 | tiʔ | 一 |
| mu̱ | 个 | kɛt | 很 | ra̱u̱h | 红 |

2.两个音节以上的单纯词。如：

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| tɕaŋ | krauh | 高大 | ʔa̱k | tɕhɔ̱ʔ | 螳螂 |
| tɕaŋ | klat | 滑倒 | ʔu̱ | ʔa̱ʔ | 顽皮 |

有些双音节的单纯词是双声的。如：

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| pa̱ŋ | pe̱n | 桌子 | kaŋ | kɔi | 兔子 |
| na̱k | no̱n | 开玩笑 | la̱ŋ | lɔ̱i̱k | 钻 |
| praŋ | prɤk | 萝卜 | kaŋ | keŋ | 歪，斜 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| la̱ŋ | lia | 滚动 | raŋ | raiʔ | 大百部 |

## （二）合成词

1.合成词可分为两种。一种是由两个根词组成，组合形式主要有并列式、支配式、修饰式等三种。

（1）并列式。如：

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ta̱ɯ̱ʔ<br>菜 | lha̱ʔ<br>叶 | 蔬菜 | krai<br>说 | lau<br>讲 | 讲述 |
| si̱n<br>财产 | ŋau<br>财物 | 财产 | ha̱u̱k<br>上，爬 | hu̱a̱n<br>长，涨 | 发展 |
| meʔ<br>丈夫 | moiŋ<br>妻子 | 夫妻 | phi̱t<br>错误 | lut<br>错 | 错误 |

（2）支配式。如：

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| pla̱i̱k<br>关 | tai<br>花 | 受粉 | tu̱i̱h<br>顶 | sa̱i̱h<br>雷 | 打雷 |
| mho̱ŋ<br>听见，闻 | lo̱ʔ<br>话 | 挨骂 | mɯt<br>熟悉 | ŋa̱i̱<br>脸 | 面熟 |
| sa̱ɯ̱<br>装 | riaŋ<br>力量 | 努力 | tu̱i̱h<br>顶 | lo̱ʔ<br>话 | 抨击 |

（3）修饰式　这一类结构可分为三种。

①修饰成分是名词性的。如：

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| pli̱ʔ<br>果子 | si̱<br>衣服 | beʔ | 纽扣 | ma̱u̱ʔ<br>绳 | khla̱ʔ<br>裤 | 裤带 |
| ȵiɛʔ<br>房 | bɤ̱ŋ<br>瓦 | | 瓦房 | neʔ<br>肉 | lik<br>猪 | 猪肉 |
| rɔ̱m<br>水 | la̱ɯ̱h<br>汗 | | 汗水 | la̱t<br>檩 | pra̱ŋ<br>脊 | 脊檩，正梁 |

②修饰成分是动词性的。如：

maɯ　lua̱h　银币　　rɔ̱m　lo̱k　开水
钱　响　　水　沸

si̱m　ʔu̱iŋ　pu̱ 流星　　kɯ̱i̱　su̱m　苎麻
星星　飞　　线　种

ȵiɛʔ　ʔi̱t　宿舍　　kha̱u̱ʔ　ŋɔm　板凳
房子　睡　　木头　坐

③修饰成分是形容词性的。如：

ta̱ɯ̱ʔ　paiŋ　白菜　　ŋho̱ʔ　pit　糯稻
菜　白　　稻　糯

si̱　da̱h　ʔɔ̱p 毒药　　maɯ　sia̱h 零钱
药　毒　　钱　细

tai　ra̱u̱h　红花　　pui　lhɯ̱t　聋子
花　红　　人　聋

另外，有一种类名加上某一个词素构成的合成词，这种结构与修饰式相似，但后一个词素有的不能单独运用。如：

kha̱u̱ʔ　kra̱ɯ̱ʔ　峨嵋木荷　　kha̱u̱ʔ　krɔ̱p　大叶栎
树　　树

kha̱u̱ʔ　pɛʔ　抱丝栗　　rip　pra̱u̱ʔ　臭根子草
树　　草

2.另一种是由根词和附加成分组成的。附加成分有前加成分和后加成分两种。

（1）前加成分　有tɕa̱u̱、kɔ̱n、pon、si̱、ko̱k 等。带前加成分 tɕa̱u̱、kɔ̱n 的，都是名词。如：

tɕaɯ　差遣　　tɕa̱u̱　tɕaɯ　使者
liaŋ　放牧　　tɕa̱u̱　liaŋ　牧人

mi　富　　tɕa̱u̱ mi　富人
pui　人　　kɔ̱n pui　人们
ŋa̱i̱　眼睛　　kɔ̱n ŋa̱i̱　瞳孔
tɔ̱k　敲　　kɔ̱n tɔ̱k　木槌

有些带前加成分 kɔ̱n 的名词，含有“幼小”的意思。如：kɔ̱n si̱m“小鸟儿”，kɔ̱n kra̱u̱ʔ“芋儿”等。有的则含有尊敬或爱慕的意思。如：

mian　拉祜族　　kɔ̱n mian　拉祜族
kha̱ŋ　景颇族　　kɔ̱n kha̱ŋ　景颇族
pa̱ rauk　佤族　　kɔ̱n pa̱ rauk　佤族

带前加成分 si̱ 的，有名词、动词、形容词等。如：

si̱ ʔa̱ŋ　骨头　　si̱ mauʔ　石头
si̱ ma̱h　吵架　　si̱ ga̱h　谈，交谈
si̱ gɔi　虚弱　　si̱ ŋai　远

上述这些词中的 si̱ 都与根词结合得紧，不能分开。但有的根词与 si̱ 结合得不紧，带 si̱ 与不带 si̱ 都不影响原来的意义。这部分词大多是数词、副词、形容词等。如：

si̱ da̱i̱ʔ→da̱i̱ʔ　八　　si̱ di̱m→di̱m　九
si̱ da̱i̱ŋ→da̱i̱ŋ　非常　　si̱ gaɯʔ→gaɯʔ　高兴

带前加成分 kɔ̱k 的都是动词，表示动作要越过距离较高或较远的障碍，去达到某一目标。如：

buan　眺望　　kɔ̱k buan　远眺
taiŋ　扔　　kɔ̱k taiŋ　扔（越过某种障碍抛掷）

ʑo　喊　　kok ʑo　高喊（比较远距离的喊叫）
kuaik 钩　　kok kuaik 钩（探着身子去钩）

有些动词、形容词前面增加一个音节，构成新的动词、形容词，所加音节的首辅音与原来音节的首辅音相同，元音为u(u)①。这种形式表示动作的反复进行或"乱……"，"随便……"和程度的加深等意义。如：

paik　抓，扒　　pu paik 反复地抓、扒或随便地乱抓乱扒
dik　踩　　du dik 反复地踩或随便地乱踩
tɕaʔ　抢，占　　tɕu tɕaʔ　乱抢，乱占
siah　细　　su siah　细小

（2）后加成分　有一部分名词、形容词以及量代词②等，后面增加一个音节，构成新的名词、形容词、量代词等，所增加音节的首辅音与原形名词、形容词或量代词等音节的首辅音相同。这种变化只起和谐和修辞色彩的作用，词的基本意义不变。如：

prɛʔ（饮食）→prɛʔ prɯm　饮食
rhɔm　（心）→rhɔm rhi　心
dauʔ（奇怪）→dauʔ deŋ　奇怪
lhak（聪明）→lhak lhiau　聪明
diŋ（这么多）→diŋ dot　这么多

这种带后加成分的，还可以按照 ABAC 的形式与其它的词

① 这个音节的元音的松紧与后一个音节的元音松紧紧密结合。一般是后一个音节的元音是紧的，则前一个音节的元音也是紧的。后一个音节的元音是松的，前一个音节的元音也是松的。

② "量代词"的介绍，详见"代词"部分。

结合成四音结构的语词。这是佤语一种比较活跃的结构形式。如:

ʑuh prɛʔ ʑuh prɯm 做饭
做 饮食 做

mhɔ̱m rhɔ̱m mhɔ̱m rhi̱ 好心
好 心 好

mɛʔ da̱u̱ʔ mɛʔ de̱ŋ 离奇古怪，好奇怪
几 奇怪 几

pui lha̱k pui lhi̱a̱u̱ 聪明人
人 聪明 人

有少数 A 语词是两个音节的，与其它语词结合后变成六音结构。如:

si̱ gaɯʔ rhɔ̱m si̱ gaɯʔ rhi̱ 高兴，兴高彩烈
高兴 心 高兴

si̱ moi rhɔ̱m si̱ moi rhi̱ 心慌
慌 心 慌

有少数带前加成分 si̱ 的两个意义相近的动词、形容词等，可以结合成四音结构连用，基本意义不变，但有修辞色彩的作用。如:

si̱ ma̱h si̱ dʑi̱ɛ̱ 吵架，吵嘴
吵架 吵嘴

si̱ ʔo̱h si̱ ʔa̱iŋ 发火儿，发怒
发火儿 发怒

si̱ ŋa̱ʔ si̱ ŋeh 干净，清洁
干净 清洁

si̱ ʔa̱u̱h si̱ ʔɯ̱m 热，闷热
热 闷热

有少数后加成分，音节首辅音与跟它结合的语词的首辅音不

同。如：

| | | |
|---|---|---|
| lai gɯ 生意<br>生意 | ga̱u̱ʔ naʔ 大米<br>大米 | nap za̱m 礼貌<br>礼貌 |

（三）内部屈折法

佤语有一部分单音节词，用辅音、元音的内部屈折变化、表示人称代词的双数与多数；指示代词的近指与远指；不同的词类；动词的他动与自动等。

1.以元音屈折变化区分人称代词的双数与多数、指示代词的近指与远指。如：

| 双数 | 词义 | 多数 | 词义 |
|---|---|---|---|
| ʔa̱ʔ | 咱俩 | ʔe̱ʔ | 咱们 |
| pa̱ʔ | 你俩 | pe̱ʔ | 你们 |
| kɛ̱ʔ | 他(她)俩 | ki̱ʔ | 他们 |
| ʑi̱ɛʔ | 我们俩 | ʑi̱ʔ | 我们 |

| 近指 | 词义 | 远指 | 词义 |
|---|---|---|---|
| ʔi̱n | 这 | ʔa̱n | 那 |
| ti̱n | 这里 | ta̱n | 那里 |
| ʔi̱n ki̱ʔ | 这些 | ʔa̱n ki̱ʔ | 那些 |
| ni̱n | 这样 | na̱n | 那样 |

2.以辅音清浊变化区分词类。如：

| 动词 | 词义 | 名词 | 词义 |
|---|---|---|---|
| pi̱h | 扫 | bi̱h | 扫帚 |
| top | 盖 | dop | 盖子 |
| tɕi̱m | 钉 | dʑi̱m | 钉子 |

| klɔ̱m | 挑 | glɔ̱m | 担子 |
|---|---|---|---|

| 动词 | 词义 | 量词 | 词义 |
|---|---|---|---|
| pin | 抓 | bin | （一）把 |
| pɯih | 背 | bɯih | （一）背 |
| tɕiɛh | 穿 | dʑiɛh | （一）串 |

| 动词 | 词义 | 形容词 | 词义 |
|---|---|---|---|
| tɕuŋ | 站 | dʑuŋ | 直立 |
| to̱h | 凿 | do̱h | 通 |

| 形容词 | 词义 | 名词 | 词义 |
|---|---|---|---|
| pit | 黏 | bit | 胶水，黏液 |
| pu | 厚 | bu | 厚度 |

有少数以 l 作首辅音的名词，在 l 前面增加一个 k，变为动词。如：

| 名词 | 词义 | 动词 | 词义 |
|---|---|---|---|
| la̱iŋ | 磨石 | kla̱iŋ | 磨 |
| li̱ŋ | 纺线锤 | kli̱ŋ | 纺 |

有少数以 l、lh 作首辅音的形容词，在 l 前面增加 g；在 lh 前面增加 gh（但 lh 变为 l）变为量代词。如：

| 形容词 | 词义 | 量代词 | 词义 |
|---|---|---|---|
| la̱ŋ | 长 | gla̱ŋ | 这么长 |
| lha̱u̱ŋ | 高 | ghla̱u̱ŋ | 这么高 |

3.以辅音清浊变化区分动词的他动与自动。如：

| 他动 | 词义 | 自动 | 词义 |
|---|---|---|---|
| pa̱u̱h | 开 | ba̱u̱h | 敞开 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| pɯ̱i̱k | 脱 | bɯ̱i̱k | 滑脱 |
| piak | 破 | biak | 裂开 |
| ka̱h | 解开 | ga̱h | 散开 |
| tɔ̱h | 剥 | dɔ̱h | 脱落 |

此外，还有少数单音节词，以元音的松紧区分词类。如：

| **名词** | **词义** | **动词** | **词义** |
|---|---|---|---|
| li̱ŋ | 轮子 | liŋ | 转动 |
| pa̱k | 幅面 | pak | 撕 |
| ka̱k | 杈 | ku kak | 盘错 |

# 语　法

## 一、词　类

佤语的词可分为名词、量词、数词、代词、动词、形容词、状词、副词、介词、连词、助词和叹词等十二类。现将各类词的主要语法特点介绍如下。

### （一）名　词

1.名词受数量词组修饰，修饰时数量词组在名词之后。如：

pui　tiʔ　ka̱ɯʔ　一个人
人　一　个

mɔi　tiʔ　mu̱　一条黄牛
黄牛　一　条

thu̱　tiʔ　ku　一双筷子
筷子　一　双

tɕe̱　ra̱　pla̱h　两张纸
纸　二　张

ma̱n　lo̱i　bua　三匹布
布　三　匹

peʔ　po̱n　phu̱ŋ　四群羊
羊　四　群

kha̱u̱ʔ　phu̱a̱n　gɔ　五棵树
树　五　棵

ta̱i̱ʔ　tiʔ　khɔ̱n　一只手
手　一　只

如果数词是 tiʔ“一”，与量词结合并放在名词的前面修饰名词时，则表示“每……”的意义。如：

tiʔ　gɛʔ　tɕha̱ʔ　mɔh　maɯ　mɛʔ　diŋ？
一　包　茶　是　钱　多少
茶每包多少钱？

ti? tɕup pui ko̱i̱ mɛ? ka̱ɯ̱??
一 组 人 有 几个
每一组有几个人？

事物不定量的多数，在名词后面加 ?i̱n ki̱? "这些"，?a̱n ki̱? "那些"，ti? bla̱h "一些"等来表示。如：

rip ?i̱n ki̱? 这些草 tai ?a̱n ki̱? 那些花
草 这 些 花 那 些
lik ?a̱n ki̱? 那些猪 kraɯŋ ti? bla̱h 一些东西
猪 那 些 东西 一 些

在名词前面加 mɔh "是" 表示肯定，加 ?a̱ŋ mɔh "不是" 表示否定。如：

mɔh ro̱m ?a̱ŋ mɔh bɯ 是水不是油
是 水 不 是 油
mɔh kiaŋ ?a̱ŋ mɔh mia̱u̱ 是老鼠不是猫
是 老鼠 不 是 猫

但不能与 ?a̱ŋ "不" 直接结合来表示对举说法。如不能说 pui ?a̱ŋ pui "人不人" 等。
人 不 人

2. 名词一般不能重迭，如不能说 pui pui "人人"。但有少数亲属称谓的名词可以重迭，重迭后表示亲切的意思。如：

ta̱? ta̱? 祖父 mɛ? mɛ? 妈妈
祖父 祖父 母亲 母亲

佤语名词本身没有表示性的形态变化。人的性别用排行、称谓、男性、女性等语词来表示，动物的性别则用含有"雌雄"意

义的语词来表示。

佤族取名字有自己的特点。名字由两部分组成，第一部分是行次，男性的行次是 ʔa̱i̱ “老大”，ɲi “老二”……；女性的行次是 ʑe̱ʔ “老大”，ʔi̱ “老二”……等（参见数词部分）。第二部分一般是按天干计算的生日的名称。比如有一个孩子是 ka̱（癸，天干第十位）这天生的，长子叫 ʔa̱i̱ ka̱，长女叫 ʑe̱ʔ ka̱；次子叫 ɲi ka̱，次女叫 ʔi̱ ka̱。

男女婚后有了孩子，还另有称谓，人们可用 kɯi̱ŋ “爸爸”或 mɛʔ “妈妈”的称谓联上长子或长女名字的第二部分称呼；男子还可用其长子或长女名字的第二部分联上他的名字的第二部分称呼，以表示尊敬。如 sa̱m khu̱a̱t 或 ʑe̱ʔ na̱p 的长子叫 ʔa̱i̱ ka̱，长女叫 ʑe̱ʔ ka̱，就可称 sa̱m khu̱a̱t 为 kɯi̱ŋ ka̱ 或 ka̱ khu̱a̱t 称 ʑe̱ʔ na̱p 为 mɛʔ ka̱。

3. 名词在句子中可以作主语、宾语、表语和定语。

作主语：

la̱i̱h hɔ̱i̱k tha̱t. 集市已经散了。
集市 已经…了 散

lik hɔ̱i̱k pauh. 猪已经杀了。
猪 已经…了 杀

si̱ ga̱i̱k mɔh ŋaiʔ liah. 大后天是星期六。
大后天 是 星期六

作宾语：

ɲi ta̱u̱ phɤ ka̱ɯŋ. 尼道（人名）耙田。
尼道 耙 田

mi̱a̱u̱ tɯi kiaŋ. 猫捉老鼠。
猫 拿 老鼠

作表语：

ki̱ʔ　mɔh　si̱a̱m.　　他们是傣族。
他们　是　傣族

no̱h　mɔh　pui　pɤ̱ʔ　tɕiŋ.　　他是北京人。
他　是　人　北京

作定语：

ro̱m　klo̱ŋ　ho̱ik　hi̱t.　　河水已经干了。
水　河　已经…了　干

ʔi̱n　mɔh　ȵiɛʔ　ʔa̱i　ka̱.　　这是艾戛的家。
这　是　家　艾　戛

表示时间的名词还可以作状语。如：

ki̱ʔ　tɯ̱　ho̱ik　si̱　ga̱u̱ʔ.　　他们大概后天到。
他们　大概　到　后天

ʑi̱ʔ　ho̱ik　pon　sa̱ʔ.　　我们明天完成。
我们　完成　明天

方位词是表示方位的名词。如：

vɤi　前　　khai̱ʔ　后　　piaŋ　上　　grɯ̱m　下
gu̱a̱ʔ　左　　do̱m　右　　da̱ɯ̱ʔ　里　　praiʔ　外
la̱u̱ŋ　上（高处）　　se̱h　下（低处）

pla̱k　piaŋ　　上面　　pla̱k　grɯ̱m　　下面
面　上　　　　面　下

pla̱k　la̱u̱ŋ　　上边　　pla̱k　se̱h　　下边
面　上　　　　面　下

pla̱k　gu̱a̱ʔ　　左边　　pla̱k　do̱m　　右边
面　左　　　　面　右

方位词可以加在事物名词的前边表示处所。如：

piaŋ phɯn 桌子上　　plak piaŋ phɯn 桌子上面
上　桌子　　　　　　面上　　桌子

grɯm ɲiɛʔ 房子下　　plak grɯm ɲiɛʔ 房子下面
下　房子　　　　　　面下　　房子

方位词 vɤi "前"，khaiʔ "后" 加在一些动词前面表示时间。如：

vɤi hu 去之前　　vɤi hoik 到之前
前　去　　　　　前　到

khaiʔ som 饭后
后　吃饭

方位词可以和介词组合，组成介词词组。如：

kah plak piaŋ 于上面　　kah plak grɯm 于下面
于　面上　　　　　　于　面下

方位词在句子中可以作主语、定语和状语。如：

作主语：

plak vɤi ŋɔm kɔn ɲɔm。　前面坐小孩。
前面　坐　小　孩

plak khaiʔ ŋɔm pui tiŋ。　后面坐大人。
后面　坐　人　大

作定语：

ɲiɛʔ plak guaʔ kɔn khrauʔ。　左边的房子还新。
房子　左边　还　新

taḭʔ plḁk dɔ̰m tḭam lai。 右手写字。<br>
手 右边 写 字

ʔɯ̰p plḁk piaŋ hɔ̰ik sḭn。 上面的饭已经熟了。<br>
饭 上面 已经…了 熟

作状语：

mḁḭʔ ŋɔm plḁk vɤi, ʔɤ̰ʔ ŋɔm plḁk khḁḭʔ。<br>
你 坐 前面 我 坐 后面<br>
你前面坐，我后面坐。

pe̱ʔ hṵ plḁk piaŋ, ʑḭʔ hṵ plḁk grɯ̰m。<br>
你们 走 上 面 我们 走 下 面<br>
你们上面走，我们下面走。

ȵiɛʔ ʔḁḭ kḁ ʔo̰t plḁk laṵŋ, ȵiɛʔ ʔḭ kḁ ʔo̰t<br>
房子 艾戛 在 上 边 房子 依戛 在<br>
plḁk se̱h。 艾戛的家在上边，依戛的家在下边。<br>
下 边

## （二）量 词

量词可分为名量词和动量词。

名量词。如：

khḁṵʔ 尺 tɕhṵiŋ 寸 li 里<br>
khḁn 亢（容量单位，一亢约装稻谷100斤）<br>
sḁiŋ 亩箩（容量单位，一亩箩约装稻谷12斤）<br>
mhɯ̰n 元（货币单位）rhe̱ŋ 角（货币单位）<br>
ʑiɛh 分（货币单位）<br>
kin 斤 rɔŋ 两 the̱ 钱<br>
kḁɯ̰ʔ 个 mṵ 只，条，个 phṵk 本

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| phɯn | 件 | gɔ | 棵 | tɕɤ | 种 | khlɔp | 块儿 |
| ɳaiŋ | 条 | pum | 堆 | tui | 对 | phuŋ | 群 |
| paŋ | 丛 | ku | 双 | tɕup | 组 | dʑiɛh | 串 |

有些名词可借作名量词用。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| kloŋ | 碗 | ʔɯp tiʔ kloŋ | 一碗饭 |
| ʔɔ | 锅 | mɔik tiʔ ʔɔ | 一锅粥 |
| klɔŋ | 河 | klɔŋ tiʔ klɔŋ | 一条河 |
| gɔŋ | 山 | gɔŋ tiʔ gɔŋ | 一座山 |

另有 tɕɯiʔ “点儿”，blah “些” 等表示少量和不定量的量词。tɕɯiʔ 表示少量，blah表示不定量。它们可以与基数 tiʔ “一” 结合构成 tiʔ tɕɯiʔ “一点儿”，tiʔ blah “一些”，其意义不变。

动量词。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| bɔk | 次，回 | hu tiʔ bɔk<br>去 一 回 | 去一回 |
| vut | (一)下 | kroʔ tiʔ vut<br>等 一 下 | 等一下 |
| glaɯʔ | 阵 | ŋɔm tiʔ glaɯʔ<br>坐 一 阵 | 坐一阵 |

有些名词可借作动量词用。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| vaŋ tuah | 星期 | hu tiʔ vaŋ tuah<br>去 一 星 期 | 去一星期 |
| ŋai | 眼 | gaik tiʔ ŋai<br>看 一 眼 | 看一眼 |
| sɔm | 夜 | ʔit tiʔ sɔm<br>睡 一 夜 | 睡一夜 |

num　年　　　　　　hɔi̱k　ko̱i　ra̱　num
　　　　　　　　　　已经…了 有　两　年
　　　　　　　　　　　已经有两年了

量词一般不能重叠。若要说明每一个都包括在内时，用 ku "每" 加在量词前面表示。如：

ku　ŋaiʔ　每天、天天　　ku　dauɯh　各处、处处

量词能受 ʔi̱n "这"，ʔa̱n "那" 等指示代词的修饰。如：

phɯ̱n　ʔi̱n　这件　　phɯ̱n　ʔa̱n　那件
件　　这　　　　　件　　那
bɔk　ʔi̱n　这回　　bɔk　ʔa̱n　那回
回　　这　　　　　回　　那

量词经常和数词结合成数量词组作句子成分。例子参见"数词"部分。

（三）数　词

数词可分为基数词、序数词、分数、倍数和概数等五种。

1.基数词

可分为固有的基数词和借傣语的基数词。

（1）固有的。如：

tiʔ　一　ra̱　二　lo̱i　三　po̱n　四　phu̱a̱n　五
liah 六　ʔa̱ liah 七　si̱ da̱i̱ʔ 八　si̱ di̱m 九　ka̱u̱　十
tiʔ ŋa̱ 二十　ʑiɛh　百　ma̱i̱　零①

（2）借傣语的。如：

① 只用于两个数之间，表示较大的数之下附有较小的数。表示没有数和数的空位借用汉语 liŋ "零，〇"。

| 佤语读音 | 傣语 | 词义 | 佤语读音 | 傣语 | 词义 |
|---|---|---|---|---|---|
| ʔe̱t | ʔet˩ | 一 | kau | kǎu˨˩ | 九 |
| so̱ŋ(so̱ŋ)① | sɒŋ˥ | 二 | si̱p | sip˥ | 十 |
| sa̱m | sam˥ | 三 | rhe̱ŋ | heŋ˥ | 千 |
| si̱ | si˩ | 四 | mhɯ̱n | mun˩ | 万 |
| ha̱ | ha˨˩ | 五 | sen | sɛn˥ | 十万 |
| rho̱k | hok˩ | 六 | lan | lan˦ | 百万 |
| tɕi̱a̱t | tset˩ | 七 | lak | lak˦ | 千万 |
| pe̱t | pɛt˩ | 八 | | | |

这两种基数词都可以组成数词词组。有用固有基数词组成的；有用借傣语基数词组成的；也有用固有基数词和借傣语基数词组成的。

（3）用固有的基数词组成的数词词组

十位数的数词词组（从十一至廿九）。如：

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ka̱u̱ tiʔ | 十一 | ka̱u̱ ra̱ | 十二 | ka̱u̱ da̱i̱ʔ | 十八 |
| ka̱u̱ di̱m | 十九 | tiʔ ŋa̱ | 二十 | tiʔ ŋa̱ tiʔ | 二十一 |
| tiʔ ŋa̱ ra̱ | 二十二 | tiʔ ŋa̱ da̱i̱ʔ | 二十八 | tiʔ ŋa̱ di̱m | 二十九 |

si̱ da̱i̱ʔ“八”，si̱ di̱m“九”这两个数词中的前加成分si̱可以省略。

百位数的数词词组。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| tiʔ ʑiɛh | 一百 | ra̱ ʑiɛh | 二百 |
| lo̱i̱ ʑiɛh | 三百 | po̱n ʑiɛh | 四百 |
| da̱i̱ʔ ʑiɛh | 八百 | di̱m ʑiɛh | 九百 |

① so̱ŋ是so̱ŋ的变读，只用于“两”以下的重量单位计数。

（4）用借傣语的基数词组成的数词词组

十位数的数词词组（从三十至九十九）。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| sa̱m si̱p | 三十 | sa̱m si̱p ʔe̱t | 三十一 |
| si̱ si̱p sa̱m | 四十三 | ha̱ si̱p ha̱ | 五十五 |
| rho̱k si̱p rho̱k | 六十六 | tɕia̱t si̱p tɕia̱t | 七十七 |
| pɛ̱t si̱p pɛ̱t | 八十八 | kau si̱p kau | 九十九 |

千位、万位等的数词词组。如：

rhe̱ŋ sa̱m 一千三百<br>千 三

rhe̱ŋ si̱ 一千四百<br>千 四

mhɯ̱n ha̱ 一万五千<br>万 五

mhɯ̱n rho̱k 一万六千<br>万 六

tɕia̱t si̱p mhɯ̱n 七十万<br>七 十 万

pɛ̱t si̱p kau mhɯ̱n 八十九万<br>八 十 九 万

（5）用固有基数词和借傣语基数词组成的百位数以上的数词词组。如：

tiʔ ʑiɛh（佤） sa̱m si̱p（傣） 一百三十<br>一 百 三 十

tiʔ（佤） rhe̱ŋ（傣） 一千<br>一 千

lo̱i̱（佤） mhɯ̱n（傣） 三万<br>三 万

ka̱u̱（佤） mhɯ̱n（傣） phu̱an（佤） 十五万<br>十 万 五

ti? (佤) rheŋ (傣) mai (佤) pon ʑiɛh (佤) ha sip (傣)
一 千 零 四 百 五 十
一千四百五十

ti? (佤) lan (傣) 一百万
一 百万

固有基数词和借傣语基数词，有的地方分开使用，有的地方交错使用。

一至二十九这一列数用固有的基数词。三十至九十九这一列数用借傣语的基数词。

借傣语数词个位数在"千"之后，表示百位；在"万"之后，表示千位数。rheŋ "千"，mhɯn "万" 前面的 ti? "一" 可以省略。如：

rheŋ ?et 一千一百
千 一

rheŋ ha 一千五百
千 五

mhɯn sɔŋ 一万二千
万 二

mhɯn si 一万四千
万 四

基数词与表度量衡和货币单位的量词连用时，各数量之间一般要加 mai "零"。如：

liah khau? mai pon tɕhuiŋ 六尺四寸
六 尺 零 四 寸

dai? mhɯn mai loi rheŋ mai ti? ʑiɛh
八 元 零 三 角 零 一 分
八元三角一分

ra kin mai liah rɔŋ mai sam the
二 斤 零 六 两 零 三 钱
二斤六两三钱

固有基数词个位数，如果用在 rhe̱ŋ“千”，mhɯ̱n“万”之后，必须在“千”、“万”和个位数之间加 ma̱i̱“零”。如：

lo̱i̱ rhe̱ŋ ma̱i̱ ra̱ 三千零二
三 千 零 二

phu̱a̱n mhɯ̱n ma̱i̱ ˀa̱ liah 五万零七
五 万 零 七

如果借傣语基数词“千”、“万”之后与固有基数词百位数结合使用，要在“千”、“万”与百位数之间加 ma̱i̱“零”。如：

liah rhe̱ŋ ma̱i̱ lo̱i̱ ʑiɛh 六千三百
六 千 零 三 百

da̱i̱ˀ mhɯ̱n ma̱i̱ po̱n ʑiɛh 八万四百
八 万 零 四 百

借傣语基数词后接重量单位的量词时，“二”至“五”只能接“两”以下的单位，“六”至“九”只能接“钱”。如“钱”的后面没有更小的单位，则“钱”可省。如：

sa̱m rɔŋ 三两　　rɔŋ ha̱ (the̱) 一两五钱
三 两　　两 五 (钱)

“六”至“九”与“两”和“一”、“十”与“两”以下的重量单位结合时，仍然习惯用固有基数词。如：

liah rɔŋ 六两　　da̱i̱ˀ rɔŋ 八两
六 两　　八 两

tiˀ rɔŋ 一两　　tiˀ the̱ 一钱
一 两　　一 钱

ka̱u̱ rɔŋ 十两　　ka̱u̱ the̱ 十钱
十 两　　十 钱

固有基数词“十一”至“二十九”与量词结合时，十位数居前，量词居中，个位数居后。如：

ka̱u̱ mu̱ phu̱a̱n　　十五只
十　只　五

tiʔ ŋa̱ phu̱k liah　　二十六本
二十　本　六

“十一”至“二十九”与量词结合时，在量词后面习惯加个结构助词 ri“又”而数量不变。如：

ka̱u̱ ka̱ɯ̱ʔ ri tiʔ　　十一个
十　个　又　一

tiʔ ŋa̱ ka̱ɯ̱ʔ ri di̱m　　二十九个
二十　个　又　九

借傣语的基数词三十至九十九与量词结合时，量词则在表示这些数目的数词词组的后面。如：

sa̱m si̱p ha̱ mu̱　　三十五只
三　十　五　只

si̱ si̱p si̱ phu̱k　　四十四本
四　十　四　本

tɕi̱a̱t si̱p pɛ̱t pla̱h　　七十八页
七　十　八　页

pla̱k“半、二分之一”与量词结合时，在量词前面。如：

pla̱k mu̱　　半只　　　pla̱k kin　　半斤
半　只　　　　　　　半　斤

pla̱k ŋaiʔ　　半天　　　pla̱k khi̱ʔ　　半个月
半　天　　　　　　　半　月

与数量词组连用时，在数量词组的后面。如：

pon mu plak 四个半　　phuan gɛ plak 五包半
四　个　半　　　　　　五　包　半

与“十一”以上的数量词组结合时，要用 ti? plak “一半”这个形式，并且在它的前面加 mai “零”。如：

kau mu phuan mai ti? plak (mu)　　十五个半
十　个　五　零　一　半　个

sam sip sam mu mai ti? plak (mu)
三　十　三　只　零　一　半　个
三十三只半

2.序数词

序数词一般是用基数词加在量词后边来表示。如：

phuk ti?　　第一册　(ti? phuk 一册)
册　一

bɔk ti?　　第一次　(ti? bɔk 一次)
次　一

grɔŋ ra　　第二项　(ra grɔŋ 两项)
项　二

khi? loi　　三月（第三月）(loi khi? 三个月)
月　三

此外，还习惯用 dʑauh “开始”，liaŋ “开头”和 ghɔik“扫尾”等词加在一些量词后面来表示“第一”，“第末”。如：

bɔk dʑauh 头一回　　bɔk liaŋ 头一回
次　开始　　　　　　次　开头

gum ghɔik 末一句
句　扫尾

表示兄弟姐妹依长幼排行的次序，男女次序叫法各不一样。男子排行为：

ʔa̱i 老大　ɲ̥i 老二　sa̱m 老三　sa̱i 老四
ŋauʔ 老五　lok 老六　tɕi̱a̱t 老七　pɛt 老八

女子排行为：

ʑe̱ʔ 老大　ʔi̱ 老二　ʔa̱m 老三　ʔo̱k 老四
ʔi̱a̱t 老五　vo̱ʔ 老六　ʔi̱p 老七　ʔu̱ 老八

3.倍数

倍数的表示法是在基数词后面加 son “份儿”。如：

sa̱m sip son　三十倍
三　十　份儿

tiŋ kha̱iŋ nɔh ka̱u son　比它大十倍
大　于　它　十　份儿

tɕiɛ nɔh mɔh piaŋ tɕiɛ ma̱iʔ ra̱ son。
的　他　是　上　的　你　二　份儿
他的是你的两倍。

4.分数

分数是用基数词加 son “份儿” 加基数词加 son “份儿” 表示。如：

po̱n son tiʔ son　四分之一
四　份儿　一　份儿

tiʔ ʑiɛh son ra son　百分之二
一　百　份儿　二　份儿

或用基数词加 son “份儿” 加基数词加 lih “出” 加 son“份

儿”表示。如：

pon son lih ti? son 四分之一
四 份儿 出 一 份儿

ti? ziɛh son lih ra son 百分之二
一 百 份儿 出 二 份儿

5.概数

概数的表示方法主要有以下两种：

（1）用相邻的两个固有的个位基数词连用来表示。如：

phuan liah mhɯn 五六万
五 六 万

ti? ra gɔ 一二棵
一 二 棵

ra loi kaɯ? 两三个
两 三 个

loi pon rɔŋ 三四两
三 四 两

（2）在基数词或数量词组后面加 hauh“多”，hauh tɕɯi?“多点儿”表示。如：

ti? ŋa hauh 二十多
二十 多

ti? ŋa kaɯ? hauh 二十多个
二十 个 多

ti? ŋa num hauh tɕɯi? 二十年多点儿
二十 年 多 点儿

数词常和量词结合成数量词组作句子成分。数词与量词组成的数量词组，常用在名词后边作定语。如：

?ɣ? liak man ti? khau?. 我买一尺布。
我 买 布 一 尺 .

si bɯm prauk ʔin koi ʔoʔ ra paŋ.
园圃 旁边 这 有 竹子 二 丛
这园圃旁边有两丛竹子。

数词与名量词结合后可以重迭作定语，表示数量多。如：

tɕhaʔ tiʔ gɛ tiʔ gɛ 一包一包的茶
茶 一 包 一 包
blauh tiʔ khlɔp tiʔ khlɔp 一块儿一块儿的饼
饼 一 块儿 一 块儿
maɯ phuan mhɯn phuan mhɯn
钱 五 元 五 元
五元五元一张的钱

数词与动量词组成的数量词组用在动词后边作补语。如：

nɔh ŋɔm tiʔ glaɯʔ. 他坐一阵儿。
他 坐 一 阵儿
ʔɤʔ hu tiʔ vut. 我去一下。
我 去 一 下
nɔh hɔik gaɯ loi pon bɔk.
他 已经…了 学 三 四 次
他已经学了三四次了。

数词与动量词结合也可以作状语。如：

peʔ ra bɔk tɯi ʔuik. 你们两次拿完。
你们 二 次 拿 完
ʔai tiʔ taiʔ tɔk nɔh ʑum. 老大一拳打死它。
老大(男) 一 拳 打 它 死

数词与名量词结合后可以重叠作状语，表示按次序进行。

如：

pe̱ʔ laik ra̱ ka̱ɯʔ ra̱ ka̱ɯʔ.
你们 进 二 个 二 个
你们两个两个地进。

ki̱ʔ ha̱u̱k tiʔ tɕup tiʔ tɕup.
他们 上 一 组 一 组
他们一组一组地上。

数量词组在句子中也可以作主语、宾语和表语。如：

tiʔ pɯn ko̱i̱ ka̱u̱ kha̱u̱ʔ. 一厘有十毫。（作主语）
一 厘 有 十 毫

tiʔ kin ko̱i̱ ka̱u̱ rɔŋ. 一斤有十两。（作宾语）
一 斤 有 十 两

tiʔ kha̱u̱ʔ mɔh ka̱u̱ tɕhuiŋ.
一 尺 是 十 寸
一尺是十寸。（作表语）

**（四）代 词**

可分为人称代词、指示代词、疑问代词、量代词和反身代词等五类。

1.人称代词

人称代词有单数、双数和复数的区别。第一人称双数、复数有包括式和排除式的区别。如下表：

| 人称 | 单数 | | 双数 | | 复数 | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一人称 | ʔɤ̱ʔ | 我 | ʔa̱ʔ | 咱俩 | ʔe̱ʔ | 咱们 |
| | | | zie̱ʔ | 我们俩 | zi̱ʔ | 我们 |

| 第二人称 | mai? 你 | pa? 你俩 | pe? 你们 |
|---|---|---|---|
| 第三人称 | nɔh 他，她，它 | kɛ? 他俩 她俩 | ki? 他们 她们 它们 |

人称代词的双数（?a?“咱俩”除外）和复数后面可以带人名或表称谓名词，第一人称双数排除式代词后面的人名表示说话人以外的另一人；第二、三人称的双数和复数代词后面的人名或表称谓名词都是代词的复指成分。如：

ʑiɛ? ?i roŋ muih pau? ti?. 依荣我俩相爱。
我俩 依 荣 爱 伴儿 自己

kɛ? me? moiŋ kɛt mhɔm rhɔm.
他俩 丈夫 妻子 很 好 心
他夫妻俩心肠很好。

mhaiŋ pe? ?i roŋ、ɲi khuat、sam rai ?iŋ sɔm
叫 你们 依 荣 尼 夸堤 沙门 惹 回去 吃饭
phau. 叫依荣、尼夸堤、沙门惹你们现在回去吃饭。
现在

人称代词在句子中可以作主语、宾语、表语和定语。

作主语：

ki? hu riam ma. 他们去薅地。
他们 去 薅 地

?a? ʑuh ʑau?. 咱俩做做看。
咱俩 做 看(试一试)

作宾语：

ʔɤ̱ʔ tɯ̱m ma̱i̱ʔ. 我帮助你。
我 帮助 你

ma̱i̱ʔ hu̱ tɔ̱ʔ nɔ̱h. 你去送他。
你 去 送 他

作表语：

pa̱ hu̱ kha̱i hu̱i kɔ̱ʔ mɔh nɔ̱h.
的 去 开 会 昨天 是 他
昨天去开会的是他。

pa̱ hu̱ su̱m kɔ̱n kha̱u̱ʔ kɔ̱ʔ mɔh ki̱ʔ.
的 去 栽 小 树 昨天 是 他们
昨天去植树的是他们。

作定语：

人称代词作定语时，在中心语的后面，一般要加结构助词 tɕiɛ“的”。如：

krauɯŋ tɕiɛ ki̱ʔ hɔ̱i̱k vɛʔ hu̱.
东西 的 他们 已经…了带 走
他们的东西已经带走了。

mauɯ tɕiɛ nɔ̱h hɔ̱i̱k gra̱i̱. 他的钱已经遗失了。
钱 的 他 已经…了 遗失

如果中心语是亲属称谓就不加 tɕiɛ“的”。如：

ʔo̱t kɯ̱i̱ŋ ma̱i̱ʔ ka̱h ɲiɛʔ? 你父亲在家吗？
在 父亲 你 于 家

mɛʔ ʔɤ̱ʔ ha̱u̱k la̱i̱h ŋaiʔ.
母亲 我 上 街 今天
今天我母亲上街了。

2.指示代词

指示代词主要有：

| | | | |
|---|---|---|---|
| ʔi̱n | 这 | ʔa̱n | 那 |
| ti̱n | 这里 | ta̱n | 那里 |
| ʔi̱n ki̱ʔ | 这些 | ʔa̱n ki̱ʔ | 那些 |
| ni̱n | 这样 | na̱n | 那样 |
| ʑuh ni̱n | 这样，这么样 | ʑuh na̱n | 那样，那么样 |

指示代词有的指人或事物，有的指数量和性状等。因此，它们在句子中的作用不尽相同，有的可以作主语。如：

ʔi̱n mɔh tɕiɛ pui。 这是人家的。
这 是 的 人

ti̱n tit ti̱ʔ ka̱h ʔa̱ŋ ko̱i̱。 这里什么也没有。
这里 什么 也 没 有

有的可以作定语。如：

kha̱u̱ʔ ʔa̱n ki̱ʔ hɔ̱i̱k kit。 那些树已经砍了。
树 那些 已经…了 砍

ma̱n ʑuh ni̱n ʔɤ̱ʔ ʔa̱ŋ liak。 这样的布我不买。
布 这样 我 不 买

有的可以作宾语。如：

ma̱i̱ʔ tɕiak ti̱n，ʔɤ̱ʔ tɕiak ta̱n。
你 锄 这里 我 锄 那里
你锄这里，我锄那里。

ma̱i̱ʔ tɕiɛ ʔi̱n ki̱ʔ，ʔɤ̱ʔ hu̱ su̱t ʔa̱n ki̱ʔ。
你 要 这些 我 去 捡 那些
你要这些，我去捡那些。

有的可以作表语。如：

grɔ̱ŋ nɔ̱h mɔh ʑuh ni̱n。 他的情况是这样。
情况 他 是 这样
pa̱ saŋ tɕiɛ nɔ̱h mɔh ʔi̱n, ʔa̱ŋ mɔh ʔa̱n。
的 要 的 他 是 这 不 是 那
他想要的是这个，不是那个。

有的可以作状语。如：

ma̱k kram si̱ bɯm ʔi̱n phe̱ʔ mhɔ̱m ʑuh ni̱n！
辣椒 园圃 这 怎么 好 这样
这园圃地的辣椒怎么这样好！
nɔ̱h sa̱ɯ̱ riaŋ ti̱ʔ gaɯ lai ʑuh na̱n, tɕhɤŋ
他 努力 地 学习 那样 成
tɕi̱ʔ tɯ̱ kɛt mhɔ̱m nɛ̱h？
绩 大概 很 好 吧
他那样努力地学习，成绩大概很好吧？

3.疑问代词

疑问代词有：mɔ̱ʔ"谁" pa̱ ti̱ʔ 或 ti̱ʔ"什么" tit ti̱ʔ "什么"（任指） dɯ mɔ̱ʔ"哪里" la̱i mɔ̱ʔ"什么时候" ʑuh ka̱h mɔ̱ʔ"怎么、怎么样" mɛʔ"几，多少" mɛʔ diŋ "多少"等。

mɔ̱ʔ"谁"用来指人；pa̱ ti̱ʔ 或 ti̱ʔ "什么"，tit ti̱ʔ "什么"用来指物。

疑问代词在句子中可以作主语、宾语、表语、定语和状语。

作主语：

mo̱ʔ saŋ laik veŋ?　　谁要进城?
谁　要　进　城

tɕhu̱h pa̱ ti̱ʔ ta̱n?　　什么在那里动?
动　什么　那里

作宾语:

hu̱ ki̱ʔ dɯ mo̱ʔ?　　他们去哪里?
去　他们　哪里

maɯ tɕiɛ ma̱i̱ʔ ko̱n ko̱i̱ mɛʔ diŋ?
钱　的　你　还　有　多少
你的钱还有多少?

作表语:

mo̱h no̱h mo̱ʔ?　　他是谁?
是　他　谁

mo̱h ʔa̱n pa̱ ti̱ʔ?　　那是什么?
是　那　什么

作定语:

khau̱ʔ pa̱ ti̱ʔ ʑuh roŋ rɛʔ mho̱m?
树　什么　做　柱子　较　好
什么树做柱子较好?

kho̱ mo̱ʔ ho̱ik laɯʔ?　　谁的锄头坏了?
锄头　谁　已经…了　坏

作状语:

saŋ ʑuh ʔe̱ʔ ʑuh ka̱h mo̱ʔ?　　咱们要怎么做?
要　做　咱们　怎　么

saŋ sɔm ˀeˀ lai mɔˀ?　　咱们什么时候吃饭？
要 吃饭 咱们 什么时候

有个别疑问代词可以作谓语。如：

pui ˀan ʐuh kah mɔˀ?　　那个人怎么样？
人 那 怎么样

4.量代词　如：

diŋ——duaiŋ　　这么大，这么多
glaŋ——glɔiŋ——glɯiŋ　　这么长（久，远）
ghlauŋ——ghlioŋ　　这么高
guan——guan　　这么宽

上列量代词所表示的，都没有确定数，但右边所代替的量依次比左边小。

量代词可以和疑问代词 mɛˀ “多少，几”结合表示疑问。如：

mɛˀ guan?　　多（么）宽？
多少 这么宽
mɛˀ ghlauŋ?　　多（么）高？
多少 这么高

量代词能与数词 tiˀ “一”结合，结合后仍然表示不确定的数量。如：

tiˀ diŋ　这么大　　tiˀ glaŋ　这么长
一 这么大　　一 这么长

量代词在句子中可以作定语和宾语。

作定语：

nɔ̱h tɔ̱ʔ ʔɤ̱ʔ si̱p maŋ ŋaiʔ diŋ.
他 给 我 嗑 葵花子 这么多
他给我嗑这么多的葵花子。

ʔɤ̱ʔ ko̱i̱ ma̱n gu̱a̱n. 我有这么宽的布。
我 有 布 这么宽

作宾语：

kɔ̱n ʔɤ̱ʔ ko̱i̱ ghla̱u̱ŋ. 我的孩子有这么高。
孩子 我 有 这么高

pli̱ʔ ʔa̱n ki̱ʔ ko̱i̱ diŋ. 那些水果有这么多。
水果 那些 有 这么多

5.反身代词有 ti̱ʔ "自己"和 si̱ ru "自己"两个。这两个词在句子中的位置和用法各有特点。ti̱ʔ "自己"在句子中的位置比较固定，只能用在宾语和谓语后边。

用在宾语后边作定语。如：

ʔɤ̱ʔ ʔi̱ŋ ka̱h tɕauŋ ti̱ʔ. 我（用自己的脚）走回去。
我 回去 用 脚 自己

ʔi̱ kɛt ʔɔ̱i̱ kɔ̱n ti̱ʔ. 老二很宠自己的孩子。
老二（女）很 宠 孩子 自己

ʔɤ̱ʔ tɕɯ̱p si̱ beʔ ti̱ʔ. 我穿自己的衣服。
我 穿 衣服 自己

用在谓语的后边，强调谓语和主语的关系。如：

nɔ̱h hɔ̱i̱k mɯ̱ ka̱h ʔi̱h ti̱ʔ bi̱.
他 已经…了 腻 于 吃 自己 瓜
他（自己）瓜吃腻了。

kɔ̱n ŋ̥ɔm hɔ̱i̱k kra̱ lo̱ʔ ka̱h ʑiam ti̱ʔ.

小孩 已经…了 沙哑 声音 于 哭 自己

小孩（自己）哭得声音沙哑了。

pe̱ʔ la̱ɯʔ ti̱ʔ ti̱n. 你们（自己）在这里休息。

你们 休息 自己 这里

si̱ ru“自己”一般用在谓语的后边，强调行为、动作等的产生不由于外力。如：

ʔɤ̱ʔ ʑuh si̱ ru. 我自己做。

我 做 自己

kɛh nɔ̱h ta̱ŋ ʔi̱h si̱ ru. 让他自己吃。

让 他 各自 吃 自己

## （五）动 词

表示动作、行为等的动词可以与数量词组结合。数量词组在动词前面，表示修饰关系；在动词后面，表示补充关系。如：

tiʔ ta̱i̱ʔ tɔ̱k goih 一拳打倒

一 拳 打 倒

tiʔ bɔk tɯi ʔu̱i̱k 一次拿光

一 次 拿 光

tha̱i̱ lo̱i̱ bɔk 犁三次

犁 三 次

hu̱ ra̱ ŋaiʔ ra̱ sɔ̱m 走两天两夜

走 二 天 二 夜

动词可以受副词的修饰。修饰的副词有的在动词的前面，有的在动词的后面。如：

ɓau? ?i̱h　　再吃　　　si̱ dai̱ŋ hu̱　很能走
再　吃　　　　　　非常　　走

tauık ʑuh　才做　　　ko̱n ko̱i　　还有
才　做　　　　　　还　有

?a̱ŋ tɕoih　不卖　　　?a̱ŋ hu̱　　不去
不　卖　　　　　　不　去

?iŋ nu̱?　　刚回去　　hu̱ si̱ ga̱u?　后天走
回去 刚刚　　　　　走　后天

动词能用肯定否定相迭的方式表示疑问。如：

ʑuh ?a̱ŋ ʑuh?　　做不做？
做　不　做

krai ?a̱ŋ krai?　　说不说？
说　不　说

ho̱ik ?a̱ŋ ho̱ik?　　来不来？
来　不　来

动词后边可以与 ʑau? "…看" 结合，表示试一为之。如：

tɕim ʑau?　　尝尝看　　　tɕh ɤ ʑau?　　试试看
尝　看　　　　　　　　试　看

动词与情貌助词 de? saŋ "将要…了"，?u̱ik "正…着"，ho̱ik "已经…了" 等结合，表示动作将要进行，正在进行或已经完成等。如：

ki̱? de? saŋ ho̱ik。　　他们将要来了。
他们 将要…了　来

no̱h ?u̱ik gaik lai ta̱n。　　他正在那里看书。
他　正…着　看　书　那里

lo̱ʔ krai ʔɤ̱ʔ hɔ̱ik hɔ̱ik。 我说的话已经完了。
话 说 我 已经…了 完

动词在句子中主要作谓语。如：

kaiŋ ʔi̱n hɔ̱ik ʑuh。 这件事已经做了。
事 这 已经…了 做

ma̱iʔ ŋɔm ti̱n。 你坐这儿。
你 坐 这儿

nɔ̱h mɔh mian。 他是拉祜族。
他 是 拉祜族

动词还可以作定语，作定语时放在名词的后面。如：

maɯ tɕa̱i̱ kɔ̱n ko̱i。 花的钱还有。
钱 花 还 有

kraɯŋ ʔi̱h kɛt ha̱u̱h。 用的东西很多。
东西 用 很 多

动词作定语，有时在动词与被修饰的名词之间加结构助词 pa̱“的”。如：

lai pa̱ tia̱m 写的信　　man pa̱ liak 买的布
信 的 写　　　　　　　布 的 买

ʔi̱n mɔh ʔɯ̱p pa̱ ku̱i̱h ʔɤ̱ʔ。 这是我煮的饭。
这 是 饭 的 煮 我

动词也可以作补语。如：

ta̱ɯ̱ʔ ʔi̱n ma̱i̱ʔ vɛʔ hu̱ hɤ̱i̱! 这菜你带去吧！
菜 这 你 带 去 吧

ʔo̱ʔ ʔi̱n hɔ̱ik kit goih。 这棵竹子已经砍倒了。
竹子 这 已经…了砍 倒

### （六）形容词

形容词有些特点与动词相同，如能受副词修饰，能用肯定否定相迭的方式表示疑问等。如：

kɛt thɔ̱ 很浅　　　　rɔi lha̱uŋ 稍高
很 浅　　　　　　稍 高

ʔa̱ŋ sɔ̱ŋ 不苦　　　　da̱i̱ŋ mhɔ̱m 很好
不 苦　　　　　　很 好

sɔ̱ŋ ʔa̱ŋ sɔ̱ŋ？苦不苦？　　bhɔ̱ŋ ʔa̱ŋ bhɔ̱ŋ？香不香？
苦 不 苦　　　　　　　香 不 香

有的形容词可以与情貌助词 deʔ sa̱ŋ "将要…了"，ʔu̱ik "正，正…着"，hɔ̱ik "了，已经…了" 等结合，表示事物状态正在进行或已完成等。如：

deʔ sa̱ŋ ka̱ɯʔ　　将要熟了
将要…了 熟

ʔu̱ik bhɔ̱ŋ ŋɛ　　正香着
正…着 香 的

hɔ̱ik pri̱m　　已经旧了
已经…了 旧

但形容词有它自己的特点。单音节形容词可以重迭，表示强调事物性状的程度。如：

tai ʔi̱n ra̱uh ra̱uh.　　这花红红的。
花 这 红 红

ma̱iʔ ʔi̱t mhɔ̱m mhɔ̱m.　　你好好睡。
你 睡 好 好

形容词可直接修饰名词，修饰时在被修饰的名词后面。如：

mau̱ʔ khrau̱ʔ 新绳子　khla̱ʔ pri̱m 旧裤子
绳子 新　　裤子 旧

如果强调性状所表示的属性，要加结构助词 pa̱ "的"。如：

lai pa̱ khrau̱ʔ 新的书　ma̱n pa̱ luŋ 黑的布
书 的 新　　布 的 黑

形容词在句子中可以做谓语、定语、状语和补语。

作谓语：

nɔ̱h si̱ da̱i̱ŋ lha̱k. 他非常聪明。
他 非常 聪明

kra̱ʔ ʔi̱n si̱ ŋai. 这条路远。
路 这 远

作定语：

ʔi̱n mɔh ȵiɛʔ khrau̱ʔ. 这是新房子。
这 是 房子 新

ʔa̱n mɔh tai paiŋ. 那是白花。
那 是 花 白

作状语：

mai̱ʔ kɔi hu̱! 你慢走！
你 慢 走

kaiŋ ʔi̱n nu ti̱ʔ ʑuh. 这工作难做。
工作 这 难 做

作补语：

ʔɣ̱ʔ hɔ̱ik sɔ̱m sa̱k. 我已经吃饱了。
我 已经…了 吃 饱

nɔ̱h hɔ̱i̱k tɕo̱ʔ mhɔ̱m. 他已经修理好了。
他 已经…了 修理 好

## （七）状 词

状词是描写性质、状态和声音等的词。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| lha̱i̱ŋ lha̱i̱ŋ | 明晰状 | grɔiŋ grɔiŋ | 细小状 |
| lhɯ̱iŋ lhɯ̱iŋ | 光滑状 | li li | 黝黑状 |
| luk luk | 厚状 | tɕɔt tɕɔt | 白状 |
| ɲoik ɲoik | 尖利状 | rɔ̱t | 红状 |
| si̱ ŋi | 晶莹状 | gɯn gɯn | 紧绷状 |
| lulu | 沉甸状 | gɯ̱i̱k gɯ̱k | 坚硬状 |
| rɔi | 微笑状 | phra̱ phra̱ | 哗哗状 |
| paŋ paŋ | 砰砰状 | ʔa̱h ha̱ | 笑哈状 |
| ʔɔ̱n thɔ̱i̱ thɔ̱i̱ | 软状 | | |

状词通常修饰形容词、动词。修饰时在形容词、动词的后面。如：

plaŋ lhɯ̱iŋ lhɯ̱iŋ 光溜溜　　luŋ si̱ ŋi 黑油油
光 光滑状　　黑 晶莹状

ŋiah rɔi 笑眯眯　　ŋiah ʔa̱h ha̱ 笑哈哈
笑 微笑状　　笑 笑哈状

ʔa̱h phra̱ phra̱ 哗哗响（如水流声）
响 哗 哗

ʔa̱h paŋ paŋ 砰砰响（如石头落地声）
响 砰 砰

状词在句子中作状语。如：

si̠ be? tai ?i̠n pu luk luk.
棉衣 这 厚 厚状
这件棉衣厚墩墩的。

nɔ̠h tɕa̠ ŋiah rɔi ŋɛ. 他老是笑眯眯的。
他 老 笑 微笑状

## (八) 副 词

副词主要有：dɔk "早就" tauk "才" nu̠? "刚才"
pɤ̠ŋ "才、只" du̠m mɔ̠? du̠m ?a̠n "马上"
du̠m "当时" ?ɛ̠h "刚才"（比 nu̠? 时间长点儿） si̠ dʑau?突然
si̠ dʑhɯ̠ŋ "常常" kɛt "很"
ki̠n "最" ȵau "极、很"
la̠ŋ tɤ̠ŋ "最" rɔi "稍、略微"
tu̠a̠t "极" tɕha̠u̠? "太"
rɛ? "较" khɔ̠m ?u̠i̠k "全部"
bau? "再" tɯ̠ "可能"
rɔ̠ŋ "本来、根本" pɔ "别"
kɔ̠n "还" lɤi "为什么
?a̠ŋ "不、没" la̠i̠ "为什么"

此外，还有一些离合副词。如：

?a̠ŋ ȵaŋ 还没，尚未

?a̠ŋ ȵaŋ ?i̠t 还没睡
还 没 睡

?a̠ŋ ?ɤ̠? ȵaŋ ?i̠t. 我还没睡。
我 睡
还没

ʔa̱ŋ sa̱ʔ　　从未，未曾，未…过

ʔa̱ŋ sa̱ʔ ʑauʔ　　从未见过
从 未 见

ʔa̱ŋ ʔɤ̱ʔ sa̱ʔ ʑauʔ.　　我从未见过。
我
从未

有些副词常常自己前后重复在句子里，起关联作用。如：

ki̱a̱p ʔi̱n ʔa̱ŋ tiŋ ʔa̱ŋ ʔi̱a̱k.　　这鞋不大不小。
鞋 这 不 大 不 小

kaiŋ ʔi̱n ʑuh si̱ ɳek mhɔ̱m si̱ ɳek.
工作 这 做 越 好 越
这工作越做越好。

副词在句子中主要作状语。如：

ki̱ʔ tauɯk hu̱ sɔ̱m.　　他们才去吃饭。
他们 才 去 吃饭

ma̱n ʔi̱n ki̱n mhɔ̱m.　　这布最好。
布 这 最 好

ʔɤ̱ʔ ka̱h ʔa̱ŋ pon hu̱.　　我也不能去。
我 也 不 能 去

有少数副词可以用在形容词和动词谓语后面作补语。如：tu̱a̱t，ɳau 等。

ɳau 作形容词的补语时，还可以在形容词前面加 kɛt“很”，si̱ da̱iŋ“十分”等副词，表示强调事物性状程度的加深。如：

krauɯŋ lai ʔa̱n ki̱ʔ(kɛt)mhɔ̱m ɳau.　　那些货物好极了。
货物 那些 （很） 好 极

khau̠ʔ ʔi̠n (si̠ dai̠ŋ) lhau̠ŋ ɳau. 这树高极了。
树 这 （十分） 高 极

lai̠ŋ tɤ̠ŋ"最"，si̠ dai̠ŋ"十分"作动词的补语时，前面要用助词 tɔ̠m"得，直到"；后面可以不带形容词而本身兼有形容词的功能，其意义根据具体的语言环境而定；一般都是表示动作、行为、性状的程度达到极点。如：

ʔa̠h tɔ̠m lai̠ŋ tɤ̠ŋ 批评得狠
批评 得、直到 最
krai tɔ̠m si̠ dai̠ŋ 说得透彻
说 得，直到 十分

lai̠ŋ tɤ̠ŋ"最"，si̠ dai̠ŋ"十分"等副词，在一定的语言环境或上下文可以单独做谓语，也是表示动作、行为、性状的程度达到极点。如：

lo̠ʔ krai nɔ̠h si̠ dai̠ŋ. 他讲的话真棒。
话 讲 他 十分
sa̠ɯ̠ʔ nɔ̠h lai̠ŋ tɤ̠ŋ. 他的病真严重。
病 他 最
graŋ nɔ̠h si̠ dai̠ŋ！ 她的模样十分美！
模样儿 她 十分

有少数副词，在一定的语言环境可单独用来回答问题。如：

tauɯk ho̠i̠k ma̠i̠ʔ？ 你才来？ tauɯk. 才来。
才 来 你 才
hɔ̠i̠k sɔ̠m ma̠i̠ʔ？ 你吃饭了？ ʔa̠ŋ. 没有。
已经…了吃饭 你 不

lai ʔi̱n kɛt si̱ da̱i̱ŋ mhɔ̱m la̱i̱h?
书 这 很 非常 好 吗
这书非常好吗?

kɛt si̱ da̱i̱ŋ。 非常好。
很 非常

## (九) 介 词

介词有: ka̱h "于、由于、向、朝、在、到、给、对" kha̱i̱ŋ "比、于、自、从" ma̱i̱ "跟、与" son "为、为了" pɛ "连" lu̱i̱k kha̱i̱ŋ "除了"等。

介词不能单独作句子成分，用在名词、代词等前边构成介词词组。介词词组在句子中主要作状语。如:

n̥i lha̱u̱ŋ kha̱i̱ŋ nɔ̱h。 老二比他高。
老二 高 比 他

sa̱i̱ hu̱ ma̱i̱ ma̱i̱ʔ。 老四跟你去。
老四 去 跟 你

nɔ̱h kɤt son kɔ̱n pui。 他为人民着想。
他 想 为 人民

pɛ ʔi̱n nɔ̱h ka̱h ʔa̱ŋ tɔŋ。 他连这也不懂。
连 这 他 也 不 懂

ʔa̱m ho̱i̱k ma̱i̱ vha̱i̱k。 老三摸黑时到。
老三 到 跟 黑

lu̱i̱k kha̱i̱ŋ ʔi̱n ʔa̱ŋ la̱i̱ ko̱i̱。
除 了 这 不再…了 有
除了这个以外再也没有了。

ki̱ʔ tɕiak ka̱h khɔ̱。 他们用锄头挖。
他们 挖 用 锄头

介词词组还可以作补语。如：

ˀɤ̱ˀ ˀa̱ŋ lha̱t ka̱h ʑum。　我不怕死。
我 不 怕 于 死

ko̱n si̱m pu̱ ho̱ik ka̱h ka̱k kha̱u̱ˀ。
鸟 儿 飞 来 到 树 枝
鸟儿飞到树枝上。

### （十）连 词

连词可分为并列连词与主从连词。

并列连词主要有：kɛ̱ˀ"和、与"，ma̱i̱"和、同"，daɯh"或"等。它可以连结词与词，词组与词组，分句与分句。如：

luh kɛ̱ˀ si̱ vai　林姬鼠和豹子
林姬鼠 和 豹子

rau kha̱u̱ˀ ma̱i̱ si̱ do　猴子和蚂蚱
猴子 和 蚂蚱

pa̱ ʑuh ma̱i̱ˀ ma̱i̱ pa̱ ʑuh ˀɤ̱ˀ　你做的和我做的
的 做 你 和 的 做 我

kraɯŋ khra̱i̱ pa̱ siau pe̱ˀ kɛ̱ˀ prɛˀ prɯm pa̱
东西 的 用 你们 与 饮食 的

ˀi̱h pe̱ˀ　你们用的东西与你们吃的饮食
吃 你们

mɔh ma̱i̱ˀ hu̱, daɯh mɔh no̱h hu̱?
是 你 去 或 是 他 去
是你去，或是他去？

主从连词主要有：khɯ̱…kɯ̱m"因为…所以…"，brɛ"既然"，si̱n"如果"，kɛh"假使"等。

主从连词只连结分句与分句。如：

khɯ̱ mɔh ʔa̱ŋ nɔ̱h ho̱i̱k, ʔɤ̱ʔ kɯm ʔa̱ŋ hu̱.
因为 是 不 他 来 我 所以 不 去
因为他不来，所以我不去。

brɛ mɔh ni̱n, ʔɤ̱ʔ ʔa̱ŋ la̱i̱ krai.
既然 是 这样 我 不…了 说
既然是这样，我就不说了。

si̱n praiʔ lhɛ̱ʔ kɛ, ʔe̱ʔ ʔa̱ŋ la̱i̱ pauɯh ŋho̱ʔ.
如果 天 下雨 一会儿 咱们 不…了 打 稻谷
如果一会儿天下雨，咱们就不打稻谷了。

kɛh nɔ̱h ʔa̱ŋ ho̱i̱k, ʔe̱ʔ ʔi̱ŋ khai̱ŋ!
假使 他 不 来 咱们 回去 吧
假使他不来，咱们就回去吧！

### （十一）助　词

助词可分为结构助词、情貌助词、语气助词三类。

1.结构助词

结构助词主要有：tɕiɛ“的” pa̱“的” ka̱h“得” ti̱ʔ“地” to̱m“直到、得” ri“又”等。

结构助词附在别的词或词组的前后，表示结构关系。

tɕiɛ“的”表示后面的名词、代词或各种词组是领属关系的定语。如：

ʔa̱n mɔh krauɯŋ tɕiɛ ma̱i̱ʔ. 那是你的东西。
那 是 东西 的 你

ʔi̱n mɔh khi̱ʔ tɕiɛ ɲiɛʔ ʔa̱i̱ ka̱ ʑa̱uŋ se̱h.
这 是 柴 的 家 艾 戛 下 寨
这是下寨艾戛家的柴。

tɕiɛ“的”与代词、名词等构成“tɕiɛ字”词组，在一定的

语言环境中，可以省略前面被修饰的名词，作名词所能作的句子成分。如：

(si be?) tɕiɛ mai? kɔn khrau?.
(衣服) 的 你 还 新
你的（衣服）还新。

?in mɔh lai tɕiɛ mai?, (lai) tɕiɛ ?ɤ? ?ot
这 是 书 的 你 (书) 的 我 在

piaŋ phɯn. 这是你的书，我的(书)在桌子上。
上 桌子

nɔh hɔik vai (thui tɕhɤ) tɕiɛ ɲiɛ? ?ah lai,
他 已经…了 借 (推车) 的 学 校

nɔh lɤi bau? hu tɯi (thui tɕhɤ) tɕiɛ pe??
他 为什么 再 去 拿 (推车) 的 你们

他已经借了学校的(推车)，他为什么又去拿你们的推车？

pa“的”表示后面的动词、形容词或各种词组是定语。如：

?ɤ? muih tai pa rauh. 我爱红的花。
我 爱 花 的 红

lo? pa krai ki? si daiŋ khɔ.
话 的 说 他们 非常 对
他们说的话非常对。

pui pa ?ot kah ɲiɛ? ?aŋ lai koi.
人 的 在 于 家 不再…了 有
在家的人没有了。

pa“的”与一些动词、形容词构成的“pa 字”词组，在一定的语言环境中，可以省略前面被修饰的名词，作名词所能作的句子成分。如：

(lo̱ʔ)　pa̱　krai　ma̱i̱ʔ　khɔ̱.　　你说的（话）对。
话　　的　　说　　你　　对

ma̱i̱ʔ　lauɯk　(pli̱ʔ)　pa̱　n̥ɔm.
你　挑选　（果子）的　好
你挑选好的（果子）。

ka̱h “得” 用在 gaik “看”，tɔŋ “知道” 等动词后面，表示“怎样，怎么样”等。如：

gaik　ka̱h　ʑuh　ʔɣ̱ʔ?　　看我做得怎么样?
看　　得　　做　　我

ʔa̱ŋ　tɔŋ　ka̱h　pauk?　　不知道怎么挖?
不　知道　得　　挖

ti̱ʔ “地” 和形容词构成词组，在句子中作状语。如：

ʔɯ̱p　ʔi̱n　n̥ɔm　ti̱ʔ　ʔi̱h.　　这饭好吃。
饭　　这　　好　　地　　吃

nɔ̱h　tɕom　rhɔ̱m　ti̱ʔ　gauɯ.　　他专心地学习。
他　　专心　　　　地　　学习

pe̱ʔ　niat　ti̱ʔ　hu̱.　　你们快快地去。
你们　赶快地　　去

ri “又” 用在固有两位基数词之间，表示个位数和十位数的关系。例见“数词”部分。

2.情貌助词

情貌助词主要有：sa̱ŋ “将要…了”　ʔu̱ik “正…着”　hɔ̱ik “了，已经…了”　ʔa̱ŋ la̱i̱ “不再…了”、“没…了”　ʔa̱ŋ　sa̱ʔ “未…过” 等。

情貌助词用在动词或形容词前面，表示动作、状态将要进行、

正在进行、已经完成、不再进行或未曾发生。如：

tai sa̲ŋ pru̲i̲h。 花要开了。
花 要…了 开

ro̲m ʔu̲i̲k lo̲k。 水正开着。
水 正…着 沸

praiʔ ho̲i̲k riaŋ。 天已经亮了。
天 已经…了 亮

ʑi̲ʔ ʔa̲ŋ la̲i̲ hu̲。 我们不去了。
我们 不…了 去

pui pa̲ ʔo̲t ka̲h ɲiɛʔ ʔa̲ŋ la̲i̲ ko̲i̲。
人 的 在 于 家 没…了 有
在家的人没有了。

kaiŋ khra̲u̲ʔ ʑuh ni̲n, ʔe̲ʔ ʔa̲ŋ sa̲ʔ ʑauʔ。
事 新 这 样 咱们 未…过 见
这样的新鲜事，咱们未见过。

3.语气助词

语气助词主要有：hɤ̲i̲ "吧、啊" ha̲ "吧" khɯ̲ "啊" la̲i̲h "吗" pah "吗" lɛ̲ʔ "喽" kha̲i̲ŋ "吧" ŋɛ "的" ʔo̲ʔ "啊" ʔɤ̲i̲h "吧、呀" vai "吧" ʑuŋ "呢、吧" ʔɤ̲i̲ "呵" 等。

语气助词居于句末，表示祈使、疑问、惊叹、陈述等语气。表示祈使的语气。如：

to̲ʔ no̲h ʔi̲h khai̲ŋ！ 给他吃吧！
给 他 吃 吧

ʔa̲ʔ hu̲ hɤ̲i̲！ 咱俩走吧！
咱俩 走 吧

mai̱ʔ sa̱ɯ riaŋ gaɯ lai ʔɔ̱ʔ! 你努力读书啊!
你 努力 读书 啊

表示疑问的语气。如:

sa̱ŋ ʔi̱h mai̱ʔ lai̱h? 你想吃吗?
想 吃 你 吗

nɔ̱h ʔa̱ŋ tɛ tɔŋ ʑuŋ? 他并不知道吧?
他 并不 知道 吧

lha̱t nɔ̱h ʔa̱ŋ la̱i ko̱i ʔɣi̱h? 恐怕他没有了吧?
恐怕 他 没…了 有 吧

表示惊叹的语气。如:

ma̱n ʔi̱n ruk mhɔ̱m hɣi̱! 这布真好啊!
布 这 真 好 啊

nɔ̱h si̱ da̱iŋ mhɔ̱m graŋ ʔɣi̱h!
他 十分 漂亮 呀
他十分漂亮呀!

表示陈述的语气。如:

pruʔ ʔi̱n ʔɔ̱n thɔ̱i̱ thɔ̱i̱ ŋɛ. 这被子软绵绵的。
被子 这 软 软状 的

mɔh na̱n khɯ̱. 是那样啊。
是 那样 啊

khɯ̱"啊"、ʔɣi̱"啊"用在句中表示感叹,其后稍有停顿。如:

mɔh khɯ̱, lo̱ʔ ma̱i̱ʔ kɛt khɔ̱.
是 啊 话 你 很 对
是啊,你的话很对。

ȵi roŋ ʔɣi! ʔɣʔ saŋ koi loʔ krai kah maiʔ。
尼 荣 啊 我 想 有 话 说 给 你
尼荣啊！我有话想给你说。

（十二）叹 词

叹词有：ʔaih“哎” ʔa vɛʔ“哎哟” ʔɣih“嘆” ʔa ʑoh“呀” ʔa mɛʔ ʔɣi“哎呀” ʔɔ“哦” ʔa lo“哟” ʔa ʑoh“唉” ʔa“啊”等。

叹词不跟别的词发生组合关系，总是单独用在句子的前边，表示赞叹、悲伤、惊讶等强烈的感情。如：

ʔa! maiʔ dʑiat tɕiʔ ʑuh! 啊！你真会做！
啊 你 真 会 做

ʔa vɛʔ! saɯʔ! 哎哟！疼！
哎 哟 疼

ʔaih! maiʔ pheʔ ŋauɯh to nin, saŋ hu maiʔ dɯ mɔʔ? 哎！你怎么这样使劲跑，要去哪里？
哎 你 怎么 使劲 跑 这样 要 去 你 哪里

# 二、词 组

词和词可以按照一定的方式组合起来，表示比较复杂的意义。词组和词一样，可以充当句子成分。

佤语的词组除了前面已谈过的数词词组、数量词组、结构助词词组（由 pa“的”、tɕiɛ“的”等和其它词类构成的）和介词词组外，还有下面几种词组。

（一）联合词组

有不带连接成分和带连接成分的。

不带连接成分的。如：

mɔi krak 黄牛和水牛　　lik so̱ʔ 猪和狗
黄牛 水牛　　　　　　　猪 狗

ʑuh nin ʑuh nan 这样那样
这样 那样

pa̱ tiŋ pa̱ ʔia̱k 大的小的
的 大 的 小

ʑiɛ̱ʔ ʔi̱ nap 依那卜我俩
我俩 依 那卜

带连接成分的。如：

tɕha̱ʔ kɛ̱ʔ muah 茶和芭蕉
茶 和 芭蕉

sɔ̱m mai ʔi̱t 吃饭和睡觉
吃饭 和 睡觉

**（二）修饰词组**

名词作中心词，可以受名词、形容词、动词、数量词组和代词修饰。如：

ruŋ mɔi 黄牛角　　ȵiɛʔ khrau̱ʔ 新房子
角 黄牛　　　　　房子 新

kloŋ sɔ̱m 饭碗　　pui lo̱i kau̱ʔ 三个人
碗 吃饭　　　　　人 三 个

ʔo̱ nɔh 他的嫂子
嫂子 他

形容词修饰名词时，名词和形容词之间还可以加结构助词 pa̱“的”。如：

ȵiɛʔ pa̱ khra̱u̱ʔ 新的房子
房子 的 新

kha̱u̱ʔ pa̱ tiŋ 大的树
树 的 大

动词作中心词，可以受形容词、副词、代词和数量词组修饰。如：

pha̱i̱ ʑuh 快做　ʔa̱ŋ liak 不买
快 做　不 买

diak ʑuh ka̱h mɔ̱ʔ 怎么炒
炒 怎 么

tiʔ gum ʔi̱h ʔu̱ik 一口吃完
一 口 吃 完

形容词作中心词时，可以受副词和状词的修饰。如：

kɛt ra̱ɯ̱ʔ 很深　ʔa̱ŋ thɔ̱ 不浅
很 深　不 浅

ki̱a̱n gɯ̱ik gɯ̱ik 硬邦邦
硬 坚硬 状

kian lu lu 沉甸甸
沉，重 沉甸状

量词作中心词时，可以受指示代词的修饰。如：

gɔ ʔa̱n 那棵　gɔ ʔi̱n 这棵
棵 那　棵 这

phu̱ŋ ʔa̱n 那群　phu̱ŋ ʔi̱n 这群
群 那　群 这

数量词组作中心词，可以受指示代词和副词的修饰。如：

loi mu ʔin 这三个　　phuan plah ʔan 那五张
三 个 这　　五 张 那
loi kaɯʔ tiʔ tɕup si dʑhɯŋ 经常三个一组
三 个 一 组 经常
mɔh ŋɛ ra ŋaiʔ 只是两天
只是 两 天

（三）补充词组

补充成分在被补充的词语后边，经常作补充成分的是形容词、动词等。如：

laŋ ɳau 长极了　　tɯi ʔuik 拿完
长 极　　拿 完
vɛʔ ʔiŋ 带回去　　phat hu 念下去
带 回去　　念 去

（四）动宾词组

前边的动词支配后边的名词、代词等。如：

sum tauʔ 种菜　　liak gauʔ 买米
种 菜　　买 米
muih kɔn pui 爱人民　　puʔ nɔh 背他
爱 人民　　背 他
kit ʔin 砍这个　　sut ʔan 拾那个
砍 这　　拾 那

（五）主谓词组　后面的词说明前面的词。如：

lhɛʔ tiŋ 雨大　　bhauŋ ʔiak 风小
雨 大　　风 小

ma bhɛ̱h 地塌　　khau̱ʔ goih 树倒
地　塌　　　　　树　倒

koŋ tɕhaŋ taŋ mhɔ̱m 共产党好
共　产　党　好

## （六）能愿词组

主要由 pon“能”，tɕiʔ“会”，khɔ̱“应该”等和动词、形容词组成。如：

pon ʑuh 能做　　pon hu̱ 能去
能　做　　　　能　去

tɕiʔ mhɔ̱m 会好　　tɕiʔ si̱n 会熟
会　好　　　　会　熟

khɔ̱ krai 应该说
应该　说

## （七）固定词组

包括结构紧密的成语、四字格等。如：

krauɯŋ khra̱i̱ da̱i̱ tɕa̱h 衣物
东西　　裙子　衣服

riaŋ ŋa̱i̱ dɔ̱h rhɔ̱m 心明眼亮
亮　眼　通　心

pauʔ ɲiɛʔ pauʔ ʑa̱u̱ŋ 隔壁邻舍，邻里
同伴　家　同伴　寨

ku ka̱ɯ̱ʔ da̱ɯ̱ʔ pui 人人，大家
每　个　里　人

plut mo̱i̱ to̱i̱ dʑu 代代相传
继承　斧子　接　代

## 三、句子成分

佤语句子有主语、谓语、宾语、表语、定语、状语和补语七种成分。主语和谓语是句子的主要成分；表语、宾语和补语是句子的次要成分；定语和状语是句子的附加成分。

### （一）主　语

常用作主语的是名词、代词和数量词组。如：

kɔ̱n ɲɔm ʔa̱h lai。　小孩读书。（名词作主语）
小　孩　读　书

ma̱i̱ʔ kɔi tɕiak。　你慢锄。（代词作主语）
你　慢　锄

ka̱u̱ kin ko̱i̱ tiʔ ʑiɛh rɔŋ。
十　斤　有　一　百　两
十斤有一百两。（数量词组作主语）

联合词组、修饰词组和结构助词词组也可以作主语。如：

ʔa̱i̱ roŋ ma̱i̱ ɲi khu̱a̱t hu̱ khi̱ʔ ŋaiʔ。
艾　荣　和　尼　块堤　去（砍）柴　今天
今天艾荣和尼块堤去砍柴。（联合词组作主语）

ɲiɛʔ khra̱u̱ʔ ʔi̱n kɛt lha̱u̱ŋ。
房子　新　这　很　高
这新房子很高。（修饰词组作主语）

pa̱ ʔi̱h ʔa̱ŋ la̱i̱ dʑut。
的　吃　不再…了　缺
吃的不再缺了。（结构助词词组作主语）

pa̱ pon ti? ʑiɛh fɤŋ ko̱i lo̱i ka̱ɯ?.
的 得 一 百 分 有 三 个
得一百分的有三个。（结构助词作主语）

tɕiɛ ?i̱ khu̱a̱t ho̱i̱k to̱?.
的 依 块堤 已经…了 给
依块堤的已经给了。（结构助词词组作主语）

tɕiɛ no̱h ho̱i̱k tɯi ti̱? ?u̱i̱k, tɕiɛ ?ɤ̱? ?a̱ŋ ȵaŋ
的 他 已经…了 拿 自己 完 的 我 尚 未
tɯi ti̱?.
拿 自己
他的已经拿了，我的还没有拿。（结构助词词组作主语）

### （二）谓 语

经常作谓语的是动词、形容词。如：

tai ho̱i̱k pru̱i̱h. 花开了。（动词作谓语）
花 已经…了 开

?ɤ̱? ?a̱ŋ la̱i̱ ?i̱h. 我不吃了。（动词作谓语）
我 不…了 吃

kra̱? kɛt ȵu̱. 路很滑。（形容词作谓语）
路 很 滑

pau? ke̱ bu̱n no̱h da̱i̱ŋ klu̱i̱ŋ.
姐 姐 他 十分 胖
他的姐姐很胖。（形容词作谓语）

表示性状的疑问代词可以作谓语。如：

ʑuh ka̱h mo̱? lai ?i̱n? 这书怎么样？
怎么样 书 这

groh grɔŋ hɔik ʑuh nan. 情况已经那样了。
情况 已经…了 那 样

主谓词组、修饰词组和能愿词组也可以作谓语。如：

ŋai lai ʔan ʔɤʔ ʔaŋ tɔŋ.
字 那 我 不 认识
那个字我不认识。（主谓词组作谓语）
daɯʔ ʔin ʔaŋ si daiŋ raɯʔ.
洞 这 不 十分 深
这个洞不太深。（修饰词组作谓语）
kiʔ pon ʑuh. 他们能做。（能愿词组作谓语）
他们 能 做

佤语句子中有连用两个以上的动词作谓语，构成连动式的复杂谓语。如：

kiʔ hu ma vɔk ŋhoʔ. 他们下地割稻子。
他们 去 地 割 稻子
nɔh hɔik hoik tin sɔk maiʔ nuʔ.
他 已经…了 来 这里 找 你 刚才
他刚才来这里找过你了。

## （三）宾 语

经常用来作宾语的是名词、代词和数量词组。如：

nɔh hauk ɲiɛʔ ʔah lai.
他 上 学校
他上学校。（名词作宾语）
maiʔ gauɯ ʔɤʔ. 你教我。（代词作宾语）
你 教 我

ti? mhɯn koi kau rheŋ.
一 元 有 十 角
一元有十角。（数量词组作宾语）

联合词组、修饰词组和主谓词组也可以作宾语。如：

num ʔin ʑiʔ hɔik sum ke、bi num、bi laiŋ
今年 我们 已经…了 种 黄瓜 南瓜 冬瓜
ʔin kiʔ.
等
今年我们种了黄瓜、南瓜、冬瓜等。（联合词组作宾语）
ʑiʔ hɔik liak tɕak khrauʔ tiʔ lhaŋ.
我们 已经…了 买 机器 新 一 台
我们买了一台新机器。（修饰词组作宾语）
ʔɤʔ ʔaŋ tɔŋ nɔh hoik ŋaiʔ.
我 不 知道 他 到 今天
我不知道他今天到。（主谓词组作宾语）

此外，结构助词词组也可以作宾语。如：

ʔai ʔih pa ʔiak, ʔam ʔih pa tiŋ.
老大 吃 的 小 老三（女）吃 的 大
老大吃小的，老三吃大的。
maiʔ pauk pa thɔ, ʔɤʔ pauk pa raɯʔ.
你 挖 的 浅 我 挖 的 深
你挖浅的，我挖深的。

（四）表 语

表语是动词 mɔh “是” 后面的句子成分。经常作表语的是名词、代词和数量词组等。如：

ʔɣʔ mɔh pa̱ rauk. 我是佤族（名词作表语）

我 是 佤 族

mɔh ʔi̱n pa̱ ti̱ʔ? 这是什么？（代词作表语）

是 这 什么

tiʔ rɔŋ mɔh kau̱ the̱. 一两是十钱。（数量词组作表语）

一 两 是 十 钱

联合词组、修饰词组、结构助词词组和数词词组也可以作表语。如：

ʔi̱n ki̱ʔ mɔh bi̱ num mai bi̱ lai̱ŋ.

这些 是 南瓜 和 冬瓜

这些是南瓜和冬瓜。（联合词组作表语）

ʔi̱n mɔh ka̱ɯŋ khrau̱ʔ ʑa̱uŋ ʔa̱n.

这 是 田 新 寨 那

这是那个寨子的新田。（修饰词组作表语）

si̱ beʔ ʔi̱n ki̱ʔ mɔh tɕiɛ nɔ̱h.

衣服 这些 是 的 他

这些衣服是他的。（结构助词词组作表语）

si̱ ŋaiʔ mɔh ka̱u po̱n.

今天 是 十 四

今天是十四。（数词词组作表语）

## （五）补 语

经常作补语的是形容词、数量词组、动词和副词。如：

nɔ̱h hɔ̱ik krai si̱ dɔ̱ŋ.

他 已经…了 说 清楚

他已经说清楚了。（形容词作补语）

ma̱i? hu̱ ra̱ bɔk. 你去两趟。（数量词组作补语）
你 去 二 趟

sia̱ pu̱ ho̱ik ka̱h ʑi̱? ti̱n.
画眉 飞 来 到 我们 这里
画眉飞来我们这里。（动词作补语）

ʔɣ̱? sa̱ɯ? tu̱a̱t! 我疼极了！（副词作补语）
我 疼 极

某些形容词、副词作补语时，可加助词 tə̱m “直到，得”。如：

ma̱i? krai tə̱m si̱ də̱ŋ. 你说清楚。
你 说 直到 清楚

pe̱? tha̱i tə̱m si̱ da̱iŋ. 你们要犁得十分好。
你们 犁 直到 十分（好）

某些修饰词组前面加助词 tə̱m “直到，得”，也可以作补语。如：

ki̱? pauk tə̱m si̱ da̱iŋ ra̱ɯ?. 他们挖得非常深。
他们 挖 直到，得 非常 深

nə̱h phɛ̱? tə̱m kɛt sa̱k. 他吃得很饱。
他 吃 直到，得 很 饱

少数介词词组也可以作补语。如：

nə̱h ʔa̱ŋ lha̱t ka̱h ʑum. 他不怕死。
他 不 怕 于 死

## （六）定 语

经常作定语的是名词、形容词、数量词组、动词和代词等。

如：

ʔi̠n mɔh ka̠ɯŋ ʑa̠u̠ŋ sɔ̠i̠.
这 是 田 岩帅
这是岩帅的田。（名词作定语）

nɔ̠h mɔh pui ri̠a̠n.
他 是 人 勤快
他是勤快的人。（形容词作定语）

sɤ̠ ʑi̠ʔ ko̠i̠ pui phu̠a̠n ʑiɛh ka̠ɯ̠ʔ.
社 我们 有 人 五 百 个
我们社有五百个人。（数量词组作定语）

maɯ tɕa̠i̠ kɔ̠n ko̠i̠.
钱 用 还 有
用的钱还有。（动词作定语）

phɯ̠n ʔɤ̠ʔ hɔ̠i̠k laɯʔ.
桌子 我 已经…了 坏
我的桌子已经坏了。（代词作定语）

联合词组、动宾词组和能愿词组也可以作定语。如：

kraɯŋ prɛʔ pa̠ ʔi̠h ma̠i̠ pa̠ siau pɔ ȵaŋ
东西 的 吃 和 的 用 别 忙
tɕhu̠h. 吃的和用的东西别忙动。（联合词组作定语）
动

pui tɕoih ta̠ɯ̠ʔ da̠i̠ŋ ha̠u̠h ŋaiʔ.
人 卖 菜 十分 多 今天
今天卖菜的人十分多。（动宾词组作定语）

pui tɕiʔ tɕaiŋ ʔa̱ŋ nɛ.
人 会 缝 不 多
会缝的人不多。（能愿词组作定语）

## （七）状 语

经常作状语的是副词、形容词、数量词组、代词和状词。如：

rɔ̱m klɔ̱ŋ ʔi̱n si̱ da̱i̱ŋ si̱ ŋauŋ.
河水 这 非常 清澈
这河水非常清澈（副词作状语）

pe̱ʔ pha̱i hu̱. 你们快去。（形容词作状语）
你们 快 去

ki̱ʔ tiʔ brɛ ʔu̱ik ʔɯ̱p tiʔ ʔɔ̱ kha̱ŋ tiŋ.
他们 一顿 （吃）完 饭 一 铁 锅 大
他们一顿吃完一大铁锅饭。（数量词组作状语）

sa̱ŋ hu̱ ʔɤ̱ʔ krai ʑuh ka̱h mɔ̱ʔ?
要 去 我 说 怎么
我要去怎么说？（代词作状语）

si̱ liak ʔi̱n pla̱ŋ lhɯ̱i̱ŋ lhɯ̱i̱ŋ.
玻璃 这 光 光滑状
这块玻璃光溜溜的。（状词作状语）

时间名词、方位词也可以作状语。如：

nɔ̱h hu̱ si̱ ga̱ik. 他大后天走。
他 走 大后天

pe̱ʔ ʔo̱t pla̱k vɤi. 你们在前面。
你们 在 前面

介词词组，由 ti̱ʔ“地”和形容词构成的结构助词词组和个

别联合词组也可以作状语。如：

kɛh tɕi̱a̱t ʔi̱ŋ ma̱i̱ ma̱i̱ʔ.
让 老七(男)回去 跟 你
让老七跟你回去。(介宾词组作状语)

kaiŋ ʔi̱n ʑiɛ ti̱ʔ ʑuh.
工作 这 容易 地 做
这工作容易做。(结构助词词组作状语)

ki̱ʔ kɯ̱m ȵiah kɯ̱m krai ma̱i̱ hu̱ ti̱ʔ da̱ɯ̱ʔ
他们 边 笑 边 说 并 走 自己 里
kra̱ʔ. 他们边说边笑地走在路上。(联合词组作状语)
路

# 四、语 序

## (一) 主语、谓语（连同它们的附加成分）

主语、谓语在语气不同的句子中位置不同。陈述、祈使和感叹语气的句子，一般是主语在谓语之前。如：

ka̱ɯ̱ʔ ha̱k nɔ̱h kɛt tɕo̱ŋ.
身体 他 很 健壮
他的身体很健壮。(陈述句)

pe̱ʔ hu̱ kha̱i̱ŋ. 你们走吧。(祈使句)
你们 走 吧

ʔa, ŋho̱ʔ ʔi̱n lu̱k mhɔ̱m!
啊 稻谷 这 真 好
啊，这稻谷真好！(感叹句)

疑问和回答疑问的句子，一般主语在谓语之后。如：

hɔ̱ik ʑuh ma̱i? la̱ih？　　你已经做了吗？

已经…了 做　你　吗

hɔ̱ik ʑuh ?ɤ̱?。　　我已经做了。

已经…了 做　我

用谓语的肯定和否定重迭的方式表示疑问的句子，主语在肯定谓语和否定谓语之间。如：

hu̱ ma̱i? ?a̱ŋ hu̱？　　你去不去？

去　你　不　去

这种形式主语还可以重复。重复的后一主语在否定谓语的否定副词和动词、形容词之间。如：

hu̱ ma̱i? ?a̱ŋ ma̱i? hu̱？　　你去不去？

去　你　不　你　去

taɯk nɔ̱h ?a̱ŋ nɔ̱h taɯk？　　他累不累？

累　他　不　他　累

如果是连动式的复杂谓语，在疑问或回答疑问的句子里，主语一般放在连动的两个动词谓语之间。如：

ho̱ik ma̱i? ʑuh ti̱?？　　你来做什么？

来　你　做　什么

ho̱ik ?ɤ̱? ʑuh kaiŋ。　　我来搞工作。

来　我　做　工作

这种形式，谓语也可以用肯定否定相迭的方式提问。否定谓语部分如果要有主语，主语则放在否定副词后面。如：

hu̱ ʔa̱ʔ liaŋ ʔa̱ŋ hu̱ liaŋ?

去 我俩 放牧 不 去 放牧

咱俩去放牧不去放牧？

hu̱ ʔa̱ʔ liaŋ ʔa̱ŋ ʔa̱ʔ hu̱ liaŋ?

去 咱俩 放牧 不 咱俩 去 放牧

咱俩去放牧不去放牧？

如果是能愿词组做谓语，用肯定否定相迭的方式提问时，肯定谓语在主语前面；否定谓语在主语后面。如果否定谓语部分有主语，主语在否定副词之后。如：

pon hu̱ ma̱iʔ ʔa̱ŋ pon hu̱? 你能去不能去？

能 去 你 不 能 去

tɕiʔ vai sa̱ɯʔ nɔ̱h ʔa̱ŋ sa̱ɯʔ nɔ̱h tɕiʔ vai?

会 愈 病 他 不 病 他 会 愈

他的病会好不会好？

主语、谓语在句子中的位置，除了上述形式外，为了要强调谓语或主语和表达说话时的情感、环境，取得更好的修辞效果，陈述、祈使、感叹等语气的句子，谓语可放在主语的前面；疑问或回答疑问的句子，主语可放在谓语的前面。如：

hɔ̱ik ʔa̱h ki̱ʔ ka̱h nɔ̱h.

已经…了批评 他们 对 他

他们已经批评他了。（陈述句）

sɔ̱m ʔe̱ʔ kha̱iŋ. 咱们吃饭吧。（祈使句）

吃饭 咱们 吧

ʔa̱ lo, lu̱k tiŋ ɲiɛʔ ʔi̱n!

哟 真 大 房子 这

哟，这房子真大！（感叹句）

ma̱i̱ʔ　hu̱　dɯ　mɔ̱ʔ　ŋaiʔ?
你　去　哪里　今天

今天你去哪里？（疑问句。含带有追问或责备的感情，问未走出门的对方）

nɔ̱h　hɔ̱i̱k　hu̱。　他已经去了。（回答疑问的句子。强调主语 nɔ̱h “他”）
他　已经…了去

在疑问句中有疑问副词 lɤi “为什么，怎么”等作谓语的附加成分时（即状语），主语仍居于谓语之前。如：

ma̱i̱ʔ　lɤi　hu̱　pha̱u̱?　你为什么现在走？
你　为什么走　现在

si̱　beʔ　khra̱u̱ʔ　ma̱i̱ʔ　lɤi　hɔ̱i̱k　lauɯʔ?
衣服　新　你　怎么 已经…了 坏

你的新衣服怎么坏了？

**（二）宾　语**

在主语居于谓语之前的句子中，宾语在谓语的后面。如：

saŋ　sɤŋ　pɔt　lai。　老师写字。
老师　写　字

kɔ̱n　ɲɔm　khɔ̱i̱k　ŋa̱i̱。　小孩洗脸。
小孩　洗　脸

在谓语居于主语之前的句子中，宾语在主语的后面。如：

pha̱t　nɔ̱h　lɔ　li　la̱i̱h?　他开汽车吗？
开　他　汽车

pauɯh　sa̱m　ŋho̱ʔ　ŋaiʔ?　今天老三打稻子吗？
打　老三　稻子　今天

同时有补语和宾语的句子，宾语在补语之前。如：

mai? tɔk nɔh zum!　　你把它打死！
你　打　它　死

nɔh lɤi zuh khau? pɔt?　他怎么把树搞断啦？
他　怎么　搞　树　断

（三）表　语

表语在动词 mɔh “是”的后边。如：

nɔh mɔh tɕau phat lɔ li。　　他是汽车司机。
他　是　者　开　汽车

ki? mɔh mian。　　他们是拉祜族。
他们　是　拉祜族

如果动词 mɔh “是”在主语之前，宾语就在主语的后面。如：

mɔh nɔh pui dɯ mɔ??　他是哪里的人？
是　他　人　哪里

mɔh mai? siam?　　你是傣族吗？
是　你　傣族

（四）补　语

补语一般在谓语的后面。如：

mai? sɔm sak ?ɔ!　　你吃饱啊！
你　吃　饱　啊

lok hɔik krai si dɔŋ。　　老六说清楚了。
老六　了　说　清楚

kɯiŋ hɔik grai ŋai ra num。　父亲逝世两年了。
父亲　了　逝世　二　年

nɔ̱h sɔ̱m ʔa̱ŋ laik, ʔi̱t ʔa̱ŋ ɲɔm.
他 吃 不 进 睡 不 好
他吃不下，睡不好。

此外，一些陈述句、回答疑问句等句子中的补语还可以放在谓语前面，表示强调所要补充说明的动作的情况、结果、程度、时间等。如：

si̱ dɔ̱ŋ krai nɔ̱h. 他说得清楚。
清楚 说 他
hɔ̱ik si̱ ŋa̱ʔ pi̱h ʔɤ̱ʔ nɔ̱h.
了 干 净 扫 我 它
我把它扫干净了。
hɔ̱ik laɯʔ ʑuh nɔ̱h pi̱ʔ ʔi̱n.
了 坏 搞 他 笔 这
他把这支笔搞坏了。
hɔ̱ik sa̱k sɔ̱m ʔɤ̱ʔ nu̱ʔ. 我刚刚吃饱饭了。
了 饱 吃饭 我 刚才

从上述例句来看，补语提到谓语前面时，主语一般在谓语的后面。

### （五）定 语

定语在中心语的后面。如：

ha̱k tɛ̱ʔ tɕu kɔ̱ʔ kɛt tiŋ. 祖国的土地辽阔。
土 地 祖 国 很 大
ɲiɛʔ ʑi̱ʔ ko̱i pui phu̱a̱n ka̱ɯ̱ʔ.
家 我们 有 人 五 个
我们家有五口人。

pui pauk kra̲ʔ kɛt ha̲u̲h. 挖路的人很多。
人 挖 路 很 多
ki̲ʔ hɔ̲i̲k liak si̲ vɔk khra̲u̲ʔ. 他们买了新镰刀。
他们 了 买 镰刀 新

(六) 状 语

状语在句子中的位置比较复杂。表示程度、重复、肯定、否定、情态等的状语，一般在谓语的前面。如：

ne̲ʔ ʔi̲n si̲ da̲i̲ŋ bɯ. 这肉十分肥。(程度)
肉 这 十 分 肥
ma̲i̲ʔ bauʔ ʔa̲h. 你再说。(重复)
你 再 说
tɕup ki̲ʔ ruk pha̲i̲. 他们组果然快。(肯定)
组 他们 果然 快
nam ʔɔ̲i̲ ʔi̲n ʔa̲ŋ tɛ̲. 这糖不甜。(否定)
糖 这 不 甜
pe̲ʔ pha̲i̲ hu̲! 你们快走！(情态)
你们 快 走

表示范围、处所等的状语以及状词、指示代词、疑问代词等作状语，一般在谓语的后边。如：

nɔ̲h hɔ̲i̲k ʔi̲h khɔ̲m ʔu̲i̲k. 他全部吃了。(范围)
他 已经…了吃 全 部
ʔa̲i̲ rai hɔ̲i̲k kha̲i̲ŋ ma̲. 艾惹从地里回来。(处所)
艾 惹 回来 从 地
tai ʔi̲n paiŋ tɕɔt tɕɔt. 这花白生生的。(状词作状语)
花 这 白 白 状

mai? ʑuh ʑuh nin 你这样做。（指示代词作状语）
你 做 这样
ʔɤ? tiam ʑuh kah mɔʔ? 我怎么写？（疑问代词作状语）
我 写 怎 么

时间名词作状语一般在谓语后边；时间副词作状语，有的在谓语前面；有的在谓语后面；有的分别出现在谓语的前后。如：

ki? hu pon sa?. 他们明天去。
他们 去 明 天
ʔi ka hɔik dɔk hu. 依戛早就去了。
依 戛 了 早就 去
sai hoik tin si dʑhɯŋ. 老四常来这里。
老四 来 这里 常
saŋ sɤŋ tauk hɔik sɔm nu?.
老师 才 了 吃饭 刚才
老师刚刚才吃了饭。

表示否定、动作状态等的状语，可以离开谓语提到主语的前面。如：

ʔaŋ ʔɤ? tɕoih. 我不卖。
不 我 卖
rian mai? ti? ʑau?. 你一定见得着。
一定 你 地 见

表示否定的状语，如果是离合副词，可以拆开，前一音节提到主语前面，后面的音节留在主语和谓语之间（例见“副词”部分）。

# 五、句子类型

按结构分，句子可分为单句和复句。

**（一）单　句**

可分为完全句与不完全句两种：

完全句　最简单的完全句至少包含主语和谓语两个成分。如：

mai̱ʔ　ŋhia̱t!　　你听！
你　　听

ma̱k　kram　pra̱iʔ.　　辣椒辣。
辣　椒　　辣

完全句还可以包含有宾语、表语、定语、状语、补语等句子的次要成分和附加成分。如：

ki̱ʔ　pauk　rɔŋ.　　他们挖沟。
他们　挖　　沟

no̱h　mɔh　tɕa̱u̱　tɕoih　krauɯŋ.　他是售货员。
他　　是　　　　售　货　员

meʔ　ʔi̱　rai　hu̱　tha̱i　ka̱ɯŋ.　依惹的丈夫去犁田。
丈夫　依　惹　去　犁　　田

si̱　ʔo̱i̱h　dʑɔm　ti̱ʔ　ki̱p　si̱　da̱ʔ　si̱　vai.
小　螃蟹　悄悄　地　夹住　尾巴　豹子
小螃蟹悄悄地夹住豹子的尾巴。

ka̱ɯŋ　ho̱i̱k　tha̱i　lo̱i　bɔk.　　田犁三遍了。
田　　了　　犁　三　遍

不完全句　有无主句、省略句和独词句。

无主句　没有主语部分的句子。如：

lih lhɛ̱ʔ. 下雨。　　lih rha̱. 下雪。
下 雨　　下 雪

省略句　在一定语言环境中，可以省略句子中的一个或几个成分。如：

hɔ̱ik ko̱i ma̱iʔ mɛʔ numʔ　你有多少岁了？
了 有 你 多少 岁

(ʔɤ̱ʔ) ko̱i ka̱u̱ num po̱n.
(我) 有 十 岁 四

(我)有十四岁了。(省略主语)

pɔt mɔ̱ʔ?　谁写？
写 谁

(pɔt) nɔ̱h.　他(写)。(省略谓语)
(写) 他

hɔ̱ik gaik ma̱iʔ nɔ̱h?　你看见它了吗？
了 看见 你 它

hɔ̱ik (gaik ʔɤ̱ʔ nɔ̱h).
了 看见 我 它

(我看见过它)了。(省略谓语动词、主语和宾语)

独词句　只用一个词构成的句子。如：

mɔ̱ʔ?　谁？(表示疑问)　　ʔɤ̱ʔ.　我。(表示回答)
谁　　我

si̱ ʔu̱iŋ!　蛇！(表示事物的呈现)
蛇

(二) 复　句

可分为主从复句和并列复句。

主从复句　如：

sin maiˀ hɔik koi krɯm, maiˀ hu tauŋ nɔh
如果 你 已经…了 有 鱼篓 你 去 下 它

kah daɯˀ rɔm.
于 里 水

如果你有鱼篓，你去把它下到水里。（假设）

ˀeˀ bre tiˀ riam ma, to ma tauk mhɔm
咱们 认真 地 薅 地 庄 稼 才 好

hauk. 咱们认真地薅地，庄稼才长得好。（条件）
长

khɯ ten ˀɣˀ ŋaiˀ, kɯm hu tɕɔk kaˀ.
因为 闲 我 今天 所以 去 捉 鱼

因为今天我有空，所以去捉鱼。（原因）

并列复句 如：

pauˀ ke ˀɣˀ hu khiˀ, ˀɣˀ hu liaŋ.
哥哥 我 去（砍）柴 我 去 放牧

我哥哥去砍柴，我去放牧。（联合关系）

nɔh tɕiˀ sɔn, kah tɕiˀ tiam.
他 会 算 也 会 写

他会算，也会写？（递进关系）

dauh mɔh maiˀ hu dauh mɔh nɔh hu?
还 是 你 去 还 是 他 去

是你去还是他去？（选择关系）

按语气分，句子可分为陈述句、祈使句、疑问句、感叹句。如：

si ŋaiˀ hɔik lih. 太阳出来了。（陈述句）
太阳 了 出

kiˀ duɯih hoik kah ʑauŋ.
他们 返回 来 到 寨子

他们返回到寨子里。（陈述句）

nɔh mɔh tɕau kaiŋ daɯˀ koŋ tɕhaŋ ʑiˀ.
他 是 领导 里 工 厂 我们

他是我们工厂的领导。（陈述句）

maiˀ kɛh nɔh hu khaiŋ!
你 让 他 去 吧

你让他去吧！（祈使句）

pɔ peˀ lai baŋ lia si mauˀ.
别 你们 再 滚 石头

你们别再滚石头了。（祈使句）

ˀeˀ ˀiŋ khaiŋ! 咱们回去吧！（祈使句）
咱们 回去 吧

kɯm ʑuh peˀ pa tiˀ tan?
究竟 做 你们 什么 那里

你们究竟在那里干什么？（疑问句）

saŋ hoik maiˀ tiˀ ʑuh tiˀ ȵiɛˀ ʑiˀ?
要 来 你 自己 干 什么 家 我们

你来我们家干什么？（疑问句）

pon hu maiˀ ˀaŋ pon hu?
能 去 你 不 能 去

你能去不能去？（疑问句）

ˀa ʑɯi, gɔŋ tɕauŋ sim ploŋ pɤŋ ˀɔm ȵeˀ
哎 呀 小腿 茅草 雀 才 象 针

nan ŋɛ!
那样 只

哎呀，茅草雀的小腿才只有针那样大！（感叹句）

tɕa̱u̱ ka̱i̱ŋ ʑi̱ˀ kɛt si̱ da̱i̱ŋ mhɔ̱m te te!
领 导 我们 很 非 常 好 认真
我们的领导非常好！（感叹句）

ˀa̱ lo, ȵiɛˀ ˀi̱n lu̱k si̱ da̱i̱ŋ tiŋ!
哟 房子 这 真 非常 大
哟，这房子真大！（感叹句）

# 方　言

根据语音、词汇、语法的异同和社会历史情况，佤语可分为巴饶克、阿佤、佤三个方言。巴饶克方言主要通行在沧源、澜沧、耿马和双江等县，使用这个方言的人数约18万。阿佤方言主要通行在西盟、孟连两县以及与这两县毗邻的澜沧县的部分地区，使用这个方言的人数约6万。佤方言主要通行在永德和镇康两县，使用这个方言的人数约3万。（附佤语方言、土语分布图，见下页）这三个方言不论在语音、词汇和语法上都有它们的共同点，有比较一致的基本词汇和语法结构，但有不同程度的差异，这种差异主要表现在语音和词汇两方面。现就这三个方言（巴饶克方言用岩帅佤话，阿佤方言用马散佤话，佤方言用孟汞佤话）的语音、词汇、语法的主要特点作一初步的介绍。

## 一、语　音

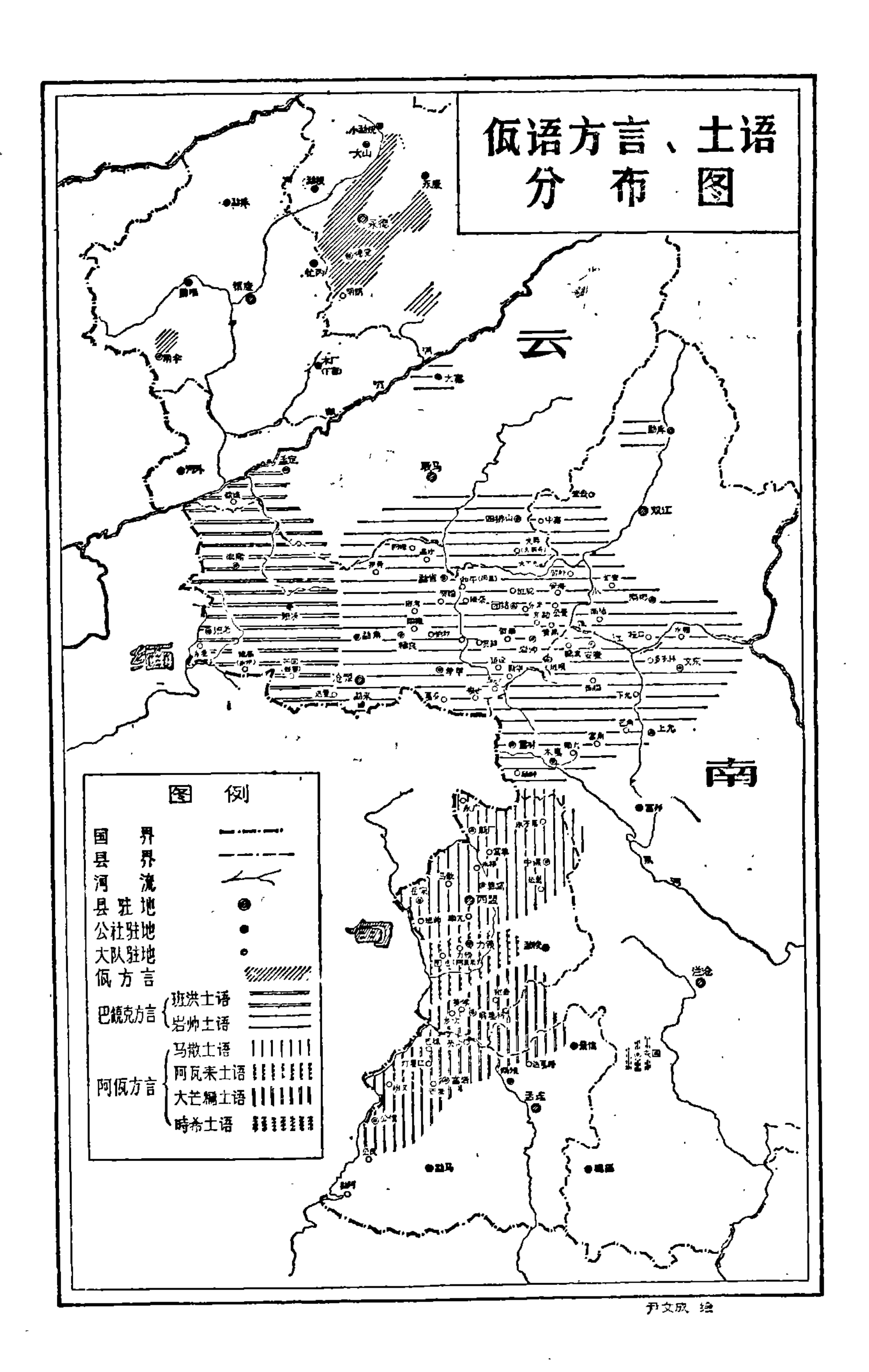
### （一）音位系统

巴饶克方言（见本书“语音”部分）。

佤方言

1.单辅音　孟汞佤话的单辅音共有31个。列表如下：

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| p | ph | b | m | f | v |
| ts | tsh | | | s | |
| t | th | d | n | | l |
| | | | | | r |


佤语方言、土语
分布图
云
南
缅
甸
图例
国界
县界
河流
县驻地
公社驻地
大队驻地
佤方言
巴饶克方言
班洪土语
岩帅土语
阿佤方言
马散土语
阿瓦来土语
大芒糯土语
眙希土语

尹文成 绘

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| tʂ | tʂh | | | ʂ | ʐ |
| tʃ | tʃh | dʒ | ȵ | ʃ | ʒ |
| k | kh | g | ŋ | | |
| ʔ | | | | h | |

单辅音例词：

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| p | pe̱ | 饭豆 | paŋ | 从 |
| ph | phi | 人 | pha̱ŋ | 追 |
| b | bi | 富 | ba̱ŋ | 希望 |
| m | ma̱n | 布 | mᴇ̱n | 捏 |
| f | fai | 堤坝 | fa̱n | 头发旋儿 |
| v | ve | 买 | vaʔ | 带 |
| ts | tsᴇŋ ʒʌu | 酱油 | siŋ tsiŋ | 先进 |
| tsh | tshoŋ | 存 | li tshaŋ | 立场 |
| s | sa̱ʔ | 早晨 | sa̱ŋ | 象 |
| t | kla̱ŋ ʔa ta | 大鹰 | ta̱ŋ | 供 |
| th | tha | 驮 | tha̱ŋ | 泼 |
| d | daʔ | 酸 | ʔa daŋ | 蚕 |
| n | na̱m | 血 | na̱ŋ | 姑娘 |
| l | la̱ʔ | 叶子 | la̱ŋ | 长 |
| r | ra̱ | 二 | ra̱ŋ | 岩石 |
| tʂ | tʂaŋ | 章 | tʂɤ̱ŋ | 针 |
| tʂh | tʂhu̱ŋ | 冲 | tʂhʌ | 车 |
| ʂ | ʂʌ | 赊 | ʂaŋ | 伤 |
| ʐ | ʐʌ nau | 热闹 | | |
| tʃ | tʃa̱h | 拔 | tʃa̱k | 马鹿 |
| tʃh | tʃha̱ | 钱 | ga ʔa tʃha̱ik | 绿油油 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| dʒ | dʒa̱ | 烟 | dʒa̱t | 挺 |
| ȵ | ȵa̱ | 撒娇 | ȵa̱k | 小 |
| ʃ | ʃeʔ | 会 | ʃaŋ | 秤 |
| ʒ | ʒa | 别，勿 | lok ʒaŋ | 鹭鸶 |
| k | kɔ̱ | 开始 | ka̱ʔ | 鱼 |
| kh | khɔ | 挑剔 | kho̱ʔ | 窄 |
| g | ʔa gɔ | 蚯蚓 | go̱ʔ | 稻谷 |
| ŋ | ŋɔk | 芽 | ʔa ŋɔ̱iŋ | 一种蜂 |
| ʔ | ʔɔ̱ | 锅 | ʔo̱ʔ | 竹子 |
| h | ha̱ʔ | 热 | hiŋ | 铃 |

2.单元音　孟汞佤话的单元音，共有21个。列表如下：

i　i̱　e　e̱　ᴇ　ᴇ̱　a　a̱　ɔ　ɔ̱

o　o̱　u　u̱　ʌ　ʌ̱　ɤ　ɤ̱　ɯ　ɯ̱　ĩ

单元音例词：

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| i | pi | 笔 | kit | 砍 |
| i̱ | pi̱ | 箫 | ki̱t | 阻拦 |
| e | pe | 回来 | ʃeʔ | 会 |
| e̱ | be̱ | 归还 | ʃe̱ʔ | 一点儿 |
| ᴇ | kᴇt | 咬 | khᴇn | 最 |
| ᴇ̱ | ʔa tᴇ̱n | 一种蜂 | tᴇ̱p | 砍 |
| a | ba | 种子 | nam su̱ | 醋 |
| a̱ | ba̱ | 天 | na̱m | 血 |
| ɔ | bɔ | 堆 | sɔk | 找 |
| ɔ̱ | bɔ̱ | 水井 | sɔ̱k | 舂（第二道） |
| o | do | 草 | bok | 砍 |

o̱ do̱ 稠 lo̱k 穷
u thu 胃 dun 累
u̱ thu̱ 筷子 du̱n 迟缓
ʌ baʔ pʌŋ gʌiʔ 蜈蚣 ʒʌk 抬
ʌ̱ pʌ̱ŋ 埋 ta̱uʔ ʒʌ̱k 耳朵
ɤ lɤm 脓 lɤ 锯子
ɤ̱ lɤ̱m 光滑 lɤ̱ 剩
ɯ tʃʌ̱ bɯ 戒指 phɯn 底
ɯ̱ bɯ̱ 火草 phɯ̱n 件
ï sï siaŋ 思想 tʂï liaŋ 质量

说明：

（1）ts、tsh、tʂ、tʂh、ʂ、ʐ、ï 是专用拼读汉语借词的音位。ï 接 ts、tsh、s 时读 ɿ；接 tʂ、tʂh、ʂ、ʐ 时读 ʅ。

（2）ɔ、ɔ̱在 t、n 前时，实际读音为 ɔ$^{a}$、ɔ̱$^{a}$，ᴇ、ᴇ̱ 在 k、ŋ 前时，实际读音为 ᴇ$^{a}$、ᴇ̱$^{a}$。如：

bɔt 读作 [mɔ$^{a}$t] 疮 pɔ̱n 读作 [pɔ̱$^{a}$n] 匹
lᴇŋ 读作 [lᴇ$^{a}$ŋ] 粮 pᴇ̱k 读作 [pᴇ̱$^{a}$k] 铜板

（3）有的年青妇女把 r 读作 z。如：

ra̱→za̱ 二 ra̱ŋ→za̱ŋ 岩石

（4）佤方言元音也分松紧。但松紧元音的特点与巴饶克方言有所不同。例如：

佤方言发紧元音时，主要是咽头肌肉紧缩，舌及口腔壁肌肉并不紧张。紧张期在二合元音里只发生在主要元音上。

元音松紧与声调高低是相结合的。一般是紧的读全降 ˥˩（带 -p、-t、-k 辅音尾的，读中平 ˧）；松的读低降 ˨˩。如：

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ba̱˥˩ | 天 | bɔ̱˥˩ | 水井 | | |
| ba˧˩ | 核，子实 | bɔ˧˩ | 堆 | | |
| kɛ̱p˧ | 钳子 | la̱t˧ | 怕 | prṵik˧ | 翅膀 |

3.复辅音　孟汞佤话的双唇和舌根塞音 p、ph、b、k、kh、g 可以与边音 l、擦颤音 r 组成复辅音，共12个。列表如下：

pl　phl　bl　kl　khl　gl　pr　phr　br　kr　khr　gr

复辅音例词：

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| pl | pla̱ʔ | 杆 | pla̱k | 翻 |
| phl | phla̱ʔ | 嚼 | phlauʔ | 补 |
| bl | ble | 镯子 | ʔa　blak | 蝙蝠 |
| kl | kle̱ | 口吃 | kla̱p | 包 |
| khl | khli̱ak | 啃 | khlɛn | 抱 |
| gl | gli̱p | 落 | ʔa　glai | 柳 |
| pr | pre̱ | 冰雹 | prɤ̱ʔ | 辣 |
| phr | phreh | 矛 | phroʔ | 被子 |
| br | braʔ | 偷 | broŋ | 马 |
| kr | kra̱ʔ | 路 | kra̱k | 水牛 |
| khr | khri̱ | 金子 | khran | 懒惰 |
| gr | grɔ̱ŋ | 抬 | grʌik | 断 |

4.复合元音

单元音与单元音可以组成二合元音，共25个。列表如下：

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| iu | i̱u | eu | e̱u | ɛu | ɛ̱u | au | a̱u | |
| ai | a̱i | ɔi | ɔ̱i | oi | o̱i | ui | u̱i | |
| ua | u̱a | ʌi | ʌ̱i | ɤi | ɤ̱i | ɯi | ɯ̱i | ʌ̱u |

二合元音例词：

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| iu | diu | 攀枝花 | | | |
| i̱u | ki̱u | 丫口 | khli̱u | | (一)包 |
| eu | keu | 搅拌 | kᴇŋ | ʒeuh | 跛 |
| e̱u | te̱u | 裤子 | lok | tʃe̱u | 八哥 |
| ᴇu | mᴇu | 佛像 | sᴇu | | 硝 |
| ᴇ̱u | tᴇ̱u | 钩 | khᴇ̱u | | 翘 |
| au | pau | (一)顶 | phau | | 守 |
| a̱u | kha̱uʔ | 树 | ka̱uh | | 起来 |
| ai | lai | 书 | phaiŋ | | 白 |
| a̱i | la̱i | 松鼠 | ta̱i | | 裙 |
| ɔi | khɔi | 慢 | bɔiŋ | | 口 |
| ɔ̱i | tɔ̱i | 砸 | kɔ̱ih | | 扒 |
| oi | khoi | 冠子 | khoih | | 倒 |
| o̱i | po̱ih | 麂子 | kho̱ik | | 洗 |
| ui | tʃui | 客气 | duik | dik | 搓 |
| u̱i | lu̱i | 磨 | pu̱iŋ | | 射击 |
| ua | tuan | 戒除 | luan | phɔŋ | 棚埂 |
| u̱a | tʃu̱an | 张望 | | | |
| ʌi | kʌi | 勤快 | vʌik | | 肚子 |
| ʌ̱i | kʌ̱i | 叫喊 | vʌ̱ik | | (天)黑 |
| ɤi | thɤi | 拿 | phɤih | | 汁 |
| ɤ̱i | tɤ̱i | 蒿 | khɤ̱i | | 婿 |
| ɯi | bɯih | 鼻子 | brɯih | | 天花 |
| ɯ̱i | krɯ̱ik | 掉下 | hɯ̱ik | | 螯 |
| ʌ̱u | thʌ̱u | 老练 | lʌ̱u | | 漏斗 |

说明：

（1）ʌu 是专拼汉语借词的。

（2）ɛu、ɛ̱u的实际读音为 ɛᵃu 、ɛ̱ᵃu。如：

mɛu 读作［mɛᵃu］ 佛像 pɛ̱u 读作［pɛ̱ᵃu］ 涂

（3）ɔi、ɔ̱i 的实际读音为 ɔᵃi、ɔ̱ᵃi。如：

bɔi 读作［bɔᵃi］ 黄牛 lɔ̱i 读作［lɔ̱ᵃi］ 三

佤方言音节结构形式和巴饶克方言基本相同，这里不再赘述。可参见岩帅佤话“语音”部分音节结构一节。

阿佤方言

1.单辅音 马散佤话的单辅音共有34个。列表如下：

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| p | ph | b | bh | m | m̥ | f | v |
| | | | | | | s | |
| t | th | d | dh | n | n̥ | l | l̥ |
| | | | | | | r | rh |
| tɕ | tɕh | dʑ | dʑh | ȵ | ȵ̥ | ʑ | |
| k | kh | g | gh | ŋ | ŋ̊ | | |
| ʔ | | | | | | h | |

单辅音例词：

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| p | pan | 歇 | pak | 光 |
| ph | phiŋ | 白 | phak | 洗 |
| b | ba | 大腿 | bauŋ | 堵 |
| bh | bha | 斜砍 | bhauk | 骑 |
| m | ma | 旱地 | mak | 猜 |
| m̥ | m̥a | 篾片 | m̥ak | 一种草 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| f | faʔ | 猴子 | fak | 翻开 |
| v | va | 大水声 | vaŋ | 留 |
| s | san | 照 | sak | 饱 |
| t | ta | 枯萎 | tɔm | 嘱咐 |
| th | tha | 不管 | thɔm | 垫 |
| d | dɔʔ | 奇怪 | dɔŋ | 头 |
| dh | dhɔʔ | 馋 | dhuŋ | 池子 |
| n | nɔʔ | 刚才 | nau | 贵 |
| n̥ | n̥ɔʔ | 蜂蜡 | n̥am | 血 |
| l | la | 驴 | lak | 反 |
| ɭ̥ | ɭ̥aʔ | 叶子 | ɭ̥ak | 聪明 |
| r | ra | 二 | ruk rak | 乱 |
| rh | rhaʔ | 金合欢属，酸柏树 | rhaŋ | 牙齿 |
| tɕ | tɕa | 蝉 | tɕak | 马鹿 |
| tɕh | tɕha | 穷 | tɕhɤ | 麻袋 |
| dʑ | dʑɔk | 竹筒 | dʑa | 骂 |
| dʑh | dʑhɔʔ | 唱 | dʑhɔŋ | 节 |
| ȵ | ȵi | 老二 | ka ȵiɤh | 笑 |
| ȵ̥ | ȵ̥ak ŋai | 眼屎 | ȵ̥up | 捕捉 |
| ʑ | ʑo | 称赞 | ʑak | 让 |
| k | ka | 烘 | kak | 枝 |
| kh | kha | 伤心 | khaŋ | 铁锅 |
| g | gɔʔ | 米 | gan | 苎麻 |
| gh | ghoŋ | 山 | ghak | 痰 |
| ŋ | si ŋa | 蓝色 | ŋɔ | 砍刀 |
| ŋ̊ | ŋ̊ɛ | 怀孕 | ŋ̊ɔŋ | 蒸 |
| ʔ | ʔa | 发霉 | ʔak | 弩 |

h　hɔ　走　hak　皮

2. 单元音　马散佤话的单元音共有9个。列表如下：

i　e　ɛ　a　ɔ　o　u　ɤ　ɯ

单元音例词：

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| i | khi | 忙 | vi | 借 |
| e | peʔ | 你们 | ge | 香椿 |
| ɛ | pɛ | 胜利 | klɛ | 口吃 |
| a | ŋa | 二十 | lah | 集市 |
| ɔ | fɔ | 四下 | tɔ | 跑 |
| o | ʑo | 称赞 | po | 槟榔 |
| u | thu | 山梁 | tu | 太 |
| ɤ | kɤ | 风 | ghrɤ | 赶 |
| ɯ | mɯ | 钱 | dʑhɯ | 坡 |

说明：

（1）b　bh　d　dh　g　gh　dʑ　dʑh 的实际音值接近 mp　mph　nt　nth　ŋk　ŋkh　ȵtɕ　ȵtɕh。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| biɯ | 读作 | [mpiɯ] | 瓜 |
| bhɛik | 读作 | [mphɛik] | 吐（口水） |
| dak | 读作 | [ntak] | 舌头 |
| dhɯak | 读作 | [nthɯak] | 炒 |
| gɔʔ | 读作 | [ŋkɔʔ] | 米 |
| ghɛiŋ | 读作 | [ŋkhɛiŋ] | 胆 |
| dʑa | 读作 | [ȵtɕa] | 骂 |
| dʑhɔʔ | 读作 | [ȵtɕhɔʔ] | 唱 |

（2）m̥ n̥ ɲ̊ ŋ̊ 发音时，略有送气。如：

m̥uk m̥ak 读作 [m̥ʰuk m̥ʰak] 乱糟糟
n̥u n̥a 读作 [n̥ʰu n̥ʰa] 倒来倒去
ɲ̊up 读作 [ɲ̊ʰup] 捕捉
ŋ̊a 读作 [ŋ̊ʰa] 公的

（3）发 ɔ 时，嘴唇略展，舌位稍低。如：

ʔɔ 读作 [ʔɔ˕] 嫂子
mɔ 读作 [mɔ˕] 个

（4）a 在 u 之前，舌位靠后，接近 ɑ。如：

dhauk 读作 [dhɑuk] 瞎
phauʔ 读作 [phɑuʔ] 弟弟
rauŋ 读作 [rɑuŋ] 旱季

3.复辅音 马散佤话除了与岩帅佤话类型相同的16个复辅音外，还有 mr、tɕr、dʑhr 3个复辅音，共19个。列表如下：

pl phl bl bhl kl khl gl ghl pr phr
br bhr kr khr gr ghr mr tɕr dʑhr

复辅音例词：

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| pl | plɛʔ | 水果 | plak | 半 |
| phl | phliuʔ | 补 | phlut | 继承 |
| bl | blɛi | 肫 | blak | 劈 |
| bhl | bhla | 放下 | bhlɛn | 凸 |
| kl | klaŋ | 鹰 | klɔm | 挑 |
| khl | khlaʔ | 裤子 | khlɔp | 贴 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| gl | gliuʔ | 泥土 | glɔŋ | 钻 |
| ghl | ghlat | 吓唬 | ghlɔŋ | 这样高 |
| pr | prɛm | 旧 | prɛʔ | 留，放 |
| phr | phrɛm | 芦苇 | phri | 一种捕鸟器 |
| br | brɤʔ | 偷 | briŋ | 经线 |
| bhr | bhraŋ | 锄头 | bhriah | 喷 |
| kr | krɔʔ | 芋头 | si krak | 黄，紫红 |
| khr | khra | 背（动词） | khrit | 碾 |
| gr | grah | 晒台 | groŋ | 抬 |
| ghr | ghraŋ | 抢 | ghroŋ | 箩筐 |
| mr | mrɛʔ | 这么点儿 | | |
| tɕr | tɕrɔŋ | 直立 | | |
| dʑhr | dʑhroh | dʑhrah | 乱踢 | |

（4）复合元音

单元音与单元音可以组成二合元音，共17个。列表如下：

ia iɔ iu iɤ iɯ ɛi ai au aɯ

ɔi ui uɛ ua uɤ ɤi ɯi ɯa

复合元音例词：

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ia | kia | 看 | kliaŋ | 纺 |
| iɔ | riɔ | 一种捕鸟器 | piɔk | 绑 |
| iu | ŋiu | 老六 | khiuʔ | 吐 |
| iɤ | ʑiɤ | 便宜 | ȵiɤʔ | 房子 |
| iɯ | viɯ | 绕 | liɯk | 猪 |
| ɛi | si thɛi | 楔子 | lɛik | 进 |
| ai | ŋai | 眼睛 | paiŋ | 吹 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| au | nau | 贵 | tauk | 牵 |
| aɯ | raɯ | 船 | laɯʔ | 坏 |
| ɔi | gɔi | 蜥蜴 | kɔik | 晴 |
| ui | ŋui | 老五 | phui | 人 |
| uɛ | luɛ | 三 | suɛ | 链子 |
| ua | pua | 卷 | kuat | 冷 |
| uɤ | si vuɤ | 木瓜 | ghuɤ | 髓 |
| ɤi | klɤi | 整理 | kɤiŋ | 叔父 |
| ɯi | pɯi | 低头 | rɯik | 拔 |
| ɯa | vɯak | 虫 | rɯaŋ | 亮 |

马散佤话的音节结构形式与岩帅佤话基本相同（可参见岩帅佤话“语音”部分音节结构一节）。但属于阿佤方言的马散土语的中课佤话居于音节末尾的辅音除了 -ʔ -h -m -n -ŋ -p -t -k 外，还有一个 -s（参见“方言内部情况”部分）。

（二）方音对应关系

我们用了336个词对这三个方言进行比较，发现它们尽管辅音、元音体系各有特点，但语音对应关系是很严整的。下面分别列出它们辅音和元音对应关系的例证，三个方言读法一致，也举出例子，以资证明①。

辅音：

| | 词义 | 巴饶克方言 | 佤方言 | 阿佤方言 |
|---|---|---|---|---|
| 1. | | p | p | p |
| | 白 | pọ | pọ | pɔ |
| | 飞 | pụ | pụn | pau |

① 限于篇幅，只用了少量的词汇进行比较，因此，就不可能比较出这三个方言的辅音和元音所有的对应关系。

| | | | |
|---|---|---|---|
| 扫 | pi̱h | pi̱h | piɯh |
| 舅父 | pa̱u̱ʔ | pa̱uʔ | pɔʔ |
| 你们 | pe̱ʔ | pe̱ʔ | peʔ |
| 炭疽病 | po̱p | po̱p | pop |
| 断 | po̱t | po̱t | pot |
| 四 | po̱n | po̱n | pon |
| 吹 | pa̱ɯ̱ŋ | pʌ̱ŋ | paiŋ |
| 射击 | pu̱iŋ | pu̱iŋ | puiŋ |
| 茅草 | plo̱ŋ | plo̱ŋ | plɔŋ |
| 小黄鼠 | plə̱ | khaŋ plə̱ | plo |
| 酒 | pla̱i̱ | pla̱i | plai |
| 果子 | pli̱ʔ | pli̱ʔ | plɛʔ |
| 冰雹 | pre̱ | pre̱ | pre |
| 辣 | pra̱i̱ʔ | prʌ̱iʔ | prɛʔ |
| 牛虻 | prə̱p | ʔa prə̱p | prop |
| 翅膀 | pru̱i̱k | pru̱ik | pruik |

| 2. | p | ph | ph |
|---|---|---|---|
| 厚 | pu | phu | phu |
| 弟弟 | puʔ | phoʔ | phauʔ |
| 背(动词) | puʔ | phoʔ | phauʔ |
| 黏 | pit | phit | phit |
| 盛 | puk | phuk | phuk |
| 弄直 | pik | phik | phit |
| 挖 | pauk | phʌk | phiɔk |
| 白 | paiŋ | phaiŋ | phiŋ |
| 矛 | pliah | phreh | phliɯh |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 被子 | pruʔ | phroʔ | phrauʔ |
| 天气 | praiʔ | phrʌiʔ | phrɛiʔ |
| 麻鸡 | preh | ʔa phreh | phrɛih |
| 3. | ph | ph | ph |
| 水獭 | phi̱ʔ | ʔa phi̱ʔ | phɛiʔ |
| 瓢 | phi̱a̱u̱ʔ | phᴇ̱u | phiɔʔ |
| 错 | phi̱t | phi̱t | phet |
| 洗 | pha̱k | pha̱k | phak |
| 屁 | phu̱m | phu̱m | phɔm |
| 五 | phu̱a̱n | phɔ̱n | phuan |
| 4. | b | b | b |
| 偷 | brɛʔ | braʔ | brɤʔ |
| 马 | bruŋ | broŋ | brauŋ |
| 嗉子，肫 | ble | ble | blɛi |
| 纬 | briŋ | briŋ | briŋ |
| 5. | b | p | p |
| 脸颊 | si̱ ba̱ʔ | pa̱ʔ | si paʔ |
| 带 | si̱ ba̱u̱ʔ | pa̱uʔ | ʔa pɔʔ |
| 女 | bu̱n | baʔ pu̱n | ʔa pon |
| 6. | b | p | b |
| 簸箕 | bi̱a̱ | pᴇ̱n | bia |
| 鼠蹊淋巴 | bi̱a̱m | pᴇ̱m | biam |
| 梯子 | bɔ̱ŋ | taŋ pɔ̱ŋ | boŋ |
| 蚂蟥 | blɔ̱m | ʔa plɔ̱m | blɔm |
| 梭子 | bla̱ʔ | pla̱ʔ | blaʔ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 7. | b | ph | bh |
| 吐（口水） | baik | phɤik | bhɛik |
| 骑 | bruk | phrok | bhauk |
| 8. | b | ph | ph |
| 芒 | si̱ bɔik | phɔik | ʔa phuik |
| 补 | blauʔ | phlauʔ | phliuʔ |
| 9. | m | m | m |
| 地方 | mɤŋ | mɤŋ | mɤŋ |
| 布 | ma̱n | ma̱n | man |
| 捏 | mi̱a̱n | mᴇ̱n | mian |
| 10. | m | b | m |
| 富 | mi | bi | mi |
| 黄牛 | mɔi | bɔi | mui |
| 土蚕 | mu | ʔa bu | mu |
| 猫 | mi̱a̱u̱ | ʔa bᴇ̱u | miɔ |
| 种子 | si̱ mɛ | ba | si mɤ |
| 斧子 | mo̱i̱ | bo̱i | mɔi |
| 芭蕉 | muah | bɔih | ʔa muɤh |
| 鼻子 | muɯih | buɯih | muɯih |
| 石头 | si̱ mauʔ | bauʔ | si miuʔ |
| 男 | si̱ meʔ | beʔ | ʔa mɛiʔ |
| 甘蔗 | meʔ | ro̱m beʔ | ʔa mɛiʔ |
| 绳子 | ma̱u̱ʔ | ba̱uʔ | mɔʔ |
| 收藏 | mo̱ʔ | bo̱ʔ | mɔʔ |
| 大炮 | mɔk | bɔk | mok |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 砍 | muk | bok | mauk |
| 蚂蚁 | mɯ̱i̱k | ʔa bɤ̱ik | mɤik |
| 口 | mɔiŋ | bɔiŋ | muiŋ |
| 妻子 | moiŋ | boiŋ | ʔa muiŋ |
| 11. | mh | b | m̥ |
| 帽子 | mho̱k | bo̱k | m̥ok |
| 好 | mhɔ̱m | bɔ̱m | m̥ɔm |
| 雄 | mha̱iŋ | bʌ̱iŋ | m̥ɛiŋ |
| 听见 | mho̱ŋ | bo̱ŋ | m̥oŋ |
| 12. | t | t | t |
| 白鹇 | tɔ̱i | tɔ̱i | tuɛ |
| 甜 | tɛ̱ | te̱ | tɛ |
| 菌 | ti̱h | ti̱h | tiɯh |
| 菜 | ta̱ɯ̱ʔ | ta̱iʔ | taiʔ |
| 地，土 | tɛ̱ʔ | te̱ʔ | tɛʔ |
| 手 | ta̱i̱ʔ | tʌ̱iʔ | tɛʔ |
| (一)庹 | tɔ̱p | to̱p | tɔp |
| 丢 | ti̱k | ti̱k | tiak |
| 拉，牵 | tu̱k | tu̱k | tauk |
| 螃蟹 | ta̱m | ʔa ta̱m | ka tam |
| 蛋 | tɔ̱m | to̱m | ka tɔm |
| 肝 | tɔ̱m | tɔ̱m | ka tom |
| 栗子 | tu̱ŋ | bu̱ tu̱ŋ | tauŋ |
| 照射 | tɔ̱ŋ | tɔ̱ŋ | tɔh |
| 织 | ta̱iŋ | ta̱iŋ | taiŋ |
| 下(捕鸟器) | ta̱uŋ | tʌ̱ŋ | tɔŋ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 13. | t | th | th |
| 箭 | te | the | thɛi |
| 胃 | tu | thu | ka thu |
| 桃子 | tɛ | tha | ka thɤ |
| 棉花 | tai | thai | ka thi |
| 少 | tuʔ | thoʔ | thauʔ |
| 矮 | tiam | thᴇm | them |
| 大 | tiŋ | thiŋ | thiŋ |
| 跨 | tiaŋ | thaŋ | thɯaŋ |
| 14. | th | th | th |
| 装 | thu̱ʔ | tho̱ʔ | thauʔ |
| 腾 | thɔ̱k | thɔ̱k | thɔk |
| 15. | d | t | t |
| 裙子 | da̱i̱ | ta̱i | tai |
| 八 | si̱ da̱i̱ʔ | tʌ̱iʔ | si tɛʔ |
| 洗(衣裳) | si̱ da̱ɯ̱ʔ | ta̱iʔ | si taiʔ |
| 霜 | si̱ da̱p | ta̱p | si tap |
| 跳蚤 | di̱a̱p | ʔa tᴇ̱p | tiap |
| 右 | dɔ̱m | ʔa to̱m | ka tɔm |
| 九 | si̱ di̱m | ti̱m | si tem |
| 16. | d | t | d |
| 撕 | da̱k | ta̱k | dak |
| 舌头 | da̱k | ta̱k | dak |
| 压板<br>(捕鼠器具) | dɯ̱m | tɤ̱m | dɤm |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 槽 | dɔ̱ŋ | tɔ̱ŋ | doŋ |
| 17. | d | th | dh |
| 炸 | dɛʔ | thaʔ | dhɤʔ |
| 瞎 | duk | thok | dhauk |
| 炒 | diak | thak | dhɯak |
| 捧 | dɔm | thɔm | dhom |
| 步 | diaŋ | thaŋ | dhɯaŋ |
| 18. | d | th | th |
| 肚脐 | si̱ daiŋ | ta̱uʔ thʌiŋ | ka thɛiŋ |
| 腭 | dau | thau | ka thiuʔ |
| 19. | n | d | n |
| 肉 | neʔ | deʔ | nɛiʔ |
| 斗笠 | nɛʔ | dɛ̱ʔ | nɛʔ |
| 酸 | nɛ | daʔ | nɤʔ |
| 满 | nauk | dʌk | niɔk |
| 胸膛 | na̱u̱k | bu̱ dʌ̱k | nɔk |
| 年 | num | dum | num |
| 小便 | nɯm | dɤm | nɯm |
| 战争 | naiŋ | daiŋ | niŋ |
| 20. | k | k | k |
| 青蛐 | ka̱ | ka̱ | ka |
| 黄瓜 | ke̱ | ke̱ | ʔa kɛ |
| 十 | ka̱u̱ | ka̱u | kɔ |
| 小米 | kɔ̱i̱ | kɔ̱i | kuɛ |
| 起来 | ka̱u̱h | ka̱uh | kɔh |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 鱼 | ka̱ʔ | ka̱ʔ | kaʔ |
| 牢固 | ka̱ɯ̱ʔ | ka̱iʔ | kaiʔ |
| 肥 | ka̱p | ka̱p | kap |
| 合并 | ka̱p | ka̱p | ʔa klap |
| 冷 | ku̱a̱t | kɔ̱t | kuat |
| 茨 | ka̱t | ka̱t | kat |
| (树)杈 | ka̱k | ka̱k | ʔa kak |
| 阳光 | ko̱i̱k | ko̱ik | kɔik |
| 父亲 | kɯ̱i̱ŋ | kɤ̱iŋ | kɤiŋ |
| 挖 | ka̱u̱ŋ | kʌ̱ŋ | kɔŋ |
| 水田 | ka̱ɯŋ | ba̱n kʌ̱ŋ | kaiŋ |
| 口吃 | kle̱ | kle̱ | klɛ |
| 蟒 | klu̱n | klu̱n | klɔn |
| 纺 | kli̱ŋ | kli̱ŋ | kliaŋ |
| 鹰 | kla̱ŋ | baʔ kla̱ŋ | klaŋ |
| 河 | klɔ̱ŋ | klɔ̱ŋ | kloŋ |
| 磨刀 | kla̱i̱ŋ | klʌ̱iŋ | klɛŋ |
| 屁股 | ŋ̥iɛʔ kre̱ | ta̱uʔ kre̱ʔ | krɛ |
| 熊 | kri̱h | kri̱h | kriɯh |
| 等 | kro̱ʔ | kro̱ʔ | krɔʔ |
| 芋头 | kra̱u̱ʔ | ʔa kra̱uʔ | krɔʔ |
| 涂 | kra̱i̱ʔ | krʌ̱iʔ | krɛʔ |
| 路 | kra̱ʔ | kra̱ʔ | kraʔ |
| 赶上 | kru̱p | kru̱p | krop |
| 水牛 | kra̱k | kra̱k | krak |
| 风流 | kra̱i̱ŋ | krʌ̱iŋ | krɛiŋ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 21. | k | kh | kh |
| 盐 | kih | khih | khiɯh |
| 背(用肩) | kɔk | khɔk | khok |
| 圈 | kɔk | khɔk | khok |
| 害羞 | kaik | khaik | khik |
| 簸 | kɯm | khɤm | khɯm |
| 老鼠 | kiaŋ | khaŋ | khɯaŋ |
| 抱 | klian | khlᴇn | khlen |
| 咬 | kraiŋ | khrɤiŋ | khrɛiŋ |
| 22. | kh | kh | kh |
| 树 | kha̱u̱ʔ | kha̱uʔ | khɔʔ |
| 柴 | khi̱ʔ | khi̱ʔ | khɛʔ |
| 月亮 | khi̱ʔ | khi̱ʔ | khɛʔ |
| 毛薯 | kha̱ɯ̱ʔ | ʔa kha̱iʔ | khaiʔ |
| 刮，耙 | khu̱t | khu̱t | khot |
| 洗 | kho̱i̱k | kho̱ik | khɔik |
| 景颇族 | kha̱ŋ | kha̱ŋ | khaŋ |
| 棕榈 | si̱ khro̱i̱ | ʔa khro̱i | khruɛ |
| 23. | g | g | g |
| 合伙，一起 | grɯm | grɯm | grɤm |
| 漆 | graiʔ | grʌiʔ | grɛiʔ |
| 蛆 | gra̱i̱k | grʌ̱ik | grɛik |
| 消失 | gra̱i̱ | gra̱i | grai |
| 24. | g | k | k |
| 谈话 | si̱ ga̱h | ka̱h | ʔa kah |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 钳子 | si giap | kɛp | si kiap |
| 糠 | gam | kam | kam |
| 25. | g | k | g |
| 米 | gau? | kau? | gɔ? |
| 小刀 | gon | kon lɛm | guan |
| 指，趾 | gian | kɛn | gian |
| 姜 | si giŋ | kiŋ | si giaŋ |
| 乳房 | gun twih | kun me? | gon |
| 26. | g | kh | gh |
| 松明 | gi? | khi? | ghi? |
| 山 | gɔŋ | khɔŋ | ghoŋ |
| 冠子 | si goi | ?a khoi | ghui |
| 27. | gh | kh | gh |
| 吐（痰） | ghak | khak | ghak |
| 胆 | ghin | khin | ghɛiŋ |
| 28. | ŋ | g | ŋ |
| 眼睛 | ŋai | ba? gai | ŋai |
| 二十 | ti? ŋa | gan | ŋa |
| 火 | ŋu | go | ŋau |
| 黄 | ŋuah | gɔih | ŋuɤh |
| 天 | ŋai? | gʌi? | si ŋɛi? |
| 干净 | si ŋa? | ga? | si ŋa? |
| 痒 | ŋɛ? | ga? | ŋɤ? |
| 脖子 | ŋɔk | gɔk | si ŋok |
| 乌青 | ŋut | gut | ŋut |

| 小篾凳 | ŋo̱t | go̱t | ŋot |
|---|---|---|---|
| 短 | ŋa̱iŋ | gʌ̱iŋ | ŋɛiŋ |
| 29. | ŋh | g | ŋ̊ |
| 稻谷 | ŋho̱ʔ | go̱ʔ | ŋ̊ɔʔ |
| 听 | ŋhi̱a̱t | gɛ̱t | ŋ̊iat |
| 指甲 | ŋhi̱m | (bim) | ŋ̊em |
| 30. | tɕ | tʃ | tɕ |
| 燃 | tɕa̱p | tʃa̱p | tɕap |
| 马鹿 | tɕa̱k | tʃa̱k | tɕak |
| 31. | tɕ | ʃ | tɕh |
| 潮湿 | tɕaɯʔ | ʃaiʔ | tɕhaɯʔ |
| 脚 | tɕauŋ | ʃʌŋ | tɕhiɔŋ |
| 尝 | tɕim | ʃim | tɕhim |
| 缝 | tɕaiŋ | ʃʌiŋ | tɕhɛiŋ |
| 黄豆 | tɕɯm | ʃɤm | tɕhɯm |
| 32. | ȵ | dʒ | ȵ |
| 老二(男) | ȵi | dʒi | ȵi |
| 房子 | ȵiɛʔ | dʒaʔ | ȵiɤʔ |
| 针 | ȵeʔ | dʒeʔ | ka ȵɛiʔ |
| 蜂刺 | ȵɯik | dʒɤik | ʔa ȵɯik |
| 挺 | ȵa̱t | dʒa̱t | ȵat |
| 33. | ʔ | ʔ | ʔ |
| 鸡 | ʔi̱a̱ | ʔɛ̱n | ʔia |
| 老二(女) | ʔi̱ | ʔa ʔi̱ | ʔɛi |
| 老大(男) | ʔa̱i̱ | ʔa ʔa̱i̱ | ʔai |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 嫂子 | ʔo̱ | ʔo̱ | ʔɔ |
| 肿 | ʔu̱a̱h | ʔɔ̱ih | ʔuah |
| 吃，用 | ʔi̱h | ʔi̱h | ʔɛh |
| 竹子 | ʔo̱ʔ | ʔo̱ʔ | ʔɔʔ |
| 咱们 | ʔe̱ʔ | ʔe̱ʔ | ʔeʔ |
| 饭 | ʔɯ̱p | ʔɤ̱p | ʔɤp |
| 毒 | ʔɔ̱p | ʔo̱p | ʔɔp |
| 擦 | ʔɔ̱t | ʔu̱at | ʔuat |
| 弩 | ʔa̱k | ʔa̱k | ʔak |
| 姐夫 | ʔa̱ik | ʔʌ̱ik | ʔɛik |
| 完 | ʔu̱ik | ʔu̱ik | ʔuik |
| 腐烂 | si̱ ʔu̱m | ʔu̱m | si ʔɔm |
| 活 | ʔi̱m | ʔi̱m | ʔem |
| 不 | ʔa̱ŋ | ʔa̱ŋ | ʔaŋ |
| 返回 | ʔi̱ŋ | ʔi̱ŋ | ʔiaŋ |
| 蛇 | si̱ ʔu̱i̱ŋ | ʔu̱iŋ | si ʔuiŋ |
| 骨头 | si̱ ʔa̱ŋ | ʔa̱ŋ | si ʔaŋ |
| 土蜂 | ʔɔ̱ŋ | ʔa ʔɔ̱ŋ | ʔoŋ |

| 34. | h | h | h |
|---|---|---|---|
| 去 | hu̱ | hu̱ | hɔ |
| 烫 | ha̱ʔ | ha̱ʔ | haʔ |
| 干 | hi̱t | hi̱t | het |
| 晒 | ho̱k | ho̱k | hɔk |
| 皮 | ha̱k | ha̱k | hak |
| 邀 | ha̱k | ha̱k | hak |
| 头发 | ha̱ɯ̱k | hʌ̱k | haik |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 来 | ho̱ik | ho̱ik | hɔik |
| 洗澡 | hɯ̱m | hɤ̱m | hɤm |
| 山药 | ho̱n | ʔa ho̱n | hon |
| 多 | hu̱n | hu̱n | hon |
| 35. | s | s | s |
| 锁 | sɔ | sɔ | so |
| 野猫 | sua̱ | sɔ̱n | sua |
| 炭 | sua̱h | sɔ̱ih | ka suah |
| 酒药 | su̱ sai̱ʔ | sʌ̱iʔ | ʔa sɛʔ |
| 虱子（头上的） | si̱ʔ | ʔa si̱ʔ | sɛiʔ |
| 狗 | so̱ʔ | so̱ʔ | sɔʔ |
| 病 | saɯ̱ʔ | sa̱iʔ | saiʔ |
| 噎 | si̱p | si̱p | sep |
| 拾 | su̱t | su̱t | sot |
| 舂 | sɔ̱k | sɔ̱k | sok |
| 凿 | sai̱k | sʌ̱ik | sɛik |
| 饱 | sa̱k | sa̱k | sak |
| 麻雀 | sai̱k | ʔa saik | saik |
| 夜 | sɔ̱m | so̱m | sɔm |
| 鸟 | si̱m | si̱m | sem |
| 傣族 | sia̱m | sɛ̱m | siam |
| 关 | soŋ | soŋ | sɔŋ |
| 大象 | sa̱ŋ | sa̱ŋ | saŋ |
| 苦 | so̱ŋ | so̱ŋ | sɔŋ |
| 36. | s | s | dʑh |
| 栽 | su̱m | su̱m | dʑhɔm |

| 关， | sɔ̱ŋ | so̱ŋ | dʑhɔŋ |
|---|---|---|---|
| **37.** | ʑ | ʒ | ʑ |
| 容易 | ʑiɛ | ʒa | ʑiɤ |
| 做 | ʑuh | ʒuh | ʑuh |
| 拆 | ʑiɛh | ʒah | ʑiɤh |
| 见 | ʑauʔ | ʒauʔ | ʑiuʔ |
| 老大(女) | ʑe̱ʔ | ʔa ʒe̱ʔ | ʑɛʔ |
| 扇 | ʑip | ʒip | ʑip |
| 抬，举 | ʑauk | ʒʌk | ʑiɔk |
| 醉 | ʑo̱ik | ʒo̱ik | ʑɔik |
| 死 | ʑum | ʒum | ʑum |
| 寨子 | ʑa̱u̱ŋ | ʒʌ̱ŋ | ʑɔŋ |
| 龙 | si̱ ʑɔŋ | ʒɔŋ | ʔa ʑoŋ |
| **38.** | v | v | v |
| 荫 | vɯi | vɯi | vɯi |
| 豹子 | si̱ vai | ʔa vai | ʔa vi |
| 借 | vai | vai | vi |
| 带 | vɛʔ | vaʔ | vɤʔ |
| 燕子 | si̱ vaik | ʔa vaik | si vik |
| 虫 | viak | ʔa vak | vɯak |
| 肚子 | vaik | vʌik | vɛik |
| 上膛 | va̱ik | va̱ik | vaik |
| 韧 | vɔ̱ŋ | vɔ̱ŋ | voŋ |
| 玉米 | si̱ vɔŋ | tʃʌ̱ vɔŋ | voŋ |

| 39. | l | l | l |
| --- | --- | --- | --- |
| 腓胸鹦鹉 | le | ʔa le | lɛi |
| 书 | lai | lai | li |
| 松鼠 | la̲i | la̲i | lai |
| 出来 | lih | lih | lih |
| 六 | liah | leh | liɯh |
| 七 | ʔa liah | ʔa leh | ʔa liɯh |
| 汗 | la̲ɯ̲h | la̲ih | lɤ ʔaih |
| 话 | lo̲ʔ | lo̲ʔ | lɔʔ |
| 坏 | laɯʔ | laiʔ | laɯʔ |
| 休息 | la̲ɯ̲ʔ | la̲iʔ | laiʔ |
| 舔 | liat | lᴇt | let |
| 进 | laik | lɤik | lɛik |
| 乌鸦 | la̲k | baʔ la̲k | lɤ ʔak |
| 猪 | lik | lik | liɯk |
| 沸 | lo̲k | lo̲k | lɔk |
| 脓 | lɯm | lɤm | lɯm |
| 磨石 | la̲i̲ŋ | bauʔ lʌ̲iŋ | lɛiŋ |
| 黑 | luŋ | loŋ | lauŋ |

| 40. | lh | l | l̥ |
| --- | --- | --- | --- |
| 多余 | lhɯ̲ | lɤ̲ | l̥ɤ |
| 叶子 | lha̲ʔ | la̲ʔ | l̥aʔ |
| 雨 | lhɛ̲ʔ | le̲ʔ | l̥ɛʔ |
| 皮 | lho̲ʔ | lo̲ʔ | l̥ɔʔ |
| 聋 | lhɯ̲t | lɤ̲t | l̥ɤt |
| 怕 | lha̲t | la̲t | l̥at |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 冷，凉 | lho̱ŋ | lo̱ŋ | l̥ɔŋ |
| 41. | r | r | r |
| 二 | ra̱ | ra̱ | ra |
| 苍蝇 | rɔi | ʔa rɔi | rui |
| 船 | rɤ | rɤ | rɤ |
| 吠 | rauh | rauh | riuh |
| 根须 | riah | reh | riɯh |
| 大脖子病 | ro̱h | ro̱h | ʔa rɔh |
| 深 | ra̱ɯ̱ʔ | ra̱iʔ | ʔa raiʔ |
| 鱼网 | rup | rup | rup |
| 蛤蟆 | rauk | ʔa rʌk | riɔk |
| 拔 | rɯik | rɤik | rɯik |
| 薅 | riam | rᴇm | rem |
| 水 | ro̱m | ro̱m | rɤ ʔɔm |
| 岩 | ra̱ŋ | ra̱ŋ | rɤ ʔaŋ |
| 柱子 | ro̱ŋ | ro̱ŋ | rɔŋ |
| 两 | rɔŋ | rɔŋ | roŋ |
| 相片 | riaŋ | raŋ | rɯaŋ |
| 42. | rh | r | rh |
| 薄 | rhi̱ | ri̱ | rhɛ |
| 牙 | rha̱ŋ | sʌ̱ ra̱ŋ | rhaŋ |

元音：

| 词义 | 巴饶克方言 | 佤方言 | 阿佤方言 |
|---|---|---|---|
| 1. | i | i | i |
| 富 | mi | bi | mi |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 老二(男) | ȵi | dʒi | ȵi |
| 出来 | lih | lih | lih |
| 松明 | giʔ | khiʔ | ghiʔ |
| 扇 | ʑip | ʒip | ʑip |
| 黏 | pit | phit | phit |
| 弄直 | pik | phik | phit |
| 尝 | tɕim | ʃim | tɕhim |
| 大 | tiŋ | thiŋ | thiŋ |
| 纬 | briŋ | briŋ | briŋ |
| 2. | i | i | iɯ |
| 盐 | kih | khih | khiɯh |
| 猪 | lik | lik | liɯk |
| 3. | i̱ | i̱ | iɯ |
| 扫 | pi̱h | pi̱h | piɯh |
| 菌 | ti̱h | ti̱h | tiɯh |
| 熊 | kri̱h | kri̱h | kriɯh |
| 4. | i̱ | i̱ | e |
| 喳 | si̱p | si̱p | sep |
| 干 | hi̱t | hi̱t | het |
| 错 | phi̱t | phi̱t | phet |
| 九 | si̱ di̱m | ti̱m | si tem |
| 鸟 | si̱m | si̱m | sem |
| 指甲 | ŋhi̱m | bi̱m | ŋ̊em |
| 活 | ʔi̱m | ʔi̱m | ʔem |
| 5. | i̱ | i̱ | ɛ |
| 薄 | rhi̱ | ri̱ | rhɛ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 吃，用 | ʔi̱h | ʔi̱h | ʔɛh |
| 月亮 | khi̱ʔ | khi̱ʔ | khɛʔ |
| 柴 | khi̱ʔ | khi̱ʔ | khɛʔ |
| 果子 | pli̱ʔ | pli̱ʔ | plɛʔ |
| 6. | i̱ | i̱ | ɛi |
| 老二(女) | ʔi̱ | ʔa ʔi̱ | ʔɛi |
| 水獭 | phi̱ʔ | ʔa phi̱ʔ | phɛiʔ |
| 头虱 | si̱ʔ | ʔa si̱ʔ | sɛiʔ |
| 胆 | ghi̱n | khi̱n | ghɛiŋ |
| 7. | i̱ | i̱ | ia |
| 丢 | ti̱k | ti̱k | tiak |
| 返回 | ʔi̱ŋ | ʔi̱ŋ | ʔiaŋ |
| 姜 | si̱ gi̱ŋ | ki̱ŋ | si giaŋ |
| 纺 | kli̱ŋ | kli̱ŋ | kliaŋ |
| 8. | e | e | ɛi |
| 箭 | te | the | thɛi |
| 腓胸鹦鹉 | le | ʔa le | lɛi |
| 男 | si̱ meʔ | beʔ | ʔa mɛiʔ |
| 甘蔗 | meʔ | ro̱m beʔ | ʔa mɛiʔ |
| 肉 | neʔ | deʔ | nɛiʔ |
| 针 | ȵeʔ | dʒeʔ | ka ȵɛiʔ |
| 嗉子，肫 | ble | ble | blɛi |
| 麻鸡 | preh | ʔa phreh | phrɛih |
| 9. | e̱ | e̱ | e |
| 咱们 | ʔe̱ʔ | ʔe̱ʔ | ʔeʔ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 你们 | pe̱ʔ | pe̱ʔ | peʔ |
| 冰雹 | pre̱ | pre̱ | pre |
| 10. | e̱ | e̱ | ɛ |
| 黄瓜 | ke̱ | ke̱ | kɛ |
| 老大(女) | ʑe̱ʔ | ʔa ʒe̱ʔ | ʑɛʔ |
| 口吃 | kle̱ | kle̱ | klɛ |
| 屁股 | ȵiɛʔ kre̱ | ta̱uʔ kre̱ | krɛ |
| 11. | ɛ | a | ɤ |
| 种子 | si̱ mɛ | ba | si mɤ |
| 桃子 | tɛ | tha | ka thɤ |
| 拃 | dɛʔ | thaʔ | dhɤʔ |
| 带 | vɛʔ | vaʔ | vɤʔ |
| 酸 | nɛʔ | daʔ | nɤʔ |
| 痒 | ŋɛʔ | gaʔ | ŋɤʔ |
| 偷 | brɛʔ | braʔ | brɤʔ |
| 12. | ɛ̱ | e̱ | ɛ |
| 甜 | tɛ̱ | te̱ | tɛ |
| 地 | tɛ̱ʔ | te̱ʔ | tɛʔ |
| 雨 | lhɛ̱ʔ | le̱ʔ | l̥ɛʔ |
| 斗笠 | nɛ̱ʔ | de̱ʔ | nɛʔ |
| 13. | a̱ | a̱ | a |
| 青鼬 | ka̱ | ka̱ | ka |
| 二 | ra̱ | ra̱ | ra |
| 二十 | tiʔ ŋa̱ | ga̱n | ŋa |

| 谈话 | si̱ ga̱h | ka̱h | ʔa kah |
|---|---|---|---|
| 干净 | si̱ ŋa̱ʔ | ga̱ʔ | si ŋaʔ |
| 叶子 | lha̱ʔ | la̱ʔ | l̥aʔ |
| 汤 | ha̱ʔ | ha̱ʔ | haʔ |
| 鱼 | ka̱ʔ | ka̱ʔ | kaʔ |
| 脸颊 | si̱ ba̱ʔ | pa̱ʔ | si paʔ |
| 霜 | si̱ da̱p | ta̱p | si tap |
| 燃 | tɕa̱p | tʃa̱p | tɕap |
| 腮 | ka̱p | ka̱p | kap |
| 合并 | ka̱p | ka̱p | ʔa klap |
| 怕 | lha̱t | la̱t | l̥at |
| 挺 | ɲa̱t | dʒa̱t | ɲat |
| 荚 | ka̱t | ka̱t | kat |
| 乌鸦 | la̱k | baʔ la̱k | lɤ ʔak |
| 饱 | sa̱k | sa̱k | sak |
| 邀 | ha̱k | ha̱k | hak |
| 皮 | ha̱k | ha̱k | hak |
| 撕 | da̱k | ta̱k | dak |
| 舌头 | da̱k | ta̱k | dak |
| 马鹿 | tɕa̱k | tʃa̱k | tɕak |
| 吐(痰) | gha̱k | kha̱k | ghak |
| 弩 | ʔa̱k | ʔa̱k | ʔak |
| (树)杈 | ka̱k | ka̱k | ʔa kak |
| 洗 | pha̱k | pha̱k | phak |
| 糠 | ga̱m | ka̱m | kam |
| 螃蟹 | ta̱m | ʔa ta̱m | ka tam |

| 布 | ma̱n | ma̱n | man |
|---|---|---|---|
| 岩 | ra̱ŋ | ra̱ŋ | rɤ ʔaŋ |
| 牙 | rha̱ŋ | sʌ̱ ra̱ŋ | rhaŋ |
| 大象 | sa̱ŋ | sa̱ŋ | saŋ |
| 不 | ʔa̱ŋ | ʔa̱ŋ | ʔaŋ |
| 骨头 | si̱ ʔa̱ŋ | ʔa̱ŋ | si ʔaŋ |
| 景颇族 | kha̱ŋ | kha̱ŋ | khaŋ |
| 梭子 | bla̱ʔ | pla̱ʔ | blaʔ |
| 鹰 | kla̱ŋ | baʔ kla̱ŋ | klaŋ |
| 路 | kra̱ʔ | kra̱ʔ | kraʔ |
| 水牛 | kra̱k | kra̱k | krak |
| **14.** | ɔ | ɔ | o |
| 锁 | sɔ | sɔ | so |
| 圈 | kɔk | khɔk | khok |
| 背(用肩) | kɔk | khɔk | khok |
| 脖子 | ŋɔk | gɔk | si ŋok |
| 大炮 | mɔk | bɔk | mok |
| 捧 | dɔm | thɔm | dhom |
| 山 | gɔŋ | khɔŋ | ghoŋ |
| 两 | rɔŋ | rɔŋ | roŋ |
| 玉米 | si̱ vɔŋ | tʃlʌ̱ vɔŋ | voŋ |
| 龙 | si̱ ʑɔŋ | ʒɔŋ | ʔa ʑoŋ |
| **15.** | ɔ̱ | ɔ̱ | ɔ |
| 腾 | thɔ̱k | thɔ̱k | thɔk |
| 照射 | tɔ̱ŋ | tɔ̱ŋ | tɔh |

| 16. | ɔ̱ | ɔ̱ | o |
|---|---|---|---|
| 炭疽病 | pɔ̱p | pɔ̱p | pop |
| 舂 | sɔ̱k | sɔ̱k | sok |
| 肝 | tɔ̱m | tɔ̱m | ka tom |
| 韧 | vɔ̱ŋ | vɔ̱ŋ | voŋ |
| 土蜂 | ʔɔ̱ŋ | ʔa ʔɔ̱ŋ | ʔoŋ |
| 槽 | dɔ̱ŋ | tɔ̱ŋ | doŋ |
| 梯子 | bɔ̱ŋ | taŋ pɔ̱ŋ | boŋ |
| 小黄鼠 | plɔ̱ | khaŋ plɔ̱ | plo |
| 河 | klɔ̱ŋ | klɔ̱ŋ | kloŋ |
| 牛虻 | prɔ̱p | ʔa prɔ̱p | prop |

| 17. | ɔ̱ | ɔ̱ | ua |
|---|---|---|---|
| 擦 | ʔɔ̱t | ʔu̱at | ʔuat |
| 小刀 | gɔ̱n | kɔ̱n lɛ̱m | guan |

| 18. | ɔ̱ | o̱ | ɔ |
|---|---|---|---|
| 毒 | ʔɔ̱p | ʔo̱p | ʔɔp |
| 庹 | tɔ̱p | to̱p | tɔp |
| 右 | dɔ̱m | ʔa to̱m | ka tɔm |
| 蚂蟥 | blɔ̱m | ʔa plo̱m | blɔm |
| 好 | mhɔ̱m | bo̱m | ɱɔm |
| 水 | rɔ̱m | ro̱m | rɤʔɔm |
| 夜 | sɔ̱m | so̱m | ɕɔm |
| 蛋 | tɔ̱m | to̱m | ka tɔm |
| 关 | sɔ̱ŋ | so̱ŋ | dʑhɔŋ |

| 19. | o̱ | o̱ | o |
|---|---|---|---|
| 篾凳子 | ŋo̱t | go̱t | ŋot |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 断 | po̱t | po̱t | pot |
| 帽子 | mho̱k | bo̱k | m̥ok |
| 四 | po̱n | po̱n | pon |
| 山药 | ho̱n | ʔa ho̱n | hon |
| 20. | o̱ | o̱ | ɔ |
| 嫂子 | ʔo̱ | ʔo̱ | ʔɔ |
| 臼 | po̱ | po̱ | pɔ |
| 大脖子病 | ro̱h | ro̱h | ʔa rɔh |
| 稻谷 | ŋho̱ʔ | go̱ʔ | ŋ̊ɔʔ |
| 收藏 | mo̱ʔ | bo̱ʔ | mɔʔ |
| 竹子 | ʔo̱ʔ | ʔo̱ʔ | ʔɔʔ |
| 皮 | lho̱ʔ | lo̱ʔ | l̥ɔʔ |
| 话 | lo̱ʔ | lo̱ʔ | lɔʔ |
| 狗 | so̱ʔ | so̱ʔ | sɔʔ |
| 晒 | ho̱k | ho̱k | hɔk |
| 沸 | lo̱k | lo̱k | lɔk |
| 苦 | so̱ŋ | so̱ŋ | sɔŋ |
| 听见 | mho̱ŋ | bo̱ŋ | m̥ɔŋ |
| 柱子 | ro̱ŋ | ro̱ŋ | rɔŋ |
| 冷，凉 | lho̱ŋ | lo̱ŋ | l̥ɔŋ |
| 关 | so̱ŋ | so̱ŋ | sɔŋ |
| 茅草 | plo̱ŋ | plo̱ŋ | plɔŋ |
| 等 | kro̱ʔ | kro̱ʔ | krɔʔ |
| 21. | u | u | u |
| 胃 | tu | thu | ka thu |
| 厚 | pu | phu | phu |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 土蚕 | mu | ʔa bu | mu |
| 做 | ʑuh | ʒuh | ʑuh |
| 鱼网 | rup | rup | rup |
| 乌青 | ŋut | gut | ŋut |
| 盛 | puk | phuk | phuk |
| 年 | num | dum | num |
| 死 | ʑum | ʒum | ʑum |
| 22. | u | o | au |
| 火 | ŋu | go | ŋau |
| 背(动词) | puʔ | phoʔ | phauʔ |
| 被子 | pruʔ | phroʔ | phrauʔ |
| 少 | tuʔ | thoʔ | thauʔ |
| 弟弟 | puʔ | phoʔ | phauʔ |
| 骑 | bruk | phrok | bhauk |
| 砍 | muk | bok | mauk |
| 瞎 | duk | thok | dhauk |
| 黑 | luŋ | loŋ | lauŋ |
| 马 | bruŋ | broŋ | brauŋ |
| 23. | u̱ | u̱ | ɔ |
| 去 | hu̱ | hu̱ | hɔ |
| 屁 | phu̱m | phu̱m | phɔm |
| 腐烂 | si̱ ʔu̱m | ʔu̱m | si ʔɔm |
| 蟒 | klu̱n | klu̱n | klɔn |
| 栽 | su̱m | su̱m | dʑhɔm |
| 24. | u̱ | u̱ | au |
| 装 | thu̱ʔ | (tho̱ʔ) | thauʔ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 飞 | pu̲ | pu̲n | pau |
| 栗子 | tu̲ŋ | bu̲ tu̲ŋ | tauŋ |
| 拉，牵 | tu̲k | tu̲k | tauk |
| 25. | u̲ | u̲ | o |
| 刮，耙 | khu̲t | khu̲t | khot |
| 拾 | su̲t | su̲t | sot |
| 多 | hu̲n | hu̲n | hon |
| 女 | bu̲n | baʔ pu̲n | ʔa pon |
| 乳房 | gu̲n tɯ̲i̲h | ku̲n meʔ | gon |
| 赶上 | kru̲p | kru̲p | krop |
| 26. | ɤ | ɤ | ɤ |
| 船 | rɤ | rɤ | rɤ |
| 地方 | mɤŋ | mɤŋ | mɤŋ |
| 27. | ɯ | ɤ | ɯ |
| 小便 | nɯm | dɤm | nɯm |
| 脓 | lɯm | lɤm | lɯm |
| 簸 | kɯm | khɤm | khɯm |
| 黄豆 | tɕɯm | ʃɤm | tɕhɯm |
| 合伙，一起 | grɯm | grɤm | grɯm |
| 28. | ɯ̲ | ɤ̲ | ɤ |
| 多余 | lhɯ̲ | lɤ̲ | l̥ɤ |
| 饭 | ʔɯ̲p | ʔɤ̲p | ʔɤp |
| 聋 | lhɯ̲t | lɤ̲t | l̥ɤt |
| 压板 | dɯ̲m | tɤ̲m | dɤm |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 洗澡 | hɯ̱m | hɤ̱m | hɤm |
| 29. | ai | ai | i |
| 书 | lai | lai | li |
| 借 | vai | vai | vi |
| 豹子 | si̱ vai | ʔa vai | ʔa vi |
| 棉花 | tai | thai | ka thi |
| 燕子 | si̱ vaik | ʔa vaik | si vik |
| 害羞 | kaik | khaik | khik |
| 白 | paiŋ | phaiŋ | phiŋ |
| 战争 | naiŋ | daiŋ | niŋ |
| 30. | ai | ʌi | ɛi |
| 天 | ŋaiʔ | gʌiʔ | si ŋɛiʔ |
| 肚子 | vaik | vʌik | vɛik |
| 肚脐 | si̱ daiŋ | ta̱uʔ thʌiŋ | ka thɛiŋ |
| 缝 | tɕaiŋ | ʃʌiŋ | tɕhɛiŋ |
| 天气 | praiʔ | phrʌiʔ | phrɛiʔ |
| 漆 | graiʔ | grʌiʔ | grɛiʔ |
| 31. | ai | ɤi | ɛi |
| 进 | laik | lɤik | lɛik |
| 吐（口水） | baik | phɤik | bhɛik |
| 咬 | kraiŋ | khrɤiŋ | khrɛiŋ |
| 32. | a̱i̱ | a̱i | ai |
| 裙子 | da̱i̱ | ta̱i | tai |
| 松鼠 | la̱i̱ | la̱i | lai |
| 眼睛 | ŋa̱i̱ | baʔ ga̱i | ŋai |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 老大(男) | ʔa̱i̱ | ʔa ʔa̱i | ʔai |
| 上膛 | va̱ik | va̱ik | vaik |
| 麻雀 | sa̱ik | ʔa sa̱ik | saik |
| 织 | ta̱iŋ | ta̱iŋ | taiŋ |
| 酒 | pla̱i̱ | pla̱i | plai |
| 消失 | gra̱i̱ | gra̱i | grai |
| 33. | a̱i̱ | ʌ̱i | ɛ |
| 八 | si̱ da̱i̱ʔ | tʌ̱iʔ | si tɛʔ |
| 酒药 | su̱ sa̱i̱ʔ | sʌ̱i | ʔa sɛʔ |
| 手 | ta̱i̱ʔ | tʌ̱iʔ | tɛʔ |
| 辣 | pra̱i̱ʔ | prʌ̱iʔ | prɛʔ |
| 涂 | kra̱i̱ʔ | krʌ̱iʔ | krɛʔ |
| 34. | a̱i | ʌ̱i | ɛi |
| 凿 | sa̱ik | sʌ̱ik | sɛik |
| 姐夫 | ʔa̱ik | ʔʌ̱ik | ʔɛik |
| 磨石 | la̱iŋ | bauʔ lʌ̱iŋ | lɛiŋ |
| 雄 | mha̱iŋ | bʌ̱iŋ | m̥ɛiŋ |
| 短 | ŋa̱iŋ | gʌ̱iŋ | ŋɛiŋ |
| 磨刀 | kla̱iŋ | klʌ̱iŋ | klɛiŋ |
| 蛆 | gra̱ik | grʌ̱ik | grɛik |
| 风流 | kra̱iŋ | krʌ̱iŋ | krɛiŋ |
| 35. | au | au | iu |
| 膀 | dau | thau | ka thiuʔ |
| 吠 | rauh | rauh | riuh |
| 石头 | si̱ mauʔ | bauʔ | si miuʔ |
| 见 | ʑauʔ | ʒauʔ | ʑiuʔ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 补 | blauʔ | phlauʔ | phliuʔ |
| 36. | au | ʌ | iɔ |
| 满 | nauk | dʌk | niɔk |
| 蛤蟆 | rauk | ʔa rʌk | riɔk |
| 抬，举 | ʑauk | ʒʌk | ʑiɔk |
| 挖 | pauk | phʌk | phiɔk |
| 脚 | tɕauŋ | ʃʌŋ | tɕhiɔŋ |
| 37. | a̱u̱ | a̱u | ɔ |
| 十 | ka̱u̱ | ka̱u | kɔ |
| 起来 | ka̱u̱h | ka̱uh | kɔh |
| 舅父 | pa̱u̱ʔ | pa̱uʔ | pɔʔ |
| 绳子 | ma̱u̱ʔ | ba̱uʔ | mɔʔ |
| 米 | ga̱u̱ʔ | ka̱uʔ | gɔʔ |
| 带 | si̱ ba̱u̱ʔ | pa̱uʔ | ʔa pɔʔ |
| 树 | kha̱u̱ʔ | kha̱uʔ | khɔʔ |
| 芋头 | kra̱u̱ʔ | ʔa kra̱uʔ | krɔʔ |
| 38. | a̱u̱ | ʌ̱ | ɔ |
| 胸膛 | na̱u̱k | bu̱ dʌ̱k | nɔk |
| 挖 | ka̱u̱ŋ | kʌ̱ŋ | kɔŋ |
| 下(捕鸟器) | ta̱u̱ŋ | tʌ̱ŋ | tɔŋ |
| 寨子 | ʑa̱u̱ŋ | ʒʌ̱ŋ | ʑɔŋ |
| 39. | auɯ | ai | auɯ |
| 坏 | lauɯʔ | laiʔ | lauɯʔ |
| 潮湿 | tɕauɯʔ | ʃaiʔ | tʃhauɯʔ |
| 40. | a̱u̱ɯ | a̱i | ai |
| 汗 | la̱u̱ɯh | la̱ih | lɤ ʔaih |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 菜 | ta̱ɯ̱ʔ | ta̱iʔ | taiʔ |
| 深 | ra̱ɯ̱ʔ | ra̱iʔ | ʔa raiʔ |
| 休息 | la̱ɯ̱ʔ | la̱iʔ | laiʔ |
| 病 | sa̱ɯ̱ʔ | sa̱iʔ | saiʔ |
| 洗(衣裳) | si̱ da̱ɯ̱ʔ | ta̱iʔ | si taiʔ |
| 毛薯 | kha̱ɯ̱ʔ | ʔa kha̱iʔ | khaiʔ |
| 牢固 | ka̱ɯ̱ʔ | ka̱iʔ | kaiʔ |
| 41. | a̱ɯ̱ | ʌ̱ | ai |
| 头发 | ha̱ɯ̱k | hʌ̱k | haik |
| 水田 | ka̱ɯ̱ŋ | ba̱n kʌ̱ŋ | kaiŋ |
| 吹 | pa̱ɯ̱ŋ | pʌ̱ŋ | paiŋ |
| 42. | ɔi | ɔi | ui |
| 黄牛 | mɔi | bɔi | mui |
| 苍蝇 | rɔi | ʔa rɔi | rui |
| 芒 | si̱ bɔik | phɔik | ʔa phuik |
| 口 | mɔiŋ | bɔiŋ | muiŋ |
| 43. | ɔ̱i̱ | ɔ̱i̱ | uɛ |
| 棕榈 | si̱ khrɔ̱i̱ | ʔa khrɔ̱i̱ | khruɛ |
| 小米 | kɔ̱i̱ | kɔ̱i̱ | kuɛ |
| 白鹇 | tɔ̱i̱ | tɔ̱i̱ | tuɛ |
| 44. | oi | oi | ui |
| 冠子 | si̱ goi | ʔa khoi | ghui |
| 妻子 | moiŋ | boiŋ | ʔa muiŋ |
| 45. | o̱i̱ | o̱i̱ | ɔi |
| 斧子 | mo̱i̱ | bo̱i̱ | mɔi |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 醉 | ʑo̱i̱k | ʒo̱ik | ʑɔik |
| 来 | ho̱i̱k | ho̱ik | hɔik |
| 洗 | kho̱i̱k | kho̱ik | khɔik |
| 阳光 | ko̱i̱k | ko̱ik | kɔik |
| 46. | ua | ɔi | uɤ |
| 贵 | ŋuah | gɔih | ŋuɤh |
| 芭蕉 | muah | bɔih | ʔa muɤh |
| 47. | u̱a̱ | ɔ̱ | ua |
| 野猫 | su̱a̱ | sɔ̱n | sua |
| 冷 | ku̱a̱t | kɔ̱t | kuat |
| 五 | phu̱a̱n | phɔ̱n | phuan |
| 48. | u̱a̱ | ɔ̱i | ua |
| 肿 | ʔu̱a̱h | ʔɔ̱ih | ʔuah |
| 炭 | su̱a̱h | sɔ̱ih | ka suah |
| 49. | u̱i̱ | u̱i | ui |
| 完 | ʔu̱i̱k | ʔu̱ik | ʔuik |
| 蛇 | si̱ ʔu̱i̱ŋ | ʔu̱iŋ | si uiŋ |
| 射击 | pu̱i̱ŋ | pu̱iŋ | puiŋ |
| 翅膀 | pru̱i̱k | pru̱ik | pruik |
| 50. | ɯi | ɯi | ɯi |
| 鼻子 | mɯih | bɯih | mɯih |
| 荫 | vɯi | vɯi | vɯi |
| 51. | ɯi | ɤi | ɯi |
| 蜂刺 | ȵɯik | dʒɤik | ʔa ȵɯik |
| 拔 | rɯik | rɤik | rɯik |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 52. | ɯ̲i̲ | ɤ̲i | ɤi |
| 蚂蚁 | mɯ̲i̲k | ʔa bɤ̲ik | mɤik |
| 父亲 | kɯ̲i̲ŋ | kɤ̲iŋ | kɤiŋ |
| 53. | ia | ᴇ | e |
| 舔 | liat | lᴇt | let |
| 薅 | riam | rᴇm | rem |
| 矮 | tiam | thᴇm | them |
| 抱 | klian | khlᴇn | khlen |
| 54. | ia | e | iɯ |
| 六 | liah | leh | liɯh |
| 七 | ʔa liah | ʔa leh | ʔa liɯh |
| 根须 | riah | reh | riɯh |
| 矛 | pliah | phreh | phliɯh |
| 55. | ia | a | ɯa |
| 步 | diaŋ | thaŋ | dhɯaŋ |
| 炒 | diak | thak | dhɯak |
| 虫 | viak | ʔa vak | vɯak |
| 老鼠 | kiaŋ | khaŋ | khɯaŋ |
| 跨 | tiaŋ | thaŋ | thɯaŋ |
| 相片 | riaŋ | raŋ | rɯaŋ |
| 56. | i̲a̲ | ᴇ̲ | ia |
| 簸箕 | bi̲a̲ | pᴇ̲n | bia |
| 鸡 | ʔi̲a̲ | ʔᴇ̲n | ʔia |
| 钳子 | si̲ gi̲a̲p | kᴇ̲p | si kiap |
| 跳蚤 | di̲a̲p | ʔa tᴇ̲p | tiap |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 听 | ŋhi̱a̱t | gE̱t | ŋ̊iat |
| 鼠蹊淋巴 | bi̱a̱m | pE̱m | biam |
| 捏 | mi̱a̱n | mE̱n | mian |
| 傣族 | si̱a̱m | sE̱m | siam |
| 指，趾 | gi̱a̱n | kE̱n | gian |
| 57. | i̱a̱u̱ | E̱u | iɔ |
| 瓢 | phi̱a̱u̱ʔ | phE̱u | phiɔʔ |
| 猫 | mi̱a̱u̱ | ʔa bE̱u | miɔ |
| 58. | iɛ | a | iɤ |
| 容易 | ʑiɛ | ʒa | ʑiɤ |
| 拆 | ʑiɛh | ʒah | ʑiɤh |
| 房子 | ȵiɛʔ | dʒaʔ | ȵiɤʔ |

## 二、词　汇

三个方言的构词法基本相同，但词汇各有些特点。现略举几点如下：

1、巴饶克方言和阿佤方言都有用语音交替构造新词或区分词类的情况，而佤方言没有这种现象。如：

| 词义 | 巴饶克方言 | 佤方言 | 阿佤方言 |
|---|---|---|---|
| 挑 | klɔ̱m | klo̱m | klɔm |
| （一）挑 | glɔ̱m | klo̱m | glɔm |
| 跨，渡 | tiaŋ | thaŋ | thɯaŋ |
| （一）步 | diaŋ | thaŋ | dhɯaŋ |

2、佤方言瓜果类的名称，单说时，前面经常带有量词 bu̱ "个"，而其它两个方言没有这种形式。如：

| 词义 | 巴饶克方言 | 佤方言 | 阿佤方言 |
|---|---|---|---|
| 南瓜 | bi̠ | bu̠ pak | biɯ |
| 桃子 | pli̠ʔ tɛ | bu̠ pli̠ʔ tha | pliʔ ka thɤ |
| 葫芦 | si̠ ŋian | bu̠ ʔa gɛn | si klo |

3、佤方言比较广泛地使用前加成分作为名词的标志。如在动物名称和排行等前加 ʔa（在排行前加 ʔa 有爱称的意义），而其它两个方言没有这种形式。如：

| 词义 | 巴饶克方言 | 佤方言 | 阿佤方言 |
|---|---|---|---|
| 燕子 | vaik | ʔa vaik | si vik |
| 鹌鹑 | kɯt | ʔa khɯt | khɯt |
| 老大（男） | ʔa̠i̠ | ʔa ʔa̠i | ʔai |
| 老二（男） | ȵi | ʔa dʒi | ȵi |
| 老三（男） | sa̠m | ʔa sa̠m | ʑɔi |

4、巴饶克方言有一部分名词、形容词后面可以增加一个与该语词首辅音相同的音节，这音节起和谐和修辞的作用。而佤方言和阿佤方言没有这种形式。如：

| 词义 | 巴饶克方言 | 佤方言 | 阿佤方言 |
|---|---|---|---|
| 刺 | ka̠t～ka̠t kɔ̠m | ka̠t | kat |
| 痰 | gha̠k～gha̠k gha̠i̠ | kha̠k | gha̠k |
| 容易 | ʑiɛ～ʑiɛ ʑɔiŋ | ʒa | ʑiɤ |

说巴饶克方言和佤方言的佤族过去与傣族、汉族居住比较接近，语言上受傣语和汉语的影响较大，借入了不少傣语、汉语语词，而说阿佤方言的佤族居住在阿佤山区的中心地带，与外界接触比较少，因此，受其它语言的影响也较少。如巴饶克方言和佤方言的基数词三十、四十、五十、六十、七十、八十、九十等都

借自傣语，而阿佤方言却使用本民族固有语词。如：

| 词义 | 巴饶克方言 | 佤方言 | 阿佤方言 | 傣语 |
|---|---|---|---|---|
| 三十 | sam sip | sam sip | ŋuɛ | sam˥sip˥ |
| 四十 | si sip | si sip | ʔa pon | si˩sip˥ |
| 五十 | ha sip | ha sip | rɤ huan | ha˧˩sip˥ |
| 六十 | rhok sip | rok sip | gliɯh | hok˩sip˥ |
| 七十 | tɕiat sip | tɕet sip | ʔa gliɯh | tset˩sip˥ |
| 八十 | pɛt sip | pɛt sip | ʔa tɛʔ | pɛt˩sip˥ |
| 九十 | kau sip | kau sip | ʔa tem | kău˧˩sip˥ |

佤方言很早就借入了不少的汉语语词。如：tʃa“嫁”，tʂaŋ“丈”，pɯn sɯ“本事”，tsɛŋ ʒʌu“酱油”，tshoŋ“存”，tʂhuŋ“冲”，ʂʌ“赊”，ʐʌ nau“热闹”等。由于汉语借词的大量增加，使佤方言增加了 ts、tsh、tʂ、tʂh、ʂ、ʐ 等6个辅音和元音 ɿ 等音位。借词方式除了全借、半借半译等外，还有一种谐音或半谐音半意译的方式来借汉语的语词。如汉语的“一角钱”的“角”，借到佤方言里叫 ʃʌŋ。ʃʌŋ 的原意是“脚”，即用“脚”来谐“角”的音，而意义是“角”。再举例如下：

谐音的：

| 词义 | 谐音 | 原意 |
|---|---|---|
| 段（姓） | ʔa pot | 断 |
| 蔡（姓） | ʔa taiʔ | 菜 |
| 宋（姓） | ʔa tau | 送 |

半谐音半意译的：

| 词义 | 意译 | | 谐音 | |
|---|---|---|---|---|
| | 读音 | 原意 | 读音 | 原意 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ta̱ʔ ʔa pʌŋ（区委） | ta̱ʔ | 长者 | ʔa pʌŋ | 吹 |
| dat ʔɛ̱n（机枪） | dat | 枪 | ʔɛ̱n | 鸡 |
| ʔɛ̱n pu̱n（飞机） | pu̱n | 飞 | ʔɛ̱n | 鸡 |

这是其它两个方言所没有的特点。

说三个方言的佤族，尽管历史发展情况有所不同，但都有一定数量的词可以追溯到共同的来源。上面比较的三个方言的辅音、元音的例词都是同源的。下面举一些三个方言互不相同和异同交错的词。

三个方言互不相同的词：

| 词义 | 巴饶克方言 | 佤方言 | 阿佤方言 |
|---|---|---|---|
| 杀 | paɯh | kuʔ | mian |
| 锄头 | khɔ̱ | vʌik | bhraŋ |
| 反刍 | sai rɔiŋ | kla̱i | phiɤm |
| 钉子 | dʑi̱m | lɛ̱m le̱k | si thɛi |
| 买 | liak | ve | tɕɔk |

异同交错的词：

1、巴饶克方言与阿佤方言同源而与佤方言不同源的词。如：

| 词义 | 巴饶克方言 | 佤方言 | 阿佤方言 |
|---|---|---|---|
| 给 | tɔ̱ʔ | sɤ̱ʔ | toʔ |
| 扫帚 | bi̱h | dʒu | biɯh |
| 攀枝花 | klɔ̱ | diu | kro |
| 压 | ʑɯn | bi̱p | ʑɯiŋ |

| 茶 | la① | tʃʌ̱dʒɯ | la |
|---|---|---|---|

2、巴饶克方言与佤方言同源而与阿佤方言不同源的词。如：

| 词义 | 巴饶克方言 | 佤方言 | 阿佤方言 |
|---|---|---|---|
| 守 | paɯ | phaɯ | ŋɔm |
| 婿 | khɤ̱i̱ | khɤ̱i | ʔɔi |
| 低（头） | nu̱m | dum | mɯ |
| 头 | ka̱iŋ | kʌ̱iŋ | dɔŋ |
| 故事 | bɯn | pɯ̱n | dʑhu |
| 媳妇 | mun | bun | ʔɔŋ |

3、阿佤方言与佤方言同源而与巴饶克方言不同源的词。如：

| 词义 | 巴饶克方言 | 佤方言 | 阿佤方言 |
|---|---|---|---|
| 红 | ra̱u̱h | kra̱k | si krak |
| 鸭子 | pe̱t | ʔa thʌi | thi |
| 鹅 | ha̱n | ʔa goŋ | kɔŋ |

## 三、语　法

三个方言的语法基本相同，但也各有些特点，下面简略举出几点：

1、巴饶克方言十一至廿九等数词词组与量词连用时，量词居于“十”位数与个位数之间，而佤方言和阿佤方言则在个位数之后。如：

① 解放以后，常使用汉语借词 tɕhaʔ “茶”。

巴饶克方言

kau num ra 十二年　　ti? ŋa num loi 二十三年
十　年　二　　　　　二十　年　三

佤方言

kau ra dum 十二年　　gan lɔi dum 二十三年
十　二　年　　　　　二十　三　年

阿佤方言

kau ra num 十二年　　ŋa luɛ num 二十三年
十　二　年　　　　　二十　三　年

2、指示代词修饰名词时，巴饶克方言和佤方言只能在名词的后面，阿佤方言则在名词前后都用上指示代词。如：

| 词义 | 巴饶克方言 | 佤方言 | 阿佤方言 |
|---|---|---|---|
| 这个人 | pui ?in<br>人　这 | phi ?in<br>人　这 | ?ih phui ?ih<br>这　人　这 |
| 那个人 | pui ?an<br>人　那 | phi ?ɔn<br>人　那 | ?uah phui ?uah<br>那　人　那 |
| 这只鸡 | ?ia ?in<br>鸡　这 | ?ɛn ?in<br>鸡　这 | ?ih ?ia ?ih<br>这　鸡　这 |
| 那只鸡 | ?ia ?an<br>鸡　那 | ?ɛn ?an<br>鸡　那 | ?uah ?ia ?uah<br>那　鸡　那 |

3、佤方言形容词作定语时，可以重叠，而巴饶克方言和阿佤方言不能重叠。如：

| 词义 | 巴饶克方言 | 佤方言 | 阿佤方言 |
|---|---|---|---|
| 宽的房子 | ȵiɛ? vɛh<br>房　宽 | dʒa? vah vah<br>房　宽　宽 | ȵiɤ? vɤh<br>房　宽 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 大的树 | khau̱ʔ tiŋ<br>树 大 | khau̱ʔ tiŋ tiŋ<br>树 大 大 | khɔʔ thiŋ<br>树 大 |
| 高的墙 | di̱ŋ lhau̱ŋ<br>墙 高 | ʃaŋ lʌŋ lʌŋ<br>墙 高 高 | diaŋ ɭɔŋ<br>墙 高 |

4、佤方言基数词组的十位数和个位数之间，一般要加一个 rauh"多"。而巴饶克方言（在三十以后）和阿佤方言则没有这种形式。如：

| 词义 | 巴饶克方言 | 佤方言 | 阿佤方言 |
|---|---|---|---|
| 九十九 | kau si̱p kau<br>九 十 九 | kau si̱p rauh tim<br>九 十 多 九 | ʔa tem si tem<br>九 十 九 |
| 五十四 | ha̱ si̱p si̱<br>五 十 四 | ha̱ si̱p rauh po̱n<br>五 十 多 四 | rɤ huan pon<br>五十 四 |

5、巴饶克方言和阿佤方言在疑问句里，谓语一般在主语的前面，佤方言的疑问句则是主语——谓语的形式。如：

巴饶克方言

sa̱ŋ hu̱ ma̱i̱ʔ dɯ mo̱ʔ？　　你要去哪里？
要 去 你 哪里

佤方言

bʌ̱ʔ hu̱ ta̱uʔ ta？　　你去哪里？
你 去 哪里

阿佤方言

som hɔ mɛiʔ thauʔ miuʔ？　　你要去哪里？
要 去 你 哪里

## 四、方言内部情况

佤方言内部没有土语差别。巴饶克方言有岩帅和班洪两个土

语。说岩帅土语的，自称 pa̱ rauk、pa̱ ɣauɯk 等，分布在沧源县的岩帅、团结、勐省、糯良、单甲、勐来、勐永、勐角等公社以及与这几个公社毗邻的耿马、双江、澜沧等县的部分地区，人口约十六万。岩帅土语是佤语土语中通行最广、人数最多的一个。说班洪土语的，也自称 pa̱ rauk，分布在沧源县的班洪、班老、南腊等公社，人口约两万。阿佤方言可分为四个土语，即马散土语、阿瓦来土语、大芒糯土语和时希土语。说马散土语的，自称 ʔa vɤʔ，rɤ viaʔ，ʔa vɔʔ，la viaʔ 或 vɤʔ 等，分布在西盟县的莫窝、中课、新厂、岳宋、勐梭等公社，人口约三万。说阿瓦来土语的，自称 ʔa vɤʔ lɔi，分布在西盟县的力所公社，人口约两千。说大芒糯土语的，自称 vɔʔ，分布在孟连县的富岩公社、西盟县的翁戛科公社等，人口约两万七千。说时希土语的，自称 vaʔ˩，分布在澜沧县的东回和糯福两个公社，人口约两千。

巴饶克方言两个土语的语音差别不大，词汇和语法基本相同。这两个土语的佤族人民彼此都能互相通话。因此，这两个土语的情况就不作进一步介绍。方言内部差别比较大的是阿佤方言。而这种差别，语音方面更为突出，语法、词汇虽有一些差异，但基本相同。下面仅就阿佤方言几个土语的语音特点，作一简单介绍。词汇、语法从略。

辅音方面：马散土语比较复杂，阿瓦来、大芒糯和时希三个土语的辅音体系比较简单。如这三个土语都没有送气和不送气的浊塞音、浊塞擦音等。各土语的辅音如下表：

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马　散 | p | ph | b | bh | m | m̥ | f | v | s | | t | th | d | dh | n | n̥ | l | l̥ |
| 阿瓦来 | p | ph | | | m | | | v | s | | t | th | | | n | | l | |
| 大芒糯 | p | ph | | | m | m̥ | f | v | s | | t | th | | | n | n̥ | l | l̥ |
| 时　希 | p | ph | | | m | | f | v | s | z | t | th | | | n | | l | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马　散 | r | rh | tɕ | tɕh | dʑ | dʑh | ȵ | ȵ̊ | | ʑ | k | kh | g | gh | ŋ | ŋ̊ | ʔ | h |
| 阿瓦来 | r | | tʃ | tʃh | | | ȵ | | | ʒ | k | kh | | | ŋ | | ʔ | h |
| 大芒糯 | r | r̥ | tʃ | tʃh | | | ȵ | ȵ̊ | ʃ | ʒ | k | kh | | | ŋ | ŋ̊ | ʔ | h |
| 时　希 | ɣ | | tɕ | | | | ȵ | | | | k | kh | | | ŋ | | ʔ | h |

元音方面：这几个土语的元音都不分松紧，也比较简单。如：

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马　散 | i | e | ɛ | a | | ɔ | | o | u | ɤ | ɯ |
| 阿瓦来 | i | e | ᴇ | a | ɐ | ɔ | | o | u | ɤ | ɯ̇ |
| 大芒糯 | i | e | ᴇ | a | (ɐ)① | ɔ | ọ | o | u | ɤ | ɯ |
| 时　希 | i | e | ʙ | a | | ɔ | | ɒ | u | ɤ | ɯ |

声调方面：这几个土语中只有时希土语，用声调来区别词义。声调共三个，一个是低平，调值为 ˩$_{11}$；一个是中平，调值为 ˧$_{33}$；另一个是高平，调值为 ˥$_{55}$。如：

| 词义 | 低平调 | 词义 | 中平调 | 词义 | 高平调 |
|---|---|---|---|---|---|
| 种子 | ma˩ | 地 | ma˧ | 篾片 | ma˥ |
| 火旺 | ɣum˩ | 水 | ɣum˧ | 心 | ɣum˥ |
| 亮 | ɣaŋ˩ | 岩 | ɣaŋ˧ | 牙 | ɣaŋ˥ |
| 龙 | zɔŋ˩ | 耳环 | zɔŋ˧ | 撒谎 | zɔŋ˥ |

这几个土语的语音体系，虽然有的比较复杂，有的比较简单，但却有严整的对应关系，下面举出几点，以见一斑。

1.马散土语的浊塞音、浊塞擦音在阿瓦来、大芒糯、时希等土语里都变为清音。如：

---

① ɐ 只出现在复元音里。

| 词义 | 马散 | 阿瓦来 | 大芒糯 | 时希 |
|---|---|---|---|---|
| 瓜 | biɯ | piɐ | piɐ | piɯ˧ |
| 帮工 | bhiʔ | piʔ | phiʔ | phi˩ |
| 滑脱 | bhɤik | pɤik | phɯik | phɯik˥ |
| 孤儿 | dɔi | toi | toi | thui˧ |
| 破锅片 | dhɯaŋ | tiaŋ tɔŋ | thɔŋ tɔŋ | thaŋ˩ |
| 炒 | dhɯak | thiak | thɔk | thak˩ |
| 米 | gɔʔ | kaɯʔ | kaɯʔ | koʔ˧ |
| 回头 | ghɛi | ki | khi | khe˩ |
| 松明 | ghiʔ | kiʔ | khiʔ | khiʔ˩ |
| 骂 | dʑa | saʔ | tʃhaʔ | saʔ˧ |
| 下坡 | dʑhɯ | tʃɯa | tʃhɯɐ | sɯ˩ |
| 栽 | dʑhɔm | sɐm | tʃhɔ̣m | sum˥ |

2.马散土语与 l、r 组成复辅音的浊塞音，在阿瓦来、大芒糯、时希等土语里都变为鼻音。如：

| 词义 | 马散 | 阿瓦来 | 大芒糯 | 时希 |
|---|---|---|---|---|
| 睁 | blin | mlin | mlin① | mlin˧② |
| 偷 | brɤʔ | mriaʔ | mrɔʔ | mɣaʔ˩ |
| 团结 | grum | ŋrum | ŋrum | ŋɣum˩ |
| 消失 | grai | ŋrai | ŋrai | ŋɣai˩ |
| 吓 | ghlat | ŋlat | ŋ̊lat | ŋlat˥ |

3.马散、阿瓦来、大芒糯三个土语的 r 在时希土语里变为 ɣ。如：

---

① 在大芒糯土语里 mlin 也可以又读为 mplin，其它复辅音也与此相同。

② 在时希土语里 mlin˩ 也可以又读为 blin˩，其它复辅音也与此相同。

| 词义 | 马散 | 阿瓦来 | 大芒糯 | 时希 |
|---|---|---|---|---|
| 二 | ra | ra | ra | ɣa˧ |
| 能干 | braʔ | mraʔ | mraʔ | mɣaʔ˧ |
| 狼 | briɔk | mrɯak | mrɯak | mɣok˩ |

4.马散土语的中课话，除了 p、t、k、m、n、ŋ、h、ʔ 等八个辅音可以居于音节末尾外，擦音 s 也可以居于音节末尾。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| mɯs | 鼻子 | n̥iɤs | 笑 |
| gles | 六十 | rɯs | 乌龟 |
| ŋuas | 贵 | phles | 矛 |
| ghus | 倒 | thus | 尖 |
| dhɯs | 退 | khuas | 生长 |

马散土语的马散佤话和这个方言的其它三个土语都没有带 -s 尾的音节。但中课佤话带 -s 尾的音节，与马散佤话以及其它三个土语带 -h 尾的音节相对应。如：

| 词义 | 中课 | 马散 | 阿瓦来 | 大芒糯 | 时希 |
|---|---|---|---|---|---|
| 六 | les | liɯh | liɐh | liɐh | liah˩ |
| 七 | ʔa les | ʔa liɯh | ʔa liɐh | ʔa liɐh | ʔa liah˩ |
| 鼻子 | mɯs | mɯh | mɯih | mɯɐh | mɯh˩ |
| 掰 | ves | vih | vih | vih | vih˩ |

# 文　字

佤族有着悠久的历史和自己的民族语言，但在过去漫长的岁月里，却没有正确表达自己语言的文字。

1912年，英国传教士永文森（M·Vincent Young）父子到我国云南省阿佤山区传教，他们曾以澜沧、沧源两县毗邻的安康、岩帅等一带的佤话（根据翻译出版的圣经、赞美诗等的分析）为基础，设计了一套拉丁字母拼写的文字，群众管它叫“撒拉文”（“撒拉”是佤语 sa laʔ 的译音，即牧师），并用这种撒拉文翻译出版了圣经、经文问答和赞美诗等书籍，但发行量很少。

这种撒拉文很不完备，不能确切地表达佤语。下面列举几点，以见一斑。

元音

安康、岩帅一带的佤话，最大的语音特点之一，就是元音分松紧，但文字上却未分松紧，18个松紧对立的单元音，只表示了9个；松紧对立的复合元音的表示法更是混乱，致使一些词的拼写形式混淆起来①。

1.对松紧元音不加区别，写成相同的样子，因而产生形式相同而读音不同的音节或词。如：[tɯ̱m]“帮助”，[tɯm]“成熟”等都写作 tuim。

2.以不同的字母或字母组合分别表示只有松紧区别的两个元

① 元音下面的横线表示紧元音，不加横线的是松元音。

音。如：[ɔ̱i̱] [ɔi] 分别用 oi [oi] aweh [ɔi] 表示，因而 [mɔ̱i̱] “愈”，[mɔi] “牛”，分别写作 moi，maweh。

3.用两种以上的拼写形式来表示同一松元音、紧元音；当然同时存在着如第1项所说的松紧元音不加区别写成相同的样子或以相同的字母表示只有松紧区别的元音。如：

| 复合元音 | 撒拉文表示法 | 例词 | 实际读音 | 词义 |
|---|---|---|---|---|
| ua，u̱a̱ | wa | bwan | [bu̱a̱n] | 福气 |
| | | kwat | [kuat] | 老 |
| | u-wa | mu-wat | [muat] | 疖子 |
| | ua | luan | [luan] | 超过 |
| | u-a | plu-at | [plu̱a̱t] | 戒 |
| ia，i̱a̱ | i-a | si gi-ak | [si̱ giak] | 蒂 |
| | ya | kya | [ki̱a̱] | 看 |
| | i-ya | i-ya | [ʔi̱a̱] | 鸡 |
| | | ngi-ya | [ŋia] | 呻吟 |
| | eha | vehaŋ | [viaŋ] | 任凭 |
| | eh-a | leh-ak | [li̱a̱k] | 一下 |
| | | si-neh-ak | [si̱ niak] | 筋 |

除上述问题之外，元音有的表示得不够确切。如把一些字词的[ɯ]、[ɯi，ɯ̱i̱]、[iɛ]等几个单元音、复合元音错误地作[ɤ]、[ɯ]和[ɛ]处理，因此分别拼写作 eu、ui、eh。如：

| 撒拉文表示法 | 实际读音 | 词义 |
|---|---|---|
| leu[lɤ] | [lhɯ̱] | 多余 |
| kheu[khɤ] | [khɯ̱] | 因为 |
| blui[blui] | [blɯih] | 通 |
| dui[dɯ] | [dɯih] | 返回 |
| ceh[tɕɛ] | [tɕiɛ] | 的 |

复合元音的归纳也有遗漏之处。如：[iɛ][i̱ɛ̱][iu][i̱u̱] 等在安康、岩帅一带佤话里是存在的，而文字上却没有表示或表示错

了。这里不再一一列举了。

辅音

1.安康、岩帅一带佤话有36个单辅音（不包括借词音位[ts][tsh]），撒拉文只表示了24个（包括将[s]分作 s [s] 和 sh [ɕ] 两个音位）。喉塞音[ʔ]可以省略，是理所当然的，但[bh] [mh][vh][dh][nh][lh][rh][dʑh] [ɲh] [ʑh] [gh] [ŋh]等12个浊送气音都没有表示，致使送气浊音和不送气浊音混淆在一起。如：

| 撒拉文表示法 | | 实际读音 | 词义 |
|---|---|---|---|
| rawm | [rɔm] | [rɔ̱m] | 水 |
| rawm | [rɔm] | [rhɔ̱m] | 心 |
| leh | [lɛ] | [lɛ̱ʔ] | 吗，喽 |
| leh | [lɛ] | [lhɛ̱ʔ] | 雨 |

2.由塞音与 l、r 组成的16个复辅音，也只表示了12个。[bhl] [bhr] [ghl] [ghr]四个浊送气复辅音没有表示，这就与它相对的不送气复辅音混淆起来。如：[graŋ] "样子"与[ghra̱ŋ] "抢"，按撒拉文表示法，这两个词就只能通通拼写作 grang [graŋ] 了。

3.[-p][-t][-k][-m][-n][-ŋ][-ʔ][-h]八个辅音尾，撒拉文只表示了前6个，[ʔ] [-h] 两个没有表示。因此，带辅音[-ʔ][-h]的与不带的音节混淆了起来；带[-ʔ]的与带[-h]的音节也混淆了起来。如：

| 撒拉文表示法 | | 实际读音 | 词义 |
|---|---|---|---|
| tai | [tai] | [ta̱iʔ] | 手 |
| tai | [tai] | [tai] | 花 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| lo | [lo] | [lo̱ʔ] | 话 |
| lo | [lo] | [lo̱h] | 交换 |
| teh | [tɛ] | [tɛ̱ʔ] | 土 |
| teh | [tɛ] | [tɛh] | 变 |
| teh | [tɛ] | [tɛ] | 桃 |

综上所述，元音不分松紧，送气浊辅音与不送气浊辅音不分，辅音尾与复合元音有遗漏，拼写形式很不一致，等等，这就必然造成元音、辅音体系上的混乱，也就谈不到正确制定正字法和正音规则了。因此，这种撒拉文的历史虽然已有几十年之久，但一直没有定型化。它除了在阿佤山部分信教的村寨用来传教、写信之外，没有广泛使用，未能成为民族通用的文字。解放前，佤族除了少部分接近傣族地区信佛教、进缅寺的用傣文，少部分同汉族杂居的用汉文外，广大地区的佤族群众仍然处于刻木记事的状态。

中华人民共和国的成立，结束了民族压迫，从根本上改变了我国的民族关系，开始了民族平等、团结的新时代。佤族人民在党和政府的领导下，跨越了几个历史时代，直接过渡到社会主义社会。随着社会主义革命和建设事业的不断向前发展，佤族人民更加感受到不识字的痛苦，迫切希望有一种确切表达口语的文字作为提高文化水平，交流思想的工具。

根据党的民族政策和佤族人民的意愿，原中国科学院少数民族语言调查第三工作队和云南省少数民族语文指导工作委员会，对佤语进行了普查并作了科学的分析研究，在广泛听取了各地代表的意见后，确定了以政治、经济、文化较为发达，语言普遍性较大、人口较多的巴饶克方言为基础方言；以在广大佤族群众中享有威信的沧源县岩帅公社岩帅佤话语音为标准音，拟订了以拉

丁字母为基础的《佧佤文字方案（草案）》①。1957年3月，在有佤族代表参加的云南省少数民族语言文字科学讨论会上通过了这个草案。同年6月，经上级批准，在佤族地区进行试验推行。

1958年云南省少数民族语文指导工作委员会和原中国科学院少数民族语言调查第三工作队对草案又作了修改。完全采用26个拉丁字母并尽可能采取以相同的字母形式表达佤语和汉语相同或相近的语音（见附表），以利于各族人民间的互相学习和文化交流。

文字方案修改后，在地方党委和政府的领导下，先后在佤族聚居区的沧源、澜沧、耿马以及西盟等县开办训练班，培训了佤文推行骨干。接着在阿佤山区开展了佤文扫盲工作。

伴随着佤文的试验推行工作，云南民族出版社相继出版了佤文拼音课本、看图识字、小学试用课本和一些通俗读物等。

佤文的试验推行，为佤族地区及时培养了相当数量的记分员、会计和干部；为用佤文普及文化教育培训了师资；为在当地工作的汉族或其他民族干部学习佤文创造了便利条件；为佤族的文化、艺术的繁荣昌盛提供了科学的记录书写工具。

然而，在十年动乱期间，佤文的试验推行工作被迫中断，地方上的民族语文机构被撤销；专业人员下放、改行；刚脱盲的群众出现了回生现象。

粉碎“四人帮”以后，党的民族语文政策才又重放光芒。目前，云南省正在积极进行佤文的推行工作，并已出版了《佤汉简明词典》和一些读物。

佤文的推行是贯彻执行党的民族语文政策的具体体现。它将为佤族人民开放出更加绚丽的精神文明之花，在社会主义现代化

① 佤族当时名称为佧佤族。

建设中发出它的光和热。

下面分别介绍佤文字母表、声母表、韵母表。

## 一、字母表

| 字母： | Aa | Bb | Cc | Dd | Ee | Ff | Gg | Hh | Ii |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 名称： | a | ba | ca | da | e | fa | ga | ha | i |
| | [a] | [pa] | [tsha] | [ta] | [ɤ] | [fa] | [ka] | [ha] | [i] |
| | Jj | Kk | Ll | Mm | Nn | Oo | Pp | Qq | Rr |
| | ja | ka | la | ma | na | o | pa | qa | ra |
| | [tɕa] | [kha] | [la] | [ma] | [na] | [ɔ] | [pha] | [tɕha] | [ra] |
| | Ss | Tt | Uu | Vv | Ww | Xx | Yy | Zz | |
| | sa | ta | u | va | wa | ex | ya | za | |
| | [sa] | [tha] | [u] | [va] | [wa] | [ɤʔ] | [ʑa] | [tsa] | |

w 是备用字母。括号[ ]里的是国际音标。字母的手写体依照拉丁字母的一般书写习惯。

## 二、声母表

| b | p | nb | np | m | hm | f | v | hv | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [p] | [ph] | [b] | [bh] | [m] | [mh] | [f] | [v] | [vh] | | |
| d | t | nd | nt | n | hn | | l | hl | r | hr |
| [t] | [th] | [d] | [dh] | [n] | [nh] | | [l] | [lh] | [r] | [rh] |
| j | q | nj | nq | ny | hny | s | y | hy | | |
| [tɕ] | [tɕh] | [dʑ] | [dʑh] | [ɲ] | [ɲh] | [s] | [ʑ] | [ʑh] | | |
| g | k | mg | nk | ng | hng | h | | | | |
| [k] | [kh] | [g] | [gh] | [ŋ] | [ŋh] | [h] | | | | |

| z | c | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ts] | [tsh] | | | | | | |
| bl | pl | nbl | npl | gl | kl | mgl | nkl |
| [pl] | [phl] | [bl] | [bhl] | [kl] | [khl] | [gl] | [ghl] |
| br | pr | nbr | npr | gr | kr | mgr | nkr |
| [pr] | [phr] | [br] | [bhr] | [kr] | [khr] | [gr] | [ghr] |

# 三、韵母表

| i | ix | ih | im | in | ing | ib | id | ig |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [i̱] | [i̱ˀ] | [i̱h] | [i̱m] | [i̱n] | [i̱ŋ] | [i̱p] | [i̱t] | [i̱k] |
| ei | eix | eih | eim | ein | eing | | eid | eig |
| [e̱] | [e̱ˀ] | [e̱h] | [e̱m] | [e̱n] | [e̱ŋ] | | [e̱t] | [e̱k] |
| ie | iex | ieh | iem | ien | | ieb | ied | |
| [ɛ̱] | [ɛ̱ˀ] | [ɛ̱h] | [ɛ̱m] | [ɛ̱n] | | [ɛ̱p] | [ɛ̱t] | |
| a | ax | ah | am | an | ang | ab | ad | ag |
| [a̱] | [a̱ˀ] | [a̱h] | [a̱m] | [a̱n] | [a̱ŋ] | [a̱p] | [a̱t] | [a̱k] |
| o | ox | oh | om | on | ong | ob | od | og |
| [ɔ̱] | [ɔ̱ˀ] | [ɔ̱h] | [ɔ̱m] | [ɔ̱n] | [ɔ̱ŋ] | [ɔ̱p] | [ɔ̱t] | [ɔ̱k] |
| ou | oux | ouh | oum | oun | oung | oub | oud | oug |
| [o̱] | [o̱ˀ] | [o̱h] | [o̱m] | [o̱n] | [o̱ŋ] | [o̱p] | [o̱t] | [o̱k] |
| u | ux | uh | um | un | ung | ub | ud | ug |
| [u̱] | [u̱ˀ] | [u̱h] | [u̱m] | [u̱n] | [u̱ŋ] | [u̱p] | [u̱t] | [u̱k] |
| e | ex | eh | em | en | eng | | ed | eg |
| [ɤ̱] | [ɤ̱ˀ] | [ɤ̱h] | [ɤ̱m] | [ɤ̱n] | [ɤ̱ŋ] | | [ɤ̱t] | [ɤ̱k] |
| ee | eex | eeh | eem | een | eeng | eeb | eed | eeg |
| [ɯ̱] | [ɯ̱ˀ] | [ɯ̱h] | [ɯ̱m] | [ɯ̱n] | [ɯ̱ŋ] | [ɯ̱p] | [ɯ̱t] | [ɯ̱k] |
| iie | iiex | iieh | | | | | | |
| [iɛ̱] | [iɛ̱ˀ] | [iɛ̱h] | | | | | | |

| ia [ia] | iax [iaʔ] | iah [iah] | iam [iam] | ian [ian] | iang [iaŋ] | iab [iap] | iad [iat] | iag [iak] |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| iao [iau] | iaox [iauʔ] | iaoh [iauh] | | | | | | iaog [iauk] |
| iou [io] | ioux [ioʔ] | | | | ioung [ioŋ] | | | ioug [iok] |
| iu [iu] | iux [iuʔ] | iuh [iuh] | | | iung [iuŋ] | | | |
| ai [ai] | aix [aiʔ] | aih [aih] | | | aing [aiŋ] | | | aig [aik] |
| ao [au] | aox [auʔ] | aoh [auh] | | | aong [auŋ] | | | aog [auk] |
| ae [aɯ] | aex [aɯʔ] | aeh [aɯh] | | | aeng [aɯŋ] | | | aeg [aɯk] |
| oi [ɔi] | oix [ɔiʔ] | oih [ɔih] | | | oing [ɔiŋ] | | | oig [ɔik] |
| oui [oi] | ouix [oiʔ] | ouih [oih] | | | ouing [oiŋ] | | | ouig [oik] |
| ui [ui] | uix [uiʔ] | uih [uih] | | | uing [uiŋ] | | | uig [uik] |
| ua [ua] | uax [uaʔ] | uah [uah] | | uan [uan] | uang [uaŋ] | | uad [uat] | uag [uak] |
| uai [uai] | uaix [uaiʔ] | uaih [uaih] | | | uaing [uaiŋ] | | | uaig [uaik] |
| eui [ɤi] | euix [ɤiʔ] | euih [ɤih] | | | | | | |
| eei [ɯi] | eeix [ɯiʔ] | eeih [ɯih] | | | eeing [ɯiŋ] | | | eeig [ɯik] |

说明：

1.与紧元音韵母相对的松元音韵母未列出。文字上采用“-”符号标在韵母中的第一个元音字母上面表示松元音韵母。

2.岩帅佤话以元音开头的音节，前面都带有喉塞音［ʔ］，为了简便起见，在文字上都不表示。字母 x 只用来表示喉塞音韵尾。

3.在字母 b、p、d、t、j、q、k 等前面加 n 表示浊音［b］［bh］［d］［dh］［dʑ］［dʑh］［gh］等。由于 ng 已用来表示舌根鼻音［ŋ］，因此，采取在 g 前面加 m 来表示浊音［g］。

4. e［ɤ］与 i 结合构成的复元音［ɤi］，为了区别于单元音 ei，写作 eui。

5.［-ieŋ］韵，目前只有一个词，即［pieŋ］（也可以标为 pjeŋ）‘瘟疫’。这一个词在其它一些村寨的佤语里读作［preŋ］；在岩帅话里，其中的 r 看来是由于受前元音［e］的同化作用而发生了腭化。因此，这个词在文字上规范为 breing［preŋ］。［-ieŋ］韵就不出现在文字里了。

6.带［-ɛak］、［-ɛ̱a̱k］、［-ɛ̱a̱ŋ］这几个韵的词不多；同时，在其它一些村寨的佤话里分别读作［-iak］、［-i̱a̱k］、［-i̱a̱ŋ］；即使在岩帅佤话中，将其中的［-ɛa-］、［-ɛ̱a̱-］换读作［-ia-］、［-i̱a̱-］也能听懂。因此，在文字上将它们归并在［-iak］、［-i̱a̱k］、［-i̱a̱ŋ］韵里。

7.佤文按音节分写，不连写。

佤文样品：

Gah ndaex Mēng Ba rāog,

Gāing kraox si ndaing nīe,

Njiad om dāi raoh bruih gū si ndāeh .

Brāix glong hoig louh ngai dix uig,
Si vāig nkraoh sim roŋ ngeei loux.
Gāing kraox om in goui mīex ndīng mox nieh,
Eix rūg ang sax yāox!

译文：

阿佤山上新事多，
朵朵红花映山河。
旧貌变新颜，
燕舞伴莺歌。
许多新奇事，
真是昂沙啃①！

---

① '昂沙啃'佤语意为'从来没有见过'。

此文摘自云南省群众艺术馆、云南省人民出版社编的《阿佤山上新事多》曲谱。个别佤语词有所修改。

# 词汇附录

| | |
|---|---|
| 天 | rau ma̱ |
| 太阳 | si̱ ŋai? |
| 阳光 | ko̱ik |
| 月亮 | khi̱? |
| 星星 | si̱m ?u̱iŋ |
| 雷 | sa̱i̱h |
| 云 | pa̱i̱ ?ə̱m |
| 风 | bha̱ɯ̱ŋ |
| 雨 | lhɛ̱? |
| 雪 | rha̱? |
| 水 | rə̱m |
| 冰 | rə̱m ka̱i̱ŋ si̱ da̱p |
| 雾 | ʑip ʑu |
| 霜 | si̱ da̱p |
| 露 | rə̱m tɕiɛ? |
| 雹 | pre̱ |
| 空气 | bhə̱m |
| 天气 | prai? |
| 光芒 | su̱ sa̱i̱ |
| 雨季 | ma̱i̱ raɯ? |
| 旱季 | ma̱i̱ ruŋ |
| 地（天地） | ha̱k tɛ̱? |
| 河 | klə̱ŋ |
| 河岸 | da̱i̱ klə̱ŋ |
| 海 | rə̱m si̱ gri̱t si̱ gra̱ |
| 池塘 | rə̱m duŋ |
| 潭 | nhə̱ŋ |
| 井（水井） | rə̱m mə̱ |
| 沟（水渠） | rəŋ |
| 山洪 | rə̱m rauh |
| 山 | gəŋ |
| 坡（上坡） | blauŋ |
| 坡（下坡） | dʑɯ |
| 旷野 | da̱ɯ̱? tiak |
| 田（水田） | ka̱ɯ̱ŋ |
| 地（旱地） | ma̱ |
| 休耕地 | ma̱ bre? |
| 平坝 | toŋ |
| 土（泥土） | tɛ̱? |
| 泥（稀泥） | glau? |
| 岩洞 | da̱ɯ̱? raŋ |
| 岩 | raŋ |
| 窟窿 | da̱ɯ̱? |
| 金子 | khri̱ |

| | |
|---|---|
| 银子 | maɯ |
| 铜 | tɔŋ |
| 铁 | rhi̱a̱m |
| 钢 | lu̱ lhe̱k |
| 锡 | he̱k |
| 石头 | si̱ mauˀ |
| 沙子 | mha̱i̱k |
| 煤炭 | mɤi̱ˀ tha̱ŋ |
| 火 | ŋu |
| 烟（炊烟） | ta̱u̱ˀ |
| 前 | vɤi |
| 后 | kha̱i̱ˀ |
| 上 | piaŋ |
| 下 | grɯ̱m |
| 左 | gua̱ˀ |
| 右 | dɔ̱m |
| 里 | da̱ɯ̱ˀ |
| 外 | praiˀ |
| 上（高处） | la̱u̱ŋ |
| 下（低处） | se̱h |
| 上面 | pla̱k piaŋ |
| 下面 | pla̱k grɯ̱m |
| 上边 | pla̱k la̱u̱ŋ |
| 下边 | pla̱k se̱h |
| 左边 | pla̱k gua̱ˀ |
| 右边 | pla̱k dɔ̱m |
| 里面 | pla̱k da̱ɯ̱ˀ |
| 外面 | pla̱k praiˀ |
| 对面 | tɔ̱i̱ |
| 时候 | ʑam |
| 年 | num |
| 岁（有几岁） | num |
| 今年 | num ˀi̱n |
| 去年 | num ˀi̱n nauˀ |
| 明年 | num ka̱ |
| 前年 | num ˀa̱n nauˀ |
| 后年 | num tɛ̱h |
| 月（月份） | khi̱ˀ |
| 正月 | khi̱ˀ tiˀ |
| 二月 | khi̱ˀ ra̱ |
| 三月 | khi̱ˀ lo̱i̱ |
| 四月 | khi̱ˀ po̱n |
| 五月 | khi̱ˀ phu̱a̱n |
| 六月 | khi̱ˀ liah |
| 七月 | khi̱ˀ ˀa̱ liah |
| 八月 | khi̱ˀ da̱i̱ˀ |
| 九月 | khi̱ˀ di̱m |
| 十月 | khi̱ˀ ka̱u̱ |
| 十一月 | khi̱ˀ ka̱u̱ tiˀ |
| 十二月 | khi̱ˀ ka̱u̱ ra̱ |
| 天（日） | si̱ ŋaiˀ, ŋaiˀ |
| 今天 | ŋaiˀ ˀi̱n |
| 昨天 | kɔ̱ˀ |
| 前天 | si̱ ŋaiˀ ˀa̱n nauˀ |

| | |
|---|---|
| 明天 | pon sa̱ʔ |
| 后天 | si̱ ga̱u̱ʔ |
| 大后天 | si̱ ga̱ik |
| 大大后天 | si̱ gu̱m |
| 白天 | pon ŋaiʔ |
| 早晨 | pon ŋɔp |
| 中午 | dʑuŋ si̱ ŋaiʔ |
| 傍晚 | bo praiʔ |
| 晚上 | pon bo |
| 夜里 | pon so̱m |
| 现在 | ʑam ʔi̱n |
| 从前 | diʔ diʔ |
| 今后 | pha̱u̱ saʔ |
| 牲口 | khɔŋ brɛ |
| 水牛 | kra̱k |
| 黄牛 | mɔi |
| 马 | bruŋ |
| 骡子 | lɔ |
| 驴 | la |
| 猪 | lik |
| 羊 | peʔ |
| 山羊 | peʔ raŋ |
| 绵羊 | ʑuŋ |
| 狗 | so̱ʔ |
| 猫 | mia̱u̱ |
| 兔子 | kaŋ kɔi |
| 龙 | si̱ ʑɔŋ |

| | |
|---|---|
| 大象 | sa̱ŋ |
| 老虎 | si̱ vai ko̱h ku̱ |
| 豹子 | si̱ vai |
| 熊 | kri̱h |
| 野猪 | prɛh |
| 猴子 | rau kha̱u̱ʔ |
| 叶猴 | vha̱ʔ |
| 风猴 | la̱i̱ si̱ŋ |
| 狼 | so̱ʔ la |
| 狐 | so̱ʔ praiʔ |
| 豺狗 | brauk |
| 水獭 | phi̱ʔ |
| 老鼠 | kiaŋ |
| 林姬鼠 | luh |
| 明纹花鼠 | li̱ |
| 松鼠 | la̱i̱ |
| 白肚鼠（独鼠） | du̱ |
| 青鼬 | ka̱ |
| 黄鼬（黄鼠狼） | ta̱u̱ |
| 鹿 | tɕa̱k |
| 麂子 | po̱i̱h |
| 鲮鲤（穿山甲） | si̱ bauʔ |
| 果子狸 | si̱ ba̱u̱ |
| 豪猪 | go̱i̱h |
| 苏门羚（山驴） | kia̱h |
| 鸡 | ʔi̱a̱ |
| 公鸡 | ʔi̱a̱ si̱ meʔ |

| | |
|---|---|
| 阉鸡 | ʔi̱a̱ sɛ̱h |
| 母鸡 | ʔi̱a̱ mɛʔ |
| 小母鸡 | ʔi̱a̱ si̱a̱ŋ |
| 鸭子 | pe̱t |
| 鹅 | ha̱n |
| 鸽子 | ku̱ kɛ̱ |
| 原鸡（野鸡） | ʔi̱a̱ praiʔ |
| 棕胸竹鸡 | preh |
| 雏 | ʔi̱a̱ tɕɔ |
| 鸟 | si̱m |
| 茅草鸟 | si̱m plo̱ŋ |
| 绿嘴地鹃（赶马雀） | pauk |
| 白鹇 | to̱i̱ |
| 斑鸠 | si̱ ga̱ɯʔ |
| 八哥儿 | si̱m ka̱u̱ŋ |
| 戴胜 | ʔi̱a̱ kla̱ʔ |
| 长尾山椒鸟 | tɕai tɕiat |
| 山鹡鸰 | tɕi̱ɛ̱ |
| 白冠噪眉 | khu̱a̱ |
| 画眉 | si̱a̱ |
| 鹦鹉 | le |
| 老鹰 | kla̱ŋ |
| 乌鸦 | la̱k |
| 鹧鸪 | ta̱k ta̱ |
| 鹌鹑 | kɯt |
| 喜鹊 | ka̱ tɕa̱k |
| 孔雀 | ka̱u̱ŋ |

| | |
|---|---|
| 燕子 | si̱ vaik |
| 麻雀 | si̱m sa̱i̱k |
| 蝙蝠 | bla̱k |
| 红瘰疣螈 | la̱ŋ tɕ̱a̱k |
| 蛙 | vi̱a̱k |
| 田鸡（青蛙） | khe̱t |
| 鱼 | ka̱ʔ |
| 乌龟 | rɯih |
| 蛇 | si̱ ʔu̱i̱ŋ |
| 蟒 | klu̱n |
| 泥鳅 | ka̱ʔ tɕi̱ʔ |
| 蝴蝶 | puŋ piaŋ |
| 蜻蜓 | ʔa̱k ʑɔŋ |
| 蟋蟀 | si̱ gri̱t |
| 螳螂 | ʔa̱k tɕho̱ʔ |
| 蚱蜢 | si̱ do |
| 蚂蚁 | mɯ̱i̱k |
| 蜈蚣 | mauŋ ŋaiʔ |
| 蜘蛛 | grɯih |
| 斑蝥 | tɕauŋ lho̱i̱ |
| 盲蛛（长脚蜘蛛） | tɕauŋ ŋo̱t |
| 杆蟒（竹节虫） | kha̱u̱ʔ glo̱m |
| 臭虫 | hu̱ŋ |
| 跳蚤 | di̱a̱p |
| 虱子（衣服上的） | bruiŋ |
| 虱子（头上的） | si̱ʔ |
| 苍蝇 | rɔi |

| | |
|---|---|
| 牛虻 | prɔ̱p |
| 蜜蜂 | ʑhi̱a̱ |
| 胡蜂 | ʔɔ̱ŋ |
| 蚊子 | bra̱ŋ |
| 小蚊虫 | maiŋ |
| 蠓 | bru |
| 蚯蚓 | ŋɔ |
| 水蛭（蚂蟥） | kli̱ŋ |
| 水蛭（河蚂蝗） | lha̱i̱ʔ |
| 螃蟹 | ta̱m |
| 小螃蟹 | si̱ ʔɔ̱i̱h |
| 螺蛳 | hɔ̱i̱ |
| 蛆 | gra̱i̱k |
| 虫 | kɔŋ |
| 蛋 | tɔ̱m |
| 翅膀 | pru̱i̱k |
| 毛 | ha̱ɯk |
| 爪 | ŋhi̱m |
| 蹄（马蹄） | klo̱h |
| 角 | ru̱ŋ |
| 尾巴 | si̱ da̱ʔ |
| 树 | kha̱u̱ʔ |
| 松树 | kha̱u̱ʔ giʔ |
| 杉树 | kha̱u̱ʔ giʔ si̱ ʑiɛʔ |
| 柳树 | kha̱u̱ʔ si̱ glai |
| 抱丝栗树 | kha̱u̱ʔ pɛʔ |
| 赤杨（水冬瓜树） | kha̱u̱ʔ nau |
| 锥栗树 | kha̱u̱ʔ tu̱ŋ |
| 蜜蒙花树 | kha̱u̱ʔ ʔɯ̱p pit |
| 刺桐树 | kha̱u̱ʔ ka̱t ro̱h |
| 蓖麻 | kha̱u̱ʔ klɔ̱t ʔi̱a̱ |
| 峨嵋木荷（红毛树） | kha̱u̱ʔ kra̱ɯ̱ʔ |
| 货榔果树（酸枣树） | kha̱u̱ʔ lha̱i̱k |
| 鱼骨松 | kha̱u̱ʔ da̱ʔ |
| 无花果树（鸡嗉果树） | kha̱u̱ʔ ru̱i̱h |
| 盐肤木（盐酸树） | kha̱u̱ʔ si̱ ʑauʔ |
| 攀枝花树 | kha̱u̱ʔ tai klɔ̱ |
| 漆树 | kha̱u̱ʔ graiʔ |
| 竹子 | ʔo̱ʔ |
| 竹笋 | pla̱ɯŋ ʔo̱ʔ |
| 稻子 | ŋho̱ʔ |
| 小麦 | ŋho̱ʔ tɕa̱ʔ |
| 旱稻 | ŋho̱ʔ rauk |
| 高粱 | dʑhɔŋ |
| 玉米 | si̱ vɔŋ |
| 甘薯 | ho̱n ʔɔ̱i̱ |
| 毛薯 | kha̱ɯʔ |
| 马铃薯 | ho̱n ʑe̱ʔ khu̱a̱t |
| 芋头 | kra̱u̱ʔ |
| 荞麦 | ka̱ muŋ |

| | |
|---|---|
| 小米 | kɔ̱i̱ |
| 小红米 | ka̱ hɔ̱ʔ |
| 甘蔗 | meʔ |
| 花生 | tɕɯm tɛ̱ʔ |
| 棉花 | tai |
| 苎麻 | ga̱n |
| 黄豆 | tɕɯm |
| 绿豆 | ʔi̱a̱n |
| 蚕豆 | tu tɤ |
| 豌豆 | tɔ̱m go̱i̱ |
| 瓜 | bi̱ |
| 南瓜 | bi̱ num |
| 香瓜 | ke̱ la̱i̱ |
| 黄瓜 | ke̱ |
| 冬瓜 | bi̱ la̱iŋ |
| 茄子 | ma̱k khɤ̱ |
| 蔬菜 | ta̱ɯ̱ʔ |
| 白菜 | ta̱ɯ̱ʔ paiŋ |
| 萝卜 | praŋ prɤk |
| 葱 | ta̱ɯ̱ʔ mo̱ |
| 蒜 | ta̱ɯ̱ʔ si̱ hɔ̱ |
| 韭菜 | ta̱ɯ̱ʔ ka̱ |
| 香菜 | taɯʔ ki |
| 姜 | si̱ gi̱ŋ |
| 辣椒 | ma̱k kram |
| 水果 | pli̱ʔ |
| 桃子 | pli̱ʔ tɛ |
| 移依 | ma̱k kɔ̱k |
| 柿子 | pli̱ʔ kro̱ŋ mo̱i̱ |
| 杧果 | ma̱k muŋ |
| 芭蕉 | muah |
| 柑 | ma̱k vha̱n |
| 杨梅 | pli̱ʔ si̱ dʑauŋ |
| 梨 | ma̱k li |
| 葡萄 | pli̱ʔ si̱a̱t |
| 菠萝蜜 | ma̱k nun |
| 菠萝 | ma̱k tɕe̱ŋ |
| 石榴 | ma̱k tɕaŋ |
| 水林果 | pli̱ʔ lɔ̱i̱ |
| 橄榄 | pli̱ʔ si̱ me |
| 李子 | pli̱ʔ si̱ me si̱a̱m |
| 木瓜 | pli̱ʔ si̱ vɛ |
| 悬钩子（黄泡） | kɔ̱n sa̱i̱ |
| 菸叶 | lha̱ʔ su̱p |
| 草 | rip |
| 稻草 | breʔ |
| 含羞草 | ri̱p kaik |
| 车前草 | ri̱p do̱ik si̱ niak |
| 马尾黄连 | rip ɲiɛʔ go̱ʔ si̱ diaŋ |
| 茅草 | ploŋ |
| 菌子 | ti̱h |
| 种子 | si̱ mɛ |
| 根 | riah |
| 茎 | gɔŋ |

| | |
|---|---|
| 茨 | ka̱t |
| 松明 | giʔ |
| 叶子 | lha̱ʔ |
| 树枝 | ka̱k khau̱ʔ |
| 柴 | khi̱ʔ |
| 葛根 | rhi̱ʔ |
| 葛麻 | rhi̱ʔ khɯ̱t |
| 芽（种子芽） | plaɯŋ |
| 果核 | so̱k |
| 花 | tai |
| 穗子（花穗、稻穗） | si̱ glɯ̱m |
| 刺 | ka̱t |
| 身体 | ka̱ɯʔ |
| 头 | ka̱i̱ŋ |
| 额头 | doŋ re̱ |
| 头发 | ha̱ɯ̱k ka̱i̱ŋ |
| 头发旋儿 | khu̱an |
| 脑髓 | gua |
| 脸 | ŋa̱i̱ |
| 眉毛 | ha̱ɯ̱k ŋa̱i̱ lik |
| 眼睛 | ŋa̱i̱ |
| 眼泪 | rə̱m ŋa̱i̱ |
| 鼻子 | mɯih |
| 耳朵 | ʑu̱ ʑhau̱k |
| 嘴 | dʑhɯi̱h |
| 嘴唇 | si̱ ʑiap dʑhɯi̱h |
| 口腔 | mɔiŋ |

| | |
|---|---|
| 牙齿 | rha̱ŋ |
| 腭 | dau |
| 齿龈 | ŋi |
| 舌头 | da̱k |
| 小舌 | kra̱u̱ŋ |
| 胡子 | ha̱ɯ̱k dʑhɯi̱h |
| 腮 | ka̱p |
| 脖子 | ŋɔk |
| 喉咙 | gho̱k |
| 肩膀 | khli̱p |
| 手 | ta̱i̱ʔ |
| 胳臂 | plɔŋ ta̱i̱ʔ |
| 手指 | gi̱an ta̱i̱ʔ |
| 指甲 | ŋhi̱m |
| 胸脯 | na̱u̱k |
| 脊背 | blɔk |
| 乳房 | gu̱n tɯi̱h |
| 肚子（腹部） | vaik |
| 腰 | ŋɔi |
| 腰肌 | pə̱ |
| 脚（人和动物腿的下端） | tɕauŋ |
| 大腿 | ba̱ |
| 皮肤 | ha̱k |
| 骨头 | si̱ ʔa̱ŋ |
| 筋 | si̱ niak |
| 血 | nha̱m |

| | |
|---|---|
| 胃 | tu |
| 肾（腰子） | so̱k la̱? |
| 肠子 | krauɯŋ vaik |
| 胎衣 | rhɯ̱m |
| 心 | rhɔ̱m |
| 肝 | tɔ̱m |
| 肺 | nha̱u̱ |
| 胆 | ghi̱n |
| 膀胱 | bla̱ɯ̱ŋ |
| 汗 | rɔ̱m la̱ɯ̱h |
| 鼻涕 | rɔ̱m mɯih |
| 痰 | gha̱k |
| 口水 | rɔ̱m mi̱a̱ |
| 奶 | tɯ̱i̱h |
| 屎 | ?a̱i̱ŋ |
| 眼屎 | ɲha̱k ŋa̱i̱ |
| 尿 | nɯm |
| 疮 | mu̱a̱t |
| 炭疽病 | pɔ̱p |
| 脓 | lɯm |
| 天花 | sa̱ɯ̱? tɕi kua si̱ ʑiɛ? |
| 疟疾 | sa̱ɯ̱? ho̱ik |
| 人 | pui |
| 男人 | si̱ me? |
| 女人 | bu̱n |
| 老人 | kuat |
| 青年男子（未婚的） | si̱ nɔ |
| 青年女子（未婚的） | bu̱n kri̱h |
| 儿童 | kɔ̱n ɲɔm |
| 朋友 | pau? grɔm |
| 主人 | tɕa̱u̱ |
| 客人 | ɲo |
| 瞎子 | pui duk |
| 聋子 | pui lhɯ̱t |
| 哑巴 | pui ?ɔ̱ |
| 疯子 | pui ʑho̱t |
| 跛子 | pui tɕhɔ̱h |
| 社员 | sɤ ʑiŋ |
| 团员 | thu̱a̱ŋ ʑiŋ |
| 党员 | taŋ ʑiŋ |
| 同志 | thoŋ tsi̱ |
| 干部 | kaŋ pu̱ |
| 群众 | pui hu̱n |
| 官 | si̱ miaŋ |
| 兵 | lɛ̱n |
| 工人 | koŋ rɤŋ |
| 农民 | noŋ mi̱ŋ |
| 医生 | tɕa̱u̱ si̱ da̱h |
| 老师 | lau sɯ̱ |
| 学生 | si̱o̱? sɤŋ |
| 代表 | ta̱i̱ piau |
| 民族 | miŋ tɕhu̱? |
| 祖父 | ta̱? |
| 祖母 | ʑiɛ? |

| | |
|---|---|
| 父亲 | kɯ̱i̱ŋ |
| 母亲 | mɛʔ |
| 伯父 | tiŋ |
| 伯母 | mɛʔ tiŋ |
| 舅父 | pa̱u̱ʔ |
| 岳父 | pa̱u̱ʔ |
| 姑父 | pa̱u̱ʔ |
| 哥哥 | puʔ ke̱ si̱ meʔ |
| 姐姐 | puʔ ke̱ bu̱n |
| 弟弟 | puʔ si̱ meʔ |
| 妹妹 | puʔ bu̱n |
| 丈夫 | meʔ |
| 妻子 | moiŋ |
| 儿子 | ko̱n si̱ meʔ |
| 女儿 | ko̱n bu̱n |
| 儿媳 | mun |
| 女婿 | khɣ̱i̱ |
| 孙子 | ko̱n sa̱ɯ̱ʔ si̱ meʔ |
| 孙女 | ko̱n sa̱ɯ̱ʔ bun |
| 房屋 | ȵiɛʔ |
| 家 | ȵiɛʔ |
| 墙壁 | di̱ŋ |
| 柱子 | ro̱ŋ |
| 梁 | la̱t |
| 门 | si̱ vɛʔ |
| 石灰 | ro̱m mauʔ |
| 砖 | tɕuaŋ |
| 瓦 | bɣŋ |
| 板子 | phi̱a̱ |
| 钉子 | dʑi̱m |
| 城 | veŋ |
| 村寨 | ʑa̱u̱ŋ |
| 庙，山神 | moik |
| 坟墓 | si̱ mɯik |
| 粮食 | kra̱u̱ |
| 菜园 | si̱ bɯm |
| 牛圈 | kɔk |
| (鸟)窝 | mhɯ̱m |
| 头帕 | lo̱k ka̱i̱ŋ |
| 帽子 | mho̱k |
| 斗笠 | nɛ̱ʔ |
| 耳环 | krim |
| 手镯 | ble |
| 手表 | piau |
| 戒指 | dʑhu̱p gi̱a̱n |
| 衣服（上衣） | si̱ beʔ |
| 袖子 | ta̱i̱ʔ si̱ beʔ |
| 蓑衣 | si̱ khro̱i̱ |
| 裤子 | khla̱ʔ |
| 裙子 | da̱i̱ |
| 裹腿 | lo̱k tɕauŋ |
| 鞋 | ki̱a̱p |
| 袜子 | toŋ ti̱n |
| 被子 | pruʔ |

| | |
|---|---|
| 席子 | dʑha̱t |
| 枕头 | mhɔ̱n gauŋ |
| 布 | ma̱n |
| 绸子 | ma̱n pre |
| 米 | ga̱u̱ʔ |
| 面粉 | mɔk ŋho̱ʔ tɕa̱ʔ |
| 饭 | ʔɯ̱p |
| 粑粑 | blaɯh |
| 粥 | mɔ̱i̱k |
| 油 | bɯ |
| 盐 | kih |
| 肉 | neʔ |
| 菜（饭菜） | taɯ̱ʔ |
| 汤（菜汤） | rɔ̱m rhɯ̱p |
| 酒 | pla̱i̱ |
| 水酒 | pla̱i̱ num |
| 茶 | tɕha̱ʔ, la |
| 糖 | nam ʔɔ̱i̱ |
| 糠 | ga̱m |
| 猪食 | sɔ̱m lik |
| 斧头 | mo̱i̱ |
| 刀 | vaik |
| 镰刀 | si̱ vɔk |
| 锄头 | khɔ̱ |
| 犁 | tha̱i̱ |
| 耙 | phɤ̱ |
| 牛轭 | ʔia̱k tha̱i̱ |
| 机器 | tɕak |
| 拖拉机 | thɔ̱ la tɕi |
| 杌 | ghu̱t |
| 织布机 | tɕak ta̱iŋ ma̱n |
| 锤子 | da̱i̱ʔ |
| 锯子 | dʑhi̱u̱ |
| 凿子 | dʑha̱i̱k |
| 针 | ȵeʔ |
| 线（缝衣服用的） | kɯ̱i̱ |
| 绳子 | ma̱u̱ʔ |
| 枪 | nat |
| 子弹 | si̱ ga̱u̱ |
| 弓 | ʔa̱k |
| 箭 | te |
| 马鞭 | ma̱u̱ʔ si̱ vɛt |
| 马鞍 | ʔa̱n bruŋ |
| 簸箕（簸米用的） | bi̱a̱ |
| 筛子（细的） | ghrɯ̱ŋ |
| 磨 | mɔ̱ |
| 碓，臼 | po̱ |
| 箩筐 | khrɔ̱ŋ |
| 囤 | sɔ̱ŋ |
| 锁 | sɔ |
| 钥匙 | dʑi̱a̱k sɔ |
| 笤帚 | bi̱h |
| 篾片 | mha̱ |
| 铁锅 | ʔɔ̱ khaŋ |

铝锅 ʔɔ̱ bra̱k

铁三脚（支锅用的） pha̱ɯ̱ʔ

盖子 dɛp

桶 tuŋ

脸盆 phɯ̱ŋ

菜刀 vaik si̱t ta̱ɯ̱ʔ

碗 kloŋ

筷子 thu̱

盘子 pha̱ŋ

杯子 kɔk

瓶子 kɔ̱ŋ

桌子 phɯ̱n

凳子 ŋo̱t

床 ku̱

梯子 bɔ̱ŋ

箱子 tɤk

镜子 nam tɔ̱ŋ bɔ̱n

梳子 si̱ ga̱h

剪子 gi̱p koŋ

肥皂 si̱ da̱h si̱ da̱ɯ̱ʔ

电话 tiŋ hu̱a̱

灯 tɤŋ

电灯 tiŋ tɤŋ

蜡烛 te̱n

火柴 pa̱i̱ giʔ

肥料 pho̱n

粪 ʔa̱i̱ŋ

灰（草木灰） ŋ̥auʔ

路 kra̱ʔ

铁路 kra̱ʔ ho̱ tɕhɤ̱

公路 kra̱ʔ tɕhɤ̱

桥 si̱ ba̱ɯ̱k

火车 hɔ̱ tɕhɤ̱

汽车 lɔ li

船 rɤ

飞机 tɕak pu̱

集市，街 la̱i̱h

商店 saŋ tiŋ

钱 maɯ

价钱 dʑum

银行 ʑiŋ ha̱ŋ

利息 rau

工资 maɯ riaŋ

工分 koŋ fɤŋ

纸 tɕe̱

自来水笔 sui pi̱ʔ

铅笔 tɕhiŋ pi̱ʔ

墨 mɤk

墨水 rɔ̱m nam mɤk

字 ŋa̱i̱ lai

书 lai

信 lai

山歌 dʑhɔ̱m ka̱p

故事 bɯn

| | |
|---|---|
| 电影 | tiŋ ʑiŋ |
| 球 | tɕhi̱u̱ʔ |
| 旗子 | tɕhi̱ʔ |
| 陀螺 | kha̱ŋ |
| 唢呐 | tɯt tɔŋ |
| 铃 | hiŋ |
| 锣 | bra |
| 芦笙 | bioŋ |
| 鼓 | ka̱ dɯŋ |
| 木鼓 | krɔ̱k |
| 药 | si̱ da̱h |
| 话 | lo̱ʔ |
| 声音 | loʔ |
| 力气 | riaŋ |
| 事情 | kaiŋ |
| 脾气 | dʑhɔ̱m |
| 姓 | ru |
| 名字 | ka̱ɯ̱ʔ |
| 东西 | kraɯŋ |
| 梦 | tɕa̱ mauʔ |
| 影子 | kɔ̱n bo̱i̱ |
| 神 | si̱ ʑiɛʔ |
| 鬼 | si̱ ŋɛ |
| 国家 | kɔ̱ʔ tɕia |
| 政府 | tɕɤŋ fu̱ |
| 人民公社 | rɤ̱ŋ miŋ koŋ sɤ̱ |
| 共产党 | koŋ tɕha̱ŋ taŋ |
| 共青团 | koŋ tɕhi̱ŋ thu̱a̱ŋ |
| 工人阶级 | koŋ rɤ̱ŋ ka̱i̱ tɕi̱ʔ |
| 共产主义 | koŋ tɕha̱ŋ tɕu ʑi̱ |
| 社会主义 | sɤ̱ hu̱i̱ tɕu ʑi̱ |
| 政治 | tɕɤŋ tsi̱ʔ |
| 经济 | tɕiŋ tɕi̱ʔ |
| 文化 | vɤŋ hu̱a̱ |
| 教育 | tɕi̱a̱u̱ ʑi̱u̱ʔ |
| 卫生 | vu̱i̱ sɤŋ |
| 革命 | kɤ̱ʔ miŋ |
| 政策 | tɕɤŋ tɕhɤ̱ʔ |
| 思想 | sɯ siaŋ |
| 路线 | lu siŋ |
| 觉悟 | tɕɔʔ vu̱ |
| 报告 | pa̱u̱ ka̱u̱ |
| 办法 | pa̱ŋ fa̱ʔ |
| 任务 | rɤŋ vu |
| 优点 | ʑiu tiŋ |
| 错误 | tɕhɔ̱ vu |
| 态度 | tha̱i̱ tu |
| 经验 | tɕiŋ ȵiŋ |
| 计划 | tɕi hu̱a̱ |
| 意见 | ʑi̱ʔ tɕiŋ |
| 技术 | tɕi su̱ʔ |
| 工厂 | koŋ tɕha̱ŋ |
| 工业 | koŋ ȵi̱ɛ̱ʔ |
| 农业 | no̱ŋ ȵi̱ɛ̱ʔ |

| | |
|---|---|
| 学校 | si̱o̱ʔ siau |
| 民主 | miŋ tɕu |
| 平等 | phi̱ŋ tɤŋ |
| 看见 | ʑ̇auʔ |
| 睁 | blian |
| 闭眼 | ʑi̱a̱p |
| 听 | ŋhi̱a̱t |
| 吃 | ʔi̱h |
| 喝（喝水） | ȵauɯʔ |
| 咬 | kiat |
| 舔 | lɛt |
| 含 | kum |
| 啃（啃骨头） | khli̱a̱k |
| 吃饭 | sɔ̱m |
| 尝 | tɕim |
| 吞 | blɯ̱t |
| 吐（吐口水） | peh |
| 呕吐 | ha̱u̱ |
| 吹 | phlu̱ |
| 说 | krai |
| 读 | ʔa̱h |
| 讲 | lau |
| 喊（大声叫） | khi̱a̱t |
| 闻（嗅） | ŋhɯ̱t |
| 拿（持） | tɯi |
| 拍（拍手） | dɛh |
| 握（握刀把） | gɛ̱ʔ |
| 摘（摘果子） | pɛ̱h |
| 撕（撕纸） | riah |
| 拧（拧毛巾） | si̱ ʑiat |
| 搓（搓绳子） | du̱i̱ŋ |
| 拾（拣） | su̱t |
| 捉（捉鸡） | gɛ̱ʔ |
| 扔（丢掉） | ti̱k |
| 撒（撒种子） | rhu̱a̱t |
| 掷（掷石头） | taiŋ |
| 伸（伸手） | tauŋ |
| 拉（向前拉） | tu̱k |
| 推 | ȵho̱t |
| 抱（抱小孩） | klian |
| 踢 | tiat |
| 跪 | gru̱ʔ |
| 踩 | dik |
| 跳 | dʑa̱u̱ |
| 站（站立） | tɕuŋ |
| 渡（渡水） | tiaŋ |
| 骑（骑马） | bruk |
| 走 | hu̱ |
| 跑 | to̱ |
| 坐 | ŋɔ̱m |
| 背（背孩子） | puʔ |
| 钻（钻山洞） | krɯt |
| 跌（跌倒） | goih |
| 爬（虫在地上爬） | mo |

靠（人靠在椅子上） nɤ
住（住在家里） ʔo̱t
休息 la̱ɯʔ
睡 ʔi̱t
醒（睡醒） ha̱iŋ
做（做工） ʑuh
劳动 ʑuh kaiŋ
修理（修理工具） tɕo̱ʔ
连接 to̱i̱
炼铁 raɯk rhia̱m
搬（搬家） ga̱ih
抬（两人用棍子抬） si̱ grɔ̱ŋ
扛，抬 si̱ grɔ̱ŋ
犁（犁地） tha̱i̱
耙（耙地） phɤ̱
挖（挖洞） ka̱uŋ
种（种菜） su̱m
栽 su̱m
灌，倒进 ra̱ɯk
淋 laɯh
割（割稻） vɔk
砍（砍树） kit
劈（劈柴） luk
拔（拔草） lauh
放牧 liaŋ
喂（喂鸡） ʔɯ̱i̱
阉（阉公鸡） sɛ̱h

牵（牵牛） tu̱k
织（织布） ta̱iŋ
量（量布） tiak
买 liak
卖 tɕoih
数（数东西） si̱ min
算（计算） sɔ̱n
称（称东西） tɕiaŋ
教 gaɯ
学 gaɯ
写 pɔt
擦（擦桌子） ʔɔt
改（改正） tɕo̱ʔ
裱，糊 klap
煮 ku̱ih
炒（炒菜） diak
蒸 ŋha̱uŋ
烤（烤衣服） ka̱
烤火（取暖） tɕo
杀（杀鸡） paɯh
切（切肉） si̱t
剁（剁肉） ga̱m
刮（刮猪毛） khɯ̱t
剪 ki̱p
扎（用针扎） tɕu̱n
插 bluŋ
磨（磨刀） kla̱iŋ

| 词 | 读音 |
|---|---|
| 磨（磨米） | krit |
| 簸（簸米） | kɯm |
| 舀（舀水） | puk |
| 穿（穿衣服） | tɕɯ̱p |
| 戴（戴帽子） | ʔi̱h |
| 卷（卷衣袖） | phu̱at |
| 洗（洗脸、洗手） | kho̱ik |
| 洗（洗衣服） | si̱ da̱ɯ̱ʔ |
| 洗（洗碗） | pha̱k |
| 洗（洗菜） | si̱ ghra̱ |
| 洗澡 | hɯ̱m |
| 剃（用刀剃头） | khla̱u̱ |
| 染（染衣服） | tɕut |
| 补（补衣服） | blauʔ |
| 梳（梳头） | sa̱t |
| 铺（铺床） | tɔm |
| 扫（扫地） | pi̱h |
| 开（开门） | pa̱u̱h |
| 放（放置） | ʔɯ̱n |
| 挂（挂在墙上） | vha̱k |
| 解（解绳结） | ka̱h |
| 放（把鸟放走） | plɔ̱i̱ |
| 包（包糖） | kɛ |
| 捆 | mat |
| 装（装进袋里） | sa̱ɯ̱ʔ |
| 塞（塞住洞口） | tho̱ʔ |
| 埋（埋物） | si̱ ba̱ɯ̱ŋ |
| 藏（把东西藏起来） | mo̱ʔ |
| 挑选 | lauɯk |
| 堆（堆积泥土） | pu̱m |
| 钉（钉钉子） | to̱k |
| 点（点灯） | to̱k |
| 要（我要这个） | tɕiɛ |
| 得到 | pon |
| 收（收回来） | ko̱h |
| 遗失 | gra̱i̱ |
| 寻找 | sɔk |
| 用（使用） | 'siau |
| 玩耍 | klɛ̱h |
| 赢 | peʔ |
| 输 | se̱ |
| 唱歌 | tɕhaŋ kɔ̱ |
| 跳舞 | ghra̱u̱h |
| 过年 | ʔi̱h vɔ |
| 打猎 | vuh |
| 包围 | la̱i̱ lɔm |
| 射 | pu̱iŋ |
| 中（射中） | kro̱ʔ |
| 问 | tɕhɔ̱k |
| 答 | pɔ̱k |
| 借 | ʑauk |
| 还 | dɯih |
| 送 | tɔ̱ʔ |
| 嫁 | meʔ |

| | |
|---|---|
| 娶 | moiŋ |
| 告诉 | lau |
| 帮助 | tɯ̱m |
| 救（救人） | ta̱uh |
| 医治 | pa̱i |
| 发（工资） | fa̱ʔ |
| 分（分配） | fɤŋ |
| 欠 | tɕɤ̱k |
| 赔偿 | phɤ̱i̱ʔ |
| 等候 | kro̱ʔ |
| 遇见 | si̱ da̱ɯh |
| 骂 | ʔa̱h |
| 打架 | si̱ dʑi̱ɛ̱ |
| 打（打人） | tɔ̱k |
| 逃生 | lɔ̱t |
| 追（追上） | phɯ̱t |
| 赶（驱逐） | ghrɯ̱ |
| 抢 | tɕon |
| 剥削 | su̱ʔ |
| 偷 | brɛʔ |
| 骗 | lhe̱n |
| 笑 | ŋiah |
| 哭 | ʑiam |
| 爱（爱小孩） | mu̱ih |
| 喜欢 | miak |
| 相信 | ʑi̱ |
| 知道 | tɔŋ |
| 懂 | tɔŋ |
| 忘记 | pi |
| 想（思考） | kɤt |
| 生气 | mɯ̱t rhɔ̱m |
| 恨 | koiŋ |
| 怕 | lha̱t |
| 敢（敢说） | kan |
| 会（会做） | tɵiʔ |
| 是 | mɔh |
| 不是 | ʔa̱ŋ mɔh |
| 有 | ko̱i |
| 没有 | ʔa̱ŋ ko̱i |
| 来 | ho̱ik |
| 去 | hu̱ |
| 回 | ʔi̱ŋ |
| 到 | ho̱ik |
| 过（过河） | tiaŋ |
| 经过 | blɯ̱i̱h |
| 上（上山） | ha̱u̱k |
| 下（下山） | lih |
| 出（出去） | lih |
| 进（进来） | laik |
| 退 | dɯih |
| 在 | ʔo̱t |
| 晒（太阳晒） | ho̱k |
| 下雨 | lhɛ̱ʔ |
| 刮风 | lih bha̱ɯ̱ŋ |

| | |
|---|---|
| 打闪（闪电） | khi̠a̠p tɕɔ |
| 打雷 | tu̠i̠h sa̠i̠h |
| 流（水流） | la |
| 溢 | kreh |
| 裂开（墙裂开） | tuh |
| 倒塌 | ghru̠p |
| 缺（碗缺了口） | ve̠ŋ |
| 滚（石头滚动） | ba̠ŋ lia |
| 拧开 | po̠i̠k |
| 掉（掉在地上） | tɕot |
| 断（绳子断了） | dut |
| 破（罐子破了） | maʔ |
| 浸（浸衣服） | tɕup |
| 漏（水桶漏水） | ro̠i̠k |
| 滴（水往下滴） | dʑa̠ɯ̠h |
| 沸，开（水开） | lo̠k |
| 变（蛹变蛾） | tɛh |
| 生（生孩子） | keh |
| 长（长大） | hu̠a̠n |
| 病（生病） | sa̠ɯ̠ʔ |
| 发抖 | si̠ ʑa̠ɯ̠ŋ |
| 肿 | ʔu̠a̠h |
| 死 | ʑum |
| 飞 | pu̠ |
| 吠（狗吠） | rauh |
| 啼（公鸡啼） | ʔu̠ʔ |
| 生（生蛋） | to̠m |
| 孵 | num |
| 发芽 | pla̠ɯ̠ŋ |
| 开花 | pru̠i̠h |
| 结果 | pli̠ʔ |
| 落（叶子落了） | tha̠t |
| 烂（瓜果烂了） | si̠ ʔu̠m |
| 生产 | sɤŋ tɕhaŋ |
| 建设 | tɕiŋ sɤ̠ʔ |
| 开始 | dʑaɯh |
| 互助 | ra̠ la̠i̠ tɯm |
| 合作 | ho̠ʔ tɕo̠ʔ |
| 团结 | thu̠a̠ŋ tɕi̠ɛ̠ʔ |
| 开会 | kha̠i̠ hu̠i̠ |
| 讨论 | tha̠u̠ luiŋ |
| 选举 | siŋ tɕi |
| 领导 | liŋ ta̠u̠ |
| 动员 | toŋ ʑiŋ |
| 号召 | ha̠u̠ tɕa̠u̠ |
| 宣传 | siŋ tɕhu̠a̠ŋ |
| 表扬 | ʑɔ |
| 解放 | ka̠i̠ faŋ |
| 胜利 | peʔ |
| 失败 | se̠ |
| 批评 | phi̠ phiŋ |
| 检查 | tɕiŋ tɕhaʔ |
| 斗争 | to tɕɤŋ |
| 消灭 | siau mi̠ɛ̠ʔ |

| | |
|---|---|
| 大 | tiŋ |
| 小 | ʔi̱a̱k |
| 高 | lha̱u̱ŋ |
| 低 | tia̱m |
| 深（水深） | raɯ̱ʔ |
| 浅（水浅） | thɔ̱ |
| 尖（笔尖很尖） | lɔ̱m |
| 圆（球很圆） | lɔ̱m le̱ |
| 方（桌子是方的） | pɔ̱n pla̱k |
| 长 | laŋ |
| 短 | ŋɔ̱iŋ |
| 粗（粗大） | tiŋ mu̱ |
| 细（细小） | si̱a̱h |
| 厚 | pu |
| 薄 | rhi̱ |
| 宽 | vɛh |
| 窄 | kɔ̱p |
| 远 | si̱ ŋai |
| 近 | deʔ |
| 多 | nɛ |
| 少 | tuʔ |
| 直（棍子很直） | raɯh |
| 弯（棍子是弯的） | kɔk |
| 横（横躺在路上） | kaŋ |
| 竖 | dʑuŋ |
| 平（路很平） | dia |
| 陡（山很陡） | rɛh |
| 轻 | khi̱o̱ŋ |
| 重 | kian |
| 硬 | ki̱a̱n |
| 软 | ʔɔ̱n |
| 亮（房子很亮） | riaŋ |
| 暗（房子很暗） | vha̱i̱k |
| 晴 | ʔɔ̱ |
| 阴 | tɕɯ̱p |
| 红 | ra̱u̱h |
| 黄 | lhɤŋ |
| 蓝 | klai |
| 白 | paiŋ |
| 黑 | luŋ |
| 绿 | klai |
| 花（布是花的） | prɯih |
| 稠（粥稠） | dai |
| 稀 | tɕiɛ |
| 满 | nauk |
| 漂亮 | mhɔ̱m graŋ |
| 丑 | bra̱i̱ |
| 胖 | klu̱iŋ |
| 肥（肉肥） | bɯ |
| 瘦（肉瘦） | hu̱ik |
| 瘦（人瘦） | krɔʔ |
| 干净 | si̱ ŋa̱ʔ |
| 脏 | khrɯ̱iŋ |
| 老（人老） | kuat |

| | |
|---|---|
| 老（菜老） | rɛʔ |
| 年青 | ʔo̱n dʑu |
| 嫩（菜嫩） | ʔo̱n |
| 好（东西好） | mho̱m |
| 坏（东西坏） | ʔa̱ŋ mho̱m |
| 快（走得快） | pha̱i̱ |
| 慢（走得慢） | kɔi |
| 干（衣服干） | kro̱h |
| 湿（衣服湿） | tɕaɯʔ |
| 旧 | pri̱m |
| 生（生肉） | ʔi̱m |
| 熟（熟肉） | si̱n |
| 快（刀快） | lɔm |
| 钝（刀钝） | klu |
| 早（来得早） | tɕau |
| 迟（来迟了） | lha̱ʔ |
| 真 | ruk |
| 假 | pɛ |
| 贵 | ŋuah |
| 便宜 | ʑiɛ |
| 容易 | ʑiɛ |
| 难 | nu |
| 松（绑得松） | bho̱ |
| 紧（绑得紧） | sɛt |
| 热（天气热） | si̱ ʔa̱uh |
| 冷（天气冷） | kua̱t |
| 暖和 | si̱ ʔu̱ |
| 酸 | nɛʔ |
| 甜 | tɛ̱ |
| 苦 | so̱ŋ |
| 辣 | pra̱i̱ʔ |
| 咸 | so̱ŋ kih |
| 香（花香） | bho̱ŋ |
| 臭 | si̱ ʔo̱i̱ |
| 腥（鱼腥） | si̱ ʔo̱i̱ ŋha̱i̱k |
| 饱 | sa̱k |
| 饿 | tɕa̱i̱ rho̱m |
| 累（疲乏） | taɯk |
| 痒 | ŋɛʔ |
| 痛 | sa̱ɯ̱ʔ |
| 聪明 | lha̱k |
| 愚蠢 | dɤ̱ʔ |
| 勤 | rian |
| 懒 | nɛh |
| 高兴 | gaɯʔ rho̱m |
| 穷 | ho̱t |
| 富 | mi |
| 勇敢 | vau |
| 积极 | tɕiʔ tɕi̱ʔ |
| 先进 | siŋ tɕi̱ŋ |
| 落后 | lo̱ʔ ho̱ |
| 反动 | fa̱ŋ to̱ŋ |
| 一 | tiʔ |
| 二 | ra̱ |

| | |
|---|---|
| 三 | lo̱i̱ |
| 四 | po̱n |
| 五 | phu̱a̱n |
| 六 | liah |
| 七 | ʔa̱ liah |
| 八 | da̱i̱ʔ , si̱ da̱i̱ʔ |
| 九 | di̱m , si̱ di̱m |
| 十 | ka̱u̱ |
| 十一 | ka̱u̱ tiʔ |
| 十二 | ka̱u̱ ra̱ |
| 十三 | ka̱u̱ lo̱i̱ |
| 十四 | ka̱u̱ po̱n |
| 十五 | ka̱u̱ phu̱a̱n |
| 十六 | ka̱u̱ liah |
| 十七 | ka̱u̱ ʔa̱ liah |
| 十八 | ka̱u̱ da̱i̱ʔ |
| 十九 | ka̱u̱ di̱m |
| 二十 | tiʔ ŋa̱ |
| 二十一 | tiʔ ŋa̱ tiʔ |
| 二十二 | tiʔ ŋa̱ ra̱ |
| 二十三 | tiʔ ŋa̱ lo̱i̱ |
| 二十四 | tiʔ ŋa̱ po̱n |
| 二十五 | tiʔ ŋa̱ phu̱a̱n |
| 二十六 | tiʔ ŋa̱ liah |
| 二十七 | tiʔ ŋa̱ ʔa̱ liah |
| 二十八 | tiʔ ŋa̱ da̱i̱ʔ |
| 二十九 | tiʔ ŋa̱ di̱m |
| 三十 | sa̱m si̱p |
| 三十一 | sa̱m si̱p ʔe̱t |
| 三十二 | sa̱m si̱p sɔ̱ŋ |
| 三十三 | sa̱m si̱p sa̱m |
| 三十四 | sa̱m si̱p si̱ |
| 三十五 | sa̱m si̱p ha̱ |
| 三十六 | sa̱m si̱p rho̱k |
| 三十七 | sa̱m si̱p tɕi̱a̱t |
| 三十八 | sa̱m si̱p pɛ̱t |
| 三十九 | sa̱m si̱p kau |
| 四十 | si̱ si̱p |
| 五十 | ha̱ si̱p |
| 六十 | rho̱k si̱p |
| 七十 | tɕi̱a̱t si̱p |
| 八十 | pɛ̱t si̱p |
| 九十 | kau si̱p |
| 百 | ʑiɛh |
| 千 | rhe̱ŋ |
| 几 | mɛʔ |
| 零（一百零五） | ma̱i̱ |
| 半（一半） | pla̱k |
| 个（一个人） | ka̱ɯ̱ʔ |
| 棵（一棵树） | gɔ |
| 只（一只鸡） | mu̱ |
| 把（一把刀） | mak |
| 条（一条绳子） | ȵaiŋ |
| 粒（一粒米） | mu̱ |

| 汉语 | 读音 |
|---|---|
| 滴（一滴水） | dʑaɯh |
| 件（一件衣服） | phɯn |
| 双（一双鞋） | ku |
| 庹 | tɔp |
| 拃（拇指和中指张开的长度） | dɛʔ |
| 寸 | tɕhuiŋ |
| 尺 | khauʔ |
| 亩 | mu |
| 亩（容量单位） | saiŋ |
| 两（一两） | rɔŋ |
| 斤 | kin |
| 元（一元） | khuai |
| 我 | ʔɤʔ |
| 我们 | ʑiʔ |
| 咱们 | ʔeʔ |
| 你 | maiʔ |
| 你们 | peʔ |
| 他 | nɔh |
| 他们 | kiʔ |
| 咱俩 | ʔaʔ |
| 你俩 | paʔ |
| 他（她）俩 | kɛʔ |
| 我们俩 | ʑiɛʔ |
| 自己（反身代词） | tiʔ |
| 自己 | tɔ kaɯʔ |
| 别人 | pui |
| 这 | ʔin |
| 那 | ʔan |
| 这里 | tin |
| 那里 | tan |
| 谁 | mɔʔ |
| 什么 | pa tiʔ |
| 哪（哪一个碗） | mɔʔ |
| 哪里 | dɯ mɔʔ |
| 多少 | mɛʔ diŋ |
| 这么点儿 | diŋ |
| 这么多 | diŋ |
| 这么长 | glaŋ |
| 这么高 | ghlauŋ |
| 这么宽 | guan |
| 刚才 | nuʔ nuʔ |
| 好一会儿，刚才 | ʔɛh ʔɛh |
| 这样 | ʑuh nin |
| 那样 | ʑuh nan |
| 这些 | ʔin kiʔ |
| 那些 | ʔan kiʔ |
| 先（先去） | ka |
| 后（后去） | khaiʔ |
| 立刻 | dum mɔʔ dum ʔan |
| 常常（常常来） | si dʑhɯŋ |
| 慢慢（慢慢走） | kɔi kɔi |

快快（快快走） pha̱i pha̱i
很（很小） kɛt
最（最大） la̱ŋ tɤŋ
都（大家都来） to
也（他也去） ka̱h
再（再去） bauʔ
不（他不来） ʔa̱ŋ
别（别去） pɔ
稍，略 rɔi
十分 si̱ da̱iŋ
较 rɛʔ
全部 kho̱m ʔu̱ik
究竟 khe̱ʔ
更 nɛ
还（我还要） ko̱n
更加 nɛ rɛʔ
实在 raɯh

已经（他已经来了） ho̱ik
正（正要做） ʔu̱ik
将（将要做） deʔ
和（我和你） ma̱i
或 daɯh
向 ka̱h
比 kha̱iŋ
为 son
让 kɛh
的（红的） pa̱
的（我的） tɕiɛ
地（专心地） ti̱ʔ
吗（你要吗？） la̱ih
啊 ʔa
哎哟 ʔa̱ vɛ̱ʔ
呀 ʔa̱ ʑoh
哎呀 ʔa̱ mɛʔ ʔɤ̱i

# 后记

解放初期，傅懋勣、王辅世两位先生曾对佤语进行过一些调查了解。一九五六年，原中国科学院少数民族语言调查第三工作队佤语组陈学明（佤族）、李道勇、邱锷锋、陈相木、王敬骝、余静儿、黄同元、周植志和颜其香等同志对佤语进行了普查，在普查的基础上，编写了《佧佤语言情况和文字问题》的报告和拟订了《佧佤文字方案（草案）》。罗季光先生和佤语组的同志曾于一九五七年到佤文标准音点——岩帅，就岩帅佤话语音作进一步调查，并由罗先生执笔编写了《岩帅佧佤语音位系统》（油印稿）。一九五八年，佤语组的同志根据这些资料，曾编写了《佧佤语简志》（初稿）。一九五八年以后，原中国科学院少数民族语言研究所云南工作组陈相木同志和笔者再次对佤语标准音点和方言土语进行较全面的补充调查。一九六二年，由这几位同志改写《佧佤语简志》（初稿）。以后，笔者又进一步搜集了有关这方面的材料，于一九七九年重新进行编写。初稿完成后，承蒙王辅世先生审阅，提出了许多宝贵意见。笔者又到佤族地区作进一步核实。目前，这部《佤语简志》就是在上述的基础上编写而成的。对于曾经参加过这一工作的同志，我们谨向他们表示诚挚的谢意。

由于水平有限，缺点错误在所难免，希望读者和有关专家批评指正。

编　著　者

1982年12月

中国少数民族语言简志丛书

**佤 语 简 志**

周植志　颜其香编著

民族出版社出版　新华书店发行

民族印刷厂印刷

开本：850×1168 毫米 1/32　印张：6　字数：130千

1984年 2 月第 1 版

1984年4月北京第 1 次印刷

印数：0001—5,000册　定价：1000

书号：9049・34